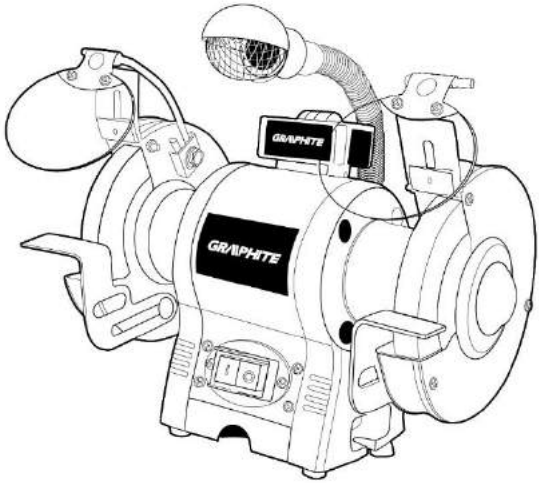
GRAPHITE



(PL) *SZLIFIERKA STOŁOWA*
(GB) *BENCH GRINDER*
(DE) *TISCHSCHLEIFMASCHINE*
(RU) *МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ НАСТОЛЬНАЯ*
(UA) *ВЕРСТАТ ТОЧИЛЬНО-ШЛІФУВАЛЬНИЙ НАСТІЛЬНИЙ*
(HU) *ASZTALI KÖSZÖRŰ*
(RO) *POLIZOR DE BANC*
(LT) *GALANDIMO - ŠLIFAVIMO STAKLĖS*
(LV) *GALDA SLĪPMAŠĪNA*
(EE) *TERITUSPINK*
(BG) *НАСТОЛЕН ШМИРГЕЛ*
(CZ) *STOLNÍ BRUSKA*
(SK) *STOLOVÁ BRÚSKA*
(SL) *NAMIZNI BRUSILNIK*
(GR) *ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΔΙΠΛΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ*
(SR) *STONA BRUSILICA*
(HR) *STOLNA BRUSILICA*
(ES) *AMOLADORA DE BANCO*
(IT) *SMERIGLIATRICE DA BANCO*
(FR) *MEULEUSE D'ÉTABLI*
(NL) *TAFELSLIJPMACHINE*

10* LAT DOSTĘPNOŚCI CZĘŚCI ZAMIENNYCH

części zamiennych do tego produktu

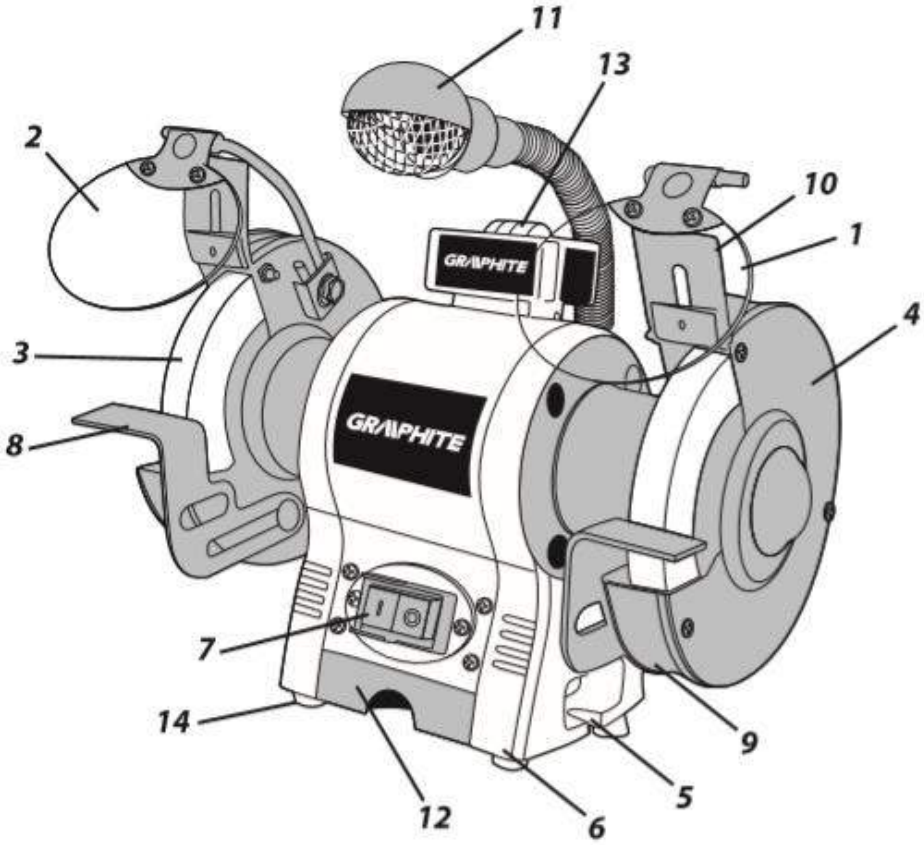
skanując kod QR lub wchodząc na gtxservice.pl

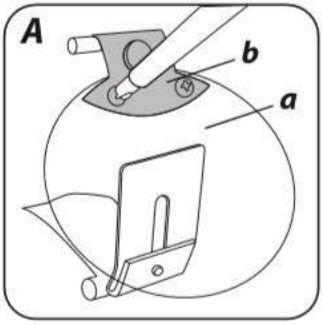
* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

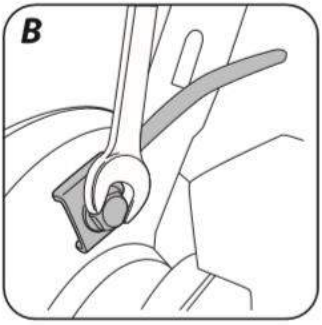
59G383

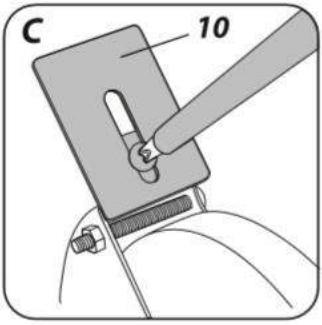
G.0920

INSTRUKCJA OBSŁUGI **5**
INSTRUCTION MANUAL **11**
BETRIEBSANLEITUNG **14**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ **17**
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ **21**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS **24**
INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE **27**
VARTOTOJO VADOVAS **31**
LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA **34**
KASUTUSJUHEND **37**
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА **40**
UŽIVATELSKÝ MANUÁL **43**
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA **46**
NAVODILA ZA UPORABO **49**
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ **52**
УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ **56**
KORISNIČKI PRIRUČNIK **59**
MANUAL DE USUARIO **62**
MANUALE D'USO **65**
MANUEL DE L'UTILISATEUR **69**
HANDLEIDING **72**

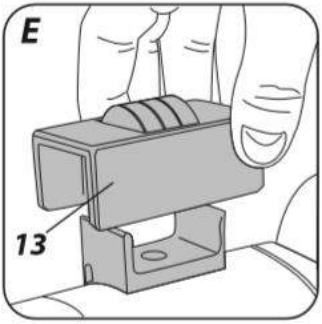

11
13
2
10
1
4
3
8
7
14
12
6
5
9

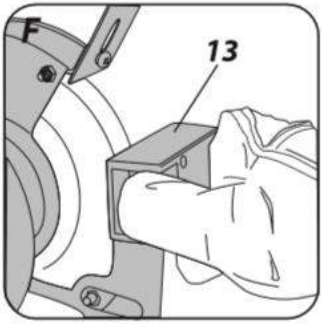

A
b
a

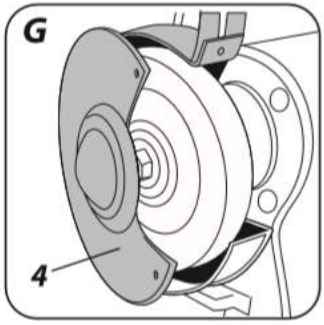

B

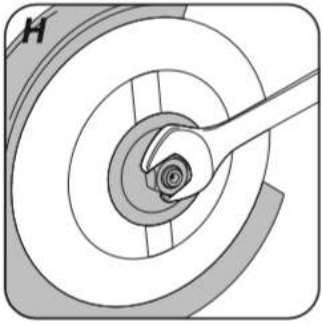

C
10

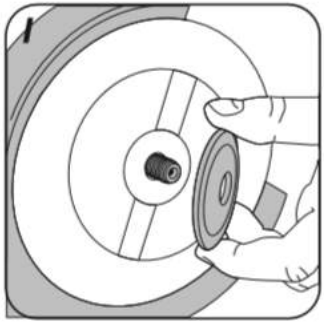
D

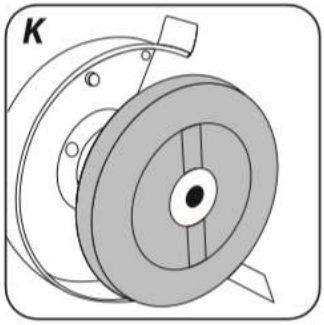

E
13


F
13

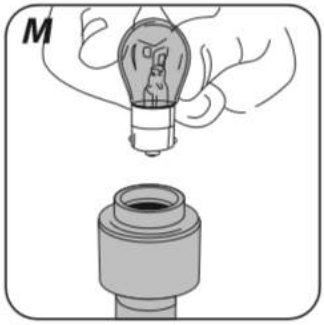

G
4


H


I


K

L
11


M

PL

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
SZLIFIERKA STOŁOWA
59G383

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEJ PRACY SZLIFIERKĄ STOŁOWĄ

Nie używaj uszkodzonych narzędzi roboczych. Przed każdym użyciem sprawdź narzędzi robocze, takie jak ściernice pod kątem wyszczerbień i pęknięć, a szczotki druciane pod kątem luźnych lub popękanych drutów. Po sprawdzeniu i zamontowaniu narzędzi roboczych ustaw się i osoby postronne z dala od płaszczyzny obracających się narzędzi roboczych i uruchom narzędzie z maksymalną prędkością bez obciążenia przez jedną minutę. Uszkodzone narzędzia robocze zwykle rozpadają się podczas tego testu.

Prędkość znamionowa narzędzi roboczych musi być co najmniej równa maksymalnej prędkości oznaczonej na urządzeniu. Narzędzia robocze obracające się szybciej niż ich prędkość znamionowa mogą się zerwać i rozpaść.

Należy pamiętać, że druciane włosie jest rzucane przez szczotkę drucianą nawet podczas zwykłej pracy. Nie przeciążaj drutów, przykładając nadmierne obciążenie do szczotki drucianej. Druciane włosie może łatwo przenikać lekką odzież i / lub skórę.

Nigdy nie szlifuj bokiem ściernicy. Szlifowanie bokiem ściernicy może spowodować pęknięcie i rozpadnięcie się tarczy.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczątkowe doznania urazów podczas pracy.

OBJAŚNIENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW

1. Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności
2. OSTRZEŻENIE Przeczytaj instrukcję obsługi
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Używaj odzieży ochronnej
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia
7. Chroń urządzenie przed wilgocią
8. UWAGA Zawsze używaj środków ochrony oczu

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka stołowa została zaprojektowana do lekkich prac w małych warsztatach oraz do samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).Nie jest ona przeznaczona do zastosowań profesjonalnych. Doskonale nadaje się ona do ostrzenia narzędzi takich jak wiertła i dłuta. Szlifierka nie jest przeznaczona do użytkowania ciągłego i jednorazowo nie powinna być użytkowana przez okres dłuższy niż 30 minut. Jeśli przez taki czas szlifierka pracowała pod obciążeniem, to należy ją wyłączyć na minimum 30 minut. Do szlifierki można montować druciane szczotki tarczowe pod warunkiem, że taka szczotka może pracować z prędkością obrotową 2850 min^{-1} lub wyższą.

UWAGA! Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Osłona oczu
2. Osłona oczu (powiększająca)
3. Tarcza szlifierska
4. Osłona boczna
5. Otwór mocowania do stołu
6. Podstawa
7. Przycisk włącznika
8. Regulowana podpora narzędzia
9. Osłona tarczy szlifierskiej
10. Przesłona iskier
11. Regulowana lampa robocza
12. Szufladka na narzędzia
13. Narzędzie do równania tarczy
14. Nóżka gumowa

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

Osłona oczu - 2 szt (1 szt. powiększająca)	
Przesłona iskier	- 2 szt
Podpora narzędzi	- 2 szt
Przyrząd do równania tarczy	- 1 szt
Zestaw śrub, wkrętów, podkładek	- 1 kpl

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTOWANIE SZLIFIERKI NA STOLE WARSZTATOWYM

Cztery nóżki gumowe (**14**) pomagają w zmniejszeniu przenoszenia drgań i hałasu. Zaleca się, aby szlifierka była pewnie zamocowana do stołu warsztatowego lub stojaka, wykorzystując przewidziane do tego dwa miejsca zamocowania, w podstawie szlifierki (śrub mocujących nie włączono do dostawy), co gwarantuje bezpieczne jej działanie. Z każdej strony podstawy szlifierki znajduje się otwór montażowy (**5**). Otwory te pozwalają na zastosowanie wkrętów lub śrub o średnicach do 10 mm. Jeśli zachodzi potrzeba zamontowania szlifierki na stalowym stole warsztatowym, to zaleca się podłożyć pod szlifierkę kawałek deski. Śruby mocujące powinny przechodzić przez drewnianą podkładkę. Zastosowanie drewna pomaga w zmniejszeniu drgań.

Jeśli stosuje się do montażu śruby, nie należy rezygnować z czterech gumowych nóżek (14).Przy bezpośrednim zamontowaniu szlifierki należy upewnić się czy :

- **powierzchnia pod szlifierką jest płaska i czysta,**
- **śruby są dokręcone równo i z nie nadmiernym momentem.**

MONTOWANIE I USTAWIANIE OSŁON OCZU I PRZESŁONY ISKIER

Przed przystąpieniem do zamontowania wsporników osłon oczu upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu jest wyjęta z gniazdka sieciowego. Przed każdym użyciem szlifierki sprawdzić czy osłony oczu (1) i (2) są właściwie zamontowane. Nad każdą ścierniczą powinna być zamontowana osłona oczu na odpowiednim wsporniku.

Powiększająca osłona oczu (**2**) odznacza się tym, że zawiera szkło powiększające, zapewniające lepszą widoczność miejsca obróbki i tym samym większą dokładność wykonywania operacji. Zamontować osłonę oczu z powiększeniem (**2)** na osłonie lewej tarczy szlifierskiej, a drugą osłonę oczu (**1**) na osłonie prawej tarczy szlifierskiej.

- Wykorzystując dostarczone wkręty, podkładki i ramiona zmontować osłony oczu.
- Połączyć przezroczystą płytkę plastikową (**a**) z płytką metalową (**b**)(**rys. A**).
- Zacisnąć element (**b**) na trzpieniu i zmontowaną osłonę zamocować do osłony tarczy ciernej (**rys. B**).
- Wyregulować wysokość i kąt ustawienia osłon oczu, tak, aby odpowiadały operatorowi i rodzajowi podejmowanej pracy.
- Do każdej osłony tarczy szlifierskiej zamocować przesłonę iskier (**10**) (**rys. C**).
- Ustawić przesłonę w pożądanym położeniu.
- Pokręcić ręcznie tarczą szlifierską, aby upewnić się, że tarcza nie styka się z przesłoną iskier.
- Pewnie dokręcić śrubę.
- Powtórzyć te działania dla drugiej przesłony iskier.

Nie wolno zbyt mocno dokręcać wkrętów mocujących płytki plastikowe, gdyż grozi to pęknięciem płytek. Przesłona iskier powinna być tak ustawiona, aby jej dolna krawędź znajdowała się w odległości 2 mm od powierzchni tarczy szlifierskiej. Co jakiś czas trzeba będzie poprawić ustawienie przesłony iskier, aby skompensować zużycie tarczy szlifierskiej.

MONTOWANIE PODPÓR NARZĘDZI

Przed przystąpieniem do zamontowania podpór narzędzi upewnić się czy szlifierka jest wyłączona i czy wtyczka przewodu zasilającego jest wyjęta z gniazdka sieciowego.

Podpory narzędzi (**8**) są konieczne przy każdej wysokoobrotowej tarczy szlifierskiej, służąc pomocą przy szlifowaniu. Nigdy nie wolno korzystać ze szlifierki stołowej, która nie ma podpór narzędzi lub, gdy podpory te nie są odpowiednio ustawione. W dostawie znajduje się prawa i lewa podpora narzędzi. Należy mieć pewność, że po każdej stronie jest zamontowana właściwa podpora.

- Zamontować podpory narzędzi (**8**) do wewnętrznych ścianek osłon tarcz szlifierskich, wykorzystując dostarczone śruby i podkładki (**rys. D**).
- Odsunąć podpory narzędzi (**8**) na odległość nie przekraczającą 1,5 mm od tarczy.
- Obrócić ręką tarczę szlifierską, aby upewnić się czy nie ociera się ona o podporę.
- Powtórzyć opisane czynności dla drugiej strony.

PRACA / USTAWIENIA

PODŁĄCZANIE DO SIECI ZASILAJĄCEJ

Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieci odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej szlifierki (na tylnej ściance szlifierki). Szlifierka jest urządzeniem Klasy I (uziemianym) i dlatego jest wyposażona w trzyżyłowy przewód zasilający z wtyczką z przyłączem ochronnym.

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Włączanie - wcisnąć zielony przycisk **I** włącznika (**7**).
Wyłączanie - wcisnąć czerwony przycisk **O** włącznika (**7**).

UŻYCIE LAMPY ROBOCZEJ

Lampa robocza (**11**) zostaje włączona automatycznie przy włączeniu szlifierki do sieci.
Lampa ma elastyczny wspornik, który można ustawić w sposób najdogodniejszy, aby było oświetlone miejsce obróbki. Należy właściwie ustawić lampę przed włączeniem szlifierki.

SZLIFOWANIE

Przed przystąpieniem do użytkowania szlifierki trzeba się upewnić czy są zamontowane do niej i odpowiednio ustawione, osłony oczu (1) i (2) i podpory narzędzi (8), oraz czy operator użył środki ochrony osobistej, chroniące oczy, słuch i układ oddechowy.

- Nigdy nie wolno stosować tarcz lub szczotek o średnicy większej niż dopuszczalna.
- Tarcza ścierna jest bardzo podatnym na uszkodzenia elementem wyposażenia mało odpornym na uderzenia. Przed użyciem należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.
- W czasie pracy jest rzeczą ważną, aby nie przeciążać szlifierki. Szlifierka powinna pracować z prędkością zbliżoną do jej prędkości maksymalnej. W przypadku wywierania nadmiernego nacisku na tarczę szlifierską szlifierka zacznie zwalniać. W takiej sytuacji trzeba odsunąć materiał od tarczy szlifierskiej i odczekać aż szlifierka osiągnie swoją maksymalną prędkość. Dopiero wówczas można kontynuować obróbkę, z mniejszym naciskiem na tarczę.
- Szlifierka jest dostarczana z tarczami i szczotkami szlifierskimi przeznaczonymi wyłącznie do obróbki stali. Szlifowanie miedzi, mosiądzu, aluminium, drewna lub innych materiałów podobnych spowoduje zanieczyszczenie tarczy szlifierskiej.

Odłączyć urządzenie od zasilania.

- Obrócić tarczę szlifierską (**3**) ręką, aby się upewnić, że nie ociera się ona o osłonę i ma swobodę ruchu.
- Stanąć z boku i uruchomić szlifierkę naciskając przycisk włącznika (**7**) i odczekać, aby silnik osiągnął swoją maksymalną prędkość obrotową.
- Oprzeć materiał obrabiany na podporze narzędzi (**8**) i stopniowo zbliżać materiał do tarczy szlifierskiej. Małe elementy należy trzymać za pomocą szczypiec.
- Jeśli operacja szlifowania powoduje znaczny spadek prędkości obrotowej silnika, należy odsunąć materiał od tarczy, zezwolić, aby silnik na powrót osiągnął prędkość maksymalną i ponownie szlifować stosując mniejszy docisk materiału do tarczy.

Podczas szlifowania należy korzystać wyłącznie z czołowej powierzchni tarczy szlifierskiej, nigdy z jej boków. Należy pamiętać, że materiał obrabiany może ulec bardzo silnemu rozgrzaniu. Może zajść potrzeba chłodzenia materiału poprzez zanurzanie go w chłodziwie lub wodzie. Nie wolno studzić chłodziwem lub wodą tarczy szlifierskiej. W miarę zużywania się tarczy szlifierskiej należy dokonywać regulacji ustawienia podpór narzędzi tak, aby odległości między ich krawędziami, a tarczami nie były większe niż 1,5 mm. Należy uważać, aby przedmiot przeznaczony do szlifowania nie wypadł z rąk i nie zaklinował się pomiędzy podporą a tarczą. Może to spowodować pęknięcie tarczy, lub osobiste obrażenia.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Zawsze należy wyłączyć szlifierkę włącznikiem i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją lub obsługą.

Przy przenoszeniu lub wymianie tarczy szlifierskiej lub szczotki zawsze należy mieć nałożone rękawice ochronne, gdyż tarcze odznaczają się dużą ściernością. Jeśli zachodzi potrzeba wymiany przewodu zasilającego, to operację tą winien wykonać autoryzowany warsztat serwisowy, aby uniknąć ewentualnego niebezpieczeństwa porażenia prądem.

CZYSZCZENIE TARCZY SZLIFIERSKIEJ

Czyszczenie tarczy powoduje zarazem wyrównanie jej powierzchni czołowej, co zwiększa skuteczność jej działania i zapobiega wibracji.

- Wziąć narzędzie do równania tarczy (**13**) (**rys. F**).
- Oprzeć narzędzie do równania tarczy (**13**) na podporze narzędzi (**8**), w odległości około 5 mm od tarczy szlifierskiej.
- Uruchomić silnik i zezwolić, aby osiągnął on swoją maksymalną prędkość.
- Trzymać narzędzie do równania tarczy w sposób pokazany na **rys. F**.
- Powoli dosunąć narzędzie do tarczy i przesuwać je w poprzek szerokości tarczy tyle razy, aż powierzchnia tarczy zostanie wyrównana.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi (**8**) tak, aby znajdowała się ona w odległości 1 ÷ 1,5 mm od powierzchni tarczy.

Nie wolno dopuścić, aby narzędzie do równania tarczy dotknęło tarczy przed osiągnięciem przez nią pełnej prędkości obrotowej, gdyż może ono zostać odbite, wyrwane z ręki i może dojść do poważnego uszkodzenia ciała. Nie należy mocniej dociskać narzędzia, aby wyrównać powierzchnię tarczy za jednym przejściem.

WYMIANA TARCZY LUB SZCZOTKI SZLIFIERSKIEJ

Przed wymianą należy skontrolować tarczę lub szczotkę, nie używać wyszczerbionych, pękniętych, nadmiernie zużytych lub uszkodzonych w inny sposób tarcz i szczotek.

Odłączyć urządzenie od zasilania.

Upewnić się czy nowa tarcza szlifierska lub szczotka ma dopuszczalną prędkość maksymalną równą 2850 min^{-1} lub więcej. Należy zwrócić uwagę na to, że nakrętka lewej tarczy szlifierskiej ma gwint lewy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w prawo. Nakrętka prawej tarczy szlifierskiej ma gwint prawy i przy odkręcaniu trzeba ją obracać w lewo.

- Wykręcić trzy wkręty mocujące i zdjąć odpowiednią osłonę tarczy (**4**) (**rys. G**).
- Uchwycić pewnie tarczę lub szczotkę szlifierską (mając nałożone rękawice ochronne, chroniące ręce).
- Odkręcić nakrętkę mocującą ściernicę i kołnierz zewnętrzny (**rys. H** i **I**).
- Zdjąć zużytą lub uszkodzoną tarczę lub szczotkę szlifierską (**rys K**).
- Założyć nową tarczę lub szczotkę na wał, upewniając się, że po każdej stronie znajduje się podkładka, pomiędzy ścierniczą i kołnierzem oraz, że tarcza lub szczotka jest na wale pasowana suwliwie, a nie luźno.
- Na powrót nakręcić nakrętkę mocującą ściernicę.
- W czasie dokręcania nakrętek należy przytrzymywać tarcze lub szczotki szlifierskie.
- Uważać, aby nie zniszczyć gwintu wału wskutek użycia nadmiernego momentu.
- Zamontować osłonę tarczy (**4**) i zamocować ją trzema wkrętami.
- Wyregulować ustawienie podpory narzędzi i osłony oczu.
- Pokręcić ręką ściernicę, aby sprawdzić czy ma ona swobodę ruchu.
- Włączyć szlifierkę do sieci, stanąć z jednego boku i uruchomić szlifierkę, zezwalając jej na pracę z pełną prędkością przez parę minut.

WYMIANA ŻARÓWKI

Przy wyjmowaniu i wkładaniu żarówki nie należy wywierać nadmiernej siły, gdyż może to spowodować pęknięcie żarówki, co grozi pokaleczeniem. W lampie roboczej szlifierki (**11**) znajduje się żarówka 12V/10W (typu samochodowego).

- Odkręcić i wyjąć osłonę żarówki (**rys. L**).
- Ostrożnie wcisnąć starą żarówkę w gniazdko i obrócić nią w lewo, następnie wyjąć (**rys. M**).
- Ostrożnie wcisnąć nową żarówkę w gniazdko i obrócić ją w prawo, aż do jej zamocowania w odpowiednim położeniu.
- Na powrót zamontować osłonę żarówki.

SMAROWANIE

W szlifierce zastosowano dla silnika łożyska kulkowe napełnione smarem na cały okres użytkowania i urządzenie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania. Jeśli tarcze szlifierskie nie obracają się swobodnie, to należy wymienić łożyska w autoryzowanym warsztacie serwisowym.

CZYSZCZENIE

Nigdy nie wolno stosować środków żrących, środków do czyszczenia opartych na benzynie lub alkoholu. Nie wolno doprowadzić do zawilgocenia szlifierki.

- Utrzymywać w czystości zewnętrzne powierzchnie szlifierki poprzez usuwanie pyłu za pomocą szczotki lub strumienia sprężonego powietrza z miejsc, gdzie gromadzi się brud.
- Osłony i obudowę przecierać miękką wilgotną tkaniną. Można także stosować delikatny detergent.
- Osłony oczu przecierać miękką wilgotną tkaniną, uważając, aby ich nie zarysować. Można także stosować delikatny detergent.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

Szlifierka stołowa 59G383	
Parametr	**Wartość**
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	250W S1 / 370W S2 30 min
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	2980/min
Prędkość liniowa na biegu jałowym	23,4 m/s
Średnica tarczy/szczotki	150 mm
Wewnętrzna średnica tarczy/szczotki	12,7 mm
Szerokość tarczy/szczotki	25 mm
Klasa ochronności	I
Masa	9,5 kg
Rok produkcji	2021
59G383 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L_{pA} = 78,8 dB(A) K=3dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L_{WA} = 91,8 dB(A) K=3dB(A)

Informacje na temat hałasu

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{pA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} zostały zmierzone zgodnie z EN 62841-1.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyclingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex") informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja"), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

ⓘ Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny
GTX Service tel. +48 22 573 03 85
Ul. Pograniczna 2/4 fax.+48 22 573 03 83
02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.pl

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej **gtxservice.pl**

GRAPHITE zapewnia dostępność części zamiennych oraz materiałów eksploatacyjnych dla urządzeń i elektronarzędzi. Pełna oferta na platformie internetowej **gtxservice.pl**

Zeskanuj QR kod i wejdź na **gtxservice.pl**

GTX SERVICE

Deklaracja Zgodności WE

/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/

/ES vyhlásenie o zhode// Prohlášení o shodě ES/

/ЕО декларация за съответствие//Declarația de conformitate CE/

/EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

PL EN HU SK CS BG RO DE IT

Producent */Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производител/* */Producător//Hersteller//Produttore/*	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób */Product/* */Termék/* */Produkt/* */Produkt/* */Продукт/* */Produs/* */Produkt/* */Prodotto/*	Szlifierka stołowa */Bench Grinder/* */Asztali koszorú/* */Stolná bruska/* */Stolní bruska/* */Пейка мелница/* */Banc de piatră de moară/* */Tischschleifer/* */Smerigliatrice da banco/*
Model */Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello/*	**59G383**
Nazwa handlowa */Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/*	**GRAPHITE**
Numer seryjny */Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního čísla//Сериен номер// Număr de serie//Ordnungsnummer//Numero di serie/*	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty:/ /Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:// Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE */Machinery Directive 2006/42/EC/* */2006/42/EK Gépek/* */Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/* */Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES/* */Директива за машините 2006/42 / ЕО /* */Directiva 2006/42 / CE privind utilajele* */Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG/* */Direttiva macchine 2006/42 / CE/*	Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE */EMC Directive 2014/30/EU/* */2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/* */EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/* */EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/* */Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30 / ЕС/* */Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/* */Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/* */Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/*
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE */RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/* */A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/* */Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/* */Směrnice RoHS 2011/65 /EU pozměněná 2015/863/EU/* */Директива 2011/65/ЕС на RoHS, изменена с Директива 2015/863/ЕС/* */Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/* */RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/* */Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/*	

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://a spĺňa požiadavky://a splňuje požadavky norem:/ /и отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:/ e soddisfa i requisiti delle norme:/

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-4:2016+A11:2017+A12:2020;
EN 55014-1:2006/A2:2011; EN 55014-2:1997/A2:2008; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
EN 62321-1:2013; EN 62321-2:2014; EN 62321-3-1:2014; EN 62321-4:2014; EN 62321-5:2014; EN 62321-6:2015;EN 62321-7-1:2015;
EN 62321-7-2:2017; EN 62321-8:2017

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. */This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user.//Ez a nyilatkozat a gépnek kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyet hozzáadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta.//Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom.//Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele.// Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител.//Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.//Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen.//La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina nello stato in cui è stata immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le azioni successive eseguite dall'utente finale./*

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file://A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe://Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/ /Jméno a adresu osoby pověřené sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společenství://Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие://Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic://Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist:/ Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico:/

Podpisano w imieniu:
/Signed for and on behalf of:/
/A tanúsítványt a következő nevében és megbízásából írták alá/
/Podpísané v mene:/
/Podepsáno jménem:/
/Подписано от името на:/
/Semnat în numele:/
/Unterzeichnet im Namen von:/
/Firmato per conto di:/
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/
/Качествен представител на GRUPA TOPEX/
/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/
/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/
/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/
Warszawa, 2020-06-18

EN

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
BENCH GRINDER
59G383

NOTE: BEFORE THE POWER TOOL IS USED FOR THE FIRST TIME, READ THIS INSTRUCTION MANUAL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

BENCH GRINDER SAFETY WARNINGS

Do not use a damaged accessory. Before each use, inspect the accessor such as abrasive wheels for chips and cracks and wire brushes for loose or cracked wires. After inspecting and instigating an accessory, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating accessory and run the power tool at maximum no-load speed for one minute. Damaged accessories will normally break apart during this test time.

The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

Be aware that wire bristles are thrown by the wire brush even during ordinary operation. Do not overstress the wires by applying excessive load to the wire brush. The wire bristles can easily penetrate light clothing and/or skin.

Never grind on the sides of a grinding wheel. Grinding on the side can cause the wheel to break and fly apart.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED

1. Warning! Take special precautions
2. WARNING Read the operator's manual
3. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection, dust mask)
4. Use protective clothing
5. Disconnect the power cord before starting maintenance or repair work
6. Do not allow children to tools
7. Protect the device against moisture
8. CAUTION Always use eye protection

CONSTRUCTION AND USE

Bench grinder is designed for light-duty works in small workshops and for individual, amateur activities (tinkering). It is not intended for professional use. It is perfect for sharpening tools such as drills and chisels. Grinder is not designed for continuous use and it must not be used for more than 30 minutes at a time. After operation at full load for this amount of time, switch off the grinder for at least 30 minutes. You can install wire brushing wheels provided that such brush can work at rotational speed equal to 2850 rpm or higher.

Use the power tool according to the manufacturer's instructions only!

DESCRIPTION OF DRAWING PAGES

Below enumeration refers to the device elements depicted on the drawing pages of this manual.

1. Eye shield
2. Eye shield (magnifying)
3. Grinding wheel
4. Side cover
5. Hole for bench fixing
6. Base
7. Switch button
8. Adjustable workrest
9. Grinding wheel cover
10. Spark shield
11. Adjustable lamp
12. Drawer for tools
13. Wheel dresser
14. Rubber cushion

* Differences may appear between the product and drawing

EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Eye shield – 2 pcs (1 piece is magnifying)
2. Spark shield – 2 pcs
3. Workrest – 2 pcs
4. Wheel dresser – 1 pce
5. Bolts, screws and washers– 1 set

PREPARATION FOR OPERATION

GRINDER INSTALLATION ON A WORKSHOP BENCH

Four rubber cushions (**14**) help to limit vibrations and sound transfer. It is recommended to firmly fix the grinder to a workbench or a stand with the use of two fixing points designed for such purpose. They are located on the bench grinder base (fixing bolts are not included) and guarantee safe operation. Hole for bench fixing (**5**) is located at each side of the grinder. The holes allow to use screws or bolts with diameters up to 10 mm. When the grinder is to be installed on a metal work-bench it is recommended to put a piece of wood under the grinder. Fixing screws should go through the wooden base. Use of wood helps to limit vibrations.

When you use screws for installation do not remove four rubber cushions (14). In case of direct fixing of the bench grinder, ensure that:

- The surface under the grinder is flat and clean,
- Screws are equally tightened without excessive torque.

FIXING AND ADJUSTING EYE SHIELDS AND SPARK SHIELD

Prior to fixing of supports for eye shields ensure the grinder is switched off and that its plug is removed from the mains socket. Prior to every use of the grinder ensure the eye shields (1) and (2) are properly installed. Eye shield must be installed on appropriate support above each of the grinding wheels.

Magnifying eye shield (**2**) is characterised by a magnifying glass that ensures better visibility of the processed spot and thus better precision of the operation performed. Install eye shield with magnifying glass (**2**) on the left grinding wheel cover, and the second eye shield (**1**) on the right grinding wheel cover.

- Use supplied screws, washers and arms to fix eye shields.
- Join transparent plastic plate (**a**) with metal plate (**b**) (**fig. A**).
- Tighten element (**b**) on the stem and install thus assembled shield to grinding wheel cover (**fig. B**).
- Adjust height and angle of eye shields so they match operator and type of work performed.

• Install spark shield (**10**) to each of the grinding wheel covers (**fig. C**).
• Set the spark shield to desired position.
• Turn the grinding wheel by hand to ensure it has no contact with the spark shield.
• Tighten the screw firmly.
• Repeat the operation for the second spark shield.

Do not tighten screws for plastic plates too hard as it may cause the plates to crack. Spark shield should be adjusted so its lower edge is 2 mm from the grinding wheel surface. It is necessary to correct position of the spark shields from time to time, to compensate wear of the grinding wheels.

INSTALLATION OF THE WORKRESTS

Prior to fixing of workrests ensure the grinder is switched off and that its plug is removed from the mains socket.

It is necessary to use workrests (**8**) with every high speed grinding wheel to help in grinding tasks. Never use bench grinder without workrests or with workrests improperly adjusted. There are left and right workrests supplied. Ensure the correct workrest is installed at each side.
• Install workrests (**8**) to inner walls of grinding wheel covers with the use of supplied bolts and washers (**fig. D**).
• Move the workrests (**8**) from the wheels to a distance not greater than 1.5 mm.
• Turn the grinding wheel by hand to ensure it has no contact with the workrest.
• Repeat the described actions for the other side.

OPERATION / SETTINGS

CONNECTING TO POWER SUPPLY NETWORK

Prior to connecting ensure the network voltage matches the voltage given on the rating plate of the bench grinder (located on the back of the grinder). Grinder is a Class I device (grounded) and thus it is equipped with three core power supply cable and a plug with ground terminal.

SWITCHING ON / SWITCHING OFF

Switching on – press the green button **I** of the switch (**7**).
Switching off – press the red button **O** of the switch (**7**).

USING WORK LAMP

Work lamp (**11**) is automatically switched on when the grinder is connected to a power supply.

The lamp is on flexible stem, which can be set in the most comfortable position to illuminate working area. Position the lamp correctly before switching the bench grinder on.

GRINDING

Before using the bench grinder ensure the eye shields (1) and (2) and workrests (8) are installed and properly adjusted, and that operator uses personal protection measures for eyes, hearing and respiratory system protection.

• Never use wheels or brushes with larger diameter than maximum allowable.
• Grinding wheel is an element of the bench grinder equipment, which is very susceptible to damages and impacts. Check the grinding wheel or brush before use, do not use brushes and wheels with dents, cracks, excessively worn or otherwise damaged.
• It is important not to overload the grinder during operation. The grinder should operate at speeds close to its maximum speed. In case of excessive pressure to grinding wheel, the grinder slows down. You should remove the processed material from the grinding wheel and wait until the grinder reaches its maximum speed. Only then you can proceed with the task, with lower pressure applied to the wheel.
• The bench grinder is supplied with grinding wheels and brushes designed for steel processing only. Grinding of copper, brass, aluminium, wood or other, similar materials, will introduce fouling to grinding wheel.

Disconnect the power tool from power supply.
• Rotate the grinding wheel (**3**) by hand to ensure it has no contact with the shield and is free to rotate.
• Stand aside and switch on the grinder by pressing the switch button (**7**), wait until the motor reaches its maximum rotational speed.
• Press the processed material against the workrest (**8**) and close it to the grinding wheel. Use pliers to hold small pieces.
• If the grinding causes considerable loss of motor speed, move the material away from the wheel and allow the motor to reach its maximum speed again, then proceed with grinding using lower pressure of material against the grinding wheel.

When grinding use only front surface of the grinding wheel, never lateral. Remember that processed material may heat up very much. It may be necessary to cool the material by immersing it in coolant or water. Do not cool the grinding wheel with coolant or water. As the grinding wheel wears out readjust the workrest so the distance between its edge and the wheel is not greater than 1.5 mm. Ensure the object to be processed does not fall out of your hands and does not jam between the workrest and the wheel. It may cause the grinding wheel to crack or personal injuries.

OPERATION AND MAINTENANCE

Always switch off the grinder with switch button and unplug the power cord from the mains socket before commencing any activities related to adjustment or maintenance.

When moving or replacing the grinding wheel or brush always wear protective gloves, because grinding discs are very abrasive. When replacement of power supply cord is necessary, this operation should be conducted by an authorized service workshop to avoid any potential risk of electric shock.

GRINDING WHEEL CLEANING

Cleaning a grinding wheel also levels front surface. It improves working efficiency and prevents vibrations.
• Take wheel dresser (**13**) (**fig. F**).
• Press the wheel dresser (**13**) on the workrest (**8**), at approximately 5 mm distance from grinding wheel.
• Start the motor and allow it to reach its maximum speed.
• Hold the wheel dresser the way it is shown on **fig. F**.
• Slowly move the dresser towards the wheel and slide it across the wheel width as many times as it is necessary to flatten the wheel surface.
• Adjust the workrest (**8**) so it is positioned at a distance of 1 – 1.5 mm from the wheel surface.

Do not allow the wheel dresser to touch the grinding wheel before reaching top rotational speed, because it can kick back, be torn out of hand and cause serious body injury. Do not press the wheel dresser harder to flatten the wheel surface with one passage only.

BRUSHING OR GRINDING WHEEL REPLACEMENT

Check the grinding wheel or brush before replacement, do not use brushes and wheels with dents, cracks, excessively worn or otherwise damaged.

Disconnect the power tool from power supply.

Ensure that new grinding wheel or brush is characterized by maximal rotational speed equal to 2850 rpm or more. Notice that the nut of the left grinding wheel is left-hand threaded and it must be turned clockwise to unscrew. Nut of the right grinding wheel is right-hand threaded and it must be turned counter-clockwise to unscrew.

- Unscrew three fixing screws and remove appropriate disc cover (**4**) (**fig. G**).
- Hold the wheel or brush firmly (wear protective gloves to protect your hands).
- Unscrew the nut that fixes the grinding wheel and the outer flange (**fig. H** and **I**).
- Remove worn out or damaged brushing or grinding wheel (**fig. K**).
- Install new grinding wheel or brush onto the shaft and ensure that there is a washer between the wheel and flange on each side, and that the wheel or brush is slide fitted, not clearance fitted.
- Screw the nut that fixes the wheel back on its place.
- Hold brushing or grinding wheels when tightening the nuts.
- Be careful not to damage the shaft thread due to applying excessive torque.
- Install wheel cover (**4**) and fix it with three screws.
- Adjust setting of the workrest and eye shield.
- Turn the wheel by hand to ensure it is free to rotate.
- Connect the grinder to mains socket, stand aside, switch on the grinder and allow it to work at full speed for few minutes.

LIGHT BULB REPLACEMENT

Do not apply excessive force when removing or installing light bulb, it may cause it to break and cut you. In the working lamp of the grinder (**11**) there is a 12V/10W light bulb (car type).

- Unscrew and remove the light bulb screen **(fig. L).**
- Carefully press the used light bulb in the socket and turn it left, then remove **(fig. M).**
- Carefully press new light bulb in the socket and turn it right until it is fixed in appropriate position.
- Reinstall the light bulb screen.

GREASING

In this grinder, ball bearings filled with grease for the whole working period are used and the tool does not require any additional greasing. If the wheels do not rotate freely, the bearings should be replaced in an authorized service workshop.

CLEANING

Never use any caustic agents, or cleaning agents based on petrol or alcohol. Protect the grinder against moisture.

- Keep outer surfaces of the grinder clean, remove dust from places where the dirt accumulates with brush or compressed air.
- Wipe shields and body with damp, soft cloth. You can also use delicate detergent.
- Wipe eye shields with damp soft cloth, be careful not to scratch them. You can also use delicate detergent.

TECHNICAL PARAMETERS

RATED PARAMETERS

Bench grinder 59G383	
Parameter	**Value**
Supply voltage	230 V AC
Power frequency	50 Hz
Rated power	250W S1 / 370W S2 30 min
Idle engine speed	2980 / min
Linear speed at idle	23.4 m / s
Disc / brush diameter	150 mm
Inner diameter of disc / brush	12.7 mm
Disc / brush width	25 mm
Protection class	AND
Mass	9.5 kg
Year of production	2021
59G383 stands for both the type and designation of the machine	

NOISE LEVEL PARAMETERS

Sound pressure level	L_{pA} = 78.8 dB (A) K = 3dB (A)
Sound power level	L_{WA} = 91.8 dB (A) K = 3dB (A)

Information on noise

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure Lp_A and the sound power level Lw_A (where K is the measurement uncertainty). The following information: emitted sound pressure level Lp_A, sound power level Lw_A were measured in accordance with EN 62841-1.

ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of electrically powered products with household wastes, they should be utilized in proper plants. Obtain information on wastes utilization from your seller or local authorities. Used up electric and electronic equipment contains substances active in natural environment. Unrecycled equipment constitutes a potential risk for environment and human health.

* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographies, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later ammendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the entire Instruction or its parts without written permission of Grupa Topex are strictly forbidden and may cause civil and legal liability.

DE

ÜBERSETZUNG
DER ORIGINALBETRIEBSANLEITUNGS
TISCHSCHLEIFMASCHINE
59G383

ACHTUNG: VOR DEM BETRIEB DES ELEKTROGERÄTE, LESEN SIE BITTE SORGFÄLTIG UND HALTEN SIE ES FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNUNGEN FÜR SICHERES ARBEITEN MIT DEM TISCHSCHLEIFER

Verwenden Sie keine beschädigten Arbeitsgeräte. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch Arbeitswerkzeuge wie Schleifscheiben auf Kerben und Risse und Drahtbürsten auf lose oder gebrochene Drähte. Positionieren Sie sich und die Umstehenden nach dem Überprüfen und Installieren der Anbaugeräte von der Ebene der rotierenden Anbaugeräte weg und lassen Sie das Anbaugerät eine Minute lang ohne Last mit voller Geschwindigkeit laufen. Defekte Arbeitsgeräte fallen bei diesem Test normalerweise auseinander.

Die Nenndrehzahl der Arbeitswerkzeuge muss mindestens der auf dem Gerät angegebenen Höchstgeschwindigkeit entsprechen. Arbeitswerkzeuge, die sich schneller als ihre Nenndrehzahl drehen, können brechen und auseinanderfallen.

Beachten Sie, dass die Drahtborsten auch während des normalen Betriebs von der Drahtbürste geworfen werden. Überlasten Sie die Drähte nicht, indem Sie die Drahtbürste übermäßig belasten. Die Drahtborsten können leicht in leichte Kleidung und / oder Haut eindringen.

Schleifen Sie niemals mit der Seite einer Schleifscheibe. Schleifen Seitenscheibe kann brechen und Desintegration Schild .

WARNUNG! Das Gerät ist für den Innenbereich konzipiert.
Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restverletzungsrisiko während der Arbeit.

ERLÄUTERUNG DER VERWENDETEN BILDER

1. Warnung! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen
2. WARNUNG Lesen Sie die Bedienungsanleitung
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Verwenden Sie Schutzkleidung
5. Ziehen Sie das Netzkabel ab, bevor Sie mit Wartungs- oder Reparaturarbeiten beginnen
6. Nicht erlauben Kinder zu Tools
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
8. VORSICHT Verwenden Sie immer einen Augenschutz

AUFBAU UND ANWENDUNG

Die Tischschleifmaschine wurde zur Ausführung von leichten Arbeiten in kleinen Werkstätten sowie aller Arbeiten, die Zuhause selbst durchgeführt werden (Heimwerker) entworfen. Zur professionellen Anwendung ist dieses Werkzeug nicht geeignet. Mit der Tischschleifmaschine lassen sich solche Werkzeuge wir Bohrer und Beitel schärfen. Die Tischschleifmaschine wird nicht für den Dauerbetrieb bestimmt und sie darf jeweils nicht länger als 30 Minuten betrieben werden. Falls die Tischschleifmaschine so lange mit Belastung gelaufen ist, schalten Sie sie für zumindest 30 Minuten aus. In der Tischschleifmaschine kann eine Drahtscheibenbürste unter der Bedingung gespannt werden, dass diese Bürste mit der Drehzahl von 2850 min^{-1} oder höher laufen kann.

Nichtbestimmungsgemäße Verwendung des Elektrowerkzeugs ist nicht zugelassen!

BESCHREIBUNG DER SEITEN MIT GRAPHIKEN

Die unten angeführte Nummerierung bezieht sich auf die Elemente des Gerätes, die auf den Seiten mit Graphiken dargestellt werden.
9. Augenschutzabdeckung
10. Augenschutzabdeckung (mit Vergrößerung)
11. Schleifscheibe
12. Seitenschutzabdeckung
13. Öffnung zur Tischmontage
14. Gestell
15. Hauptschalter
16. Regulierbare Werkzeugstütze
17. Schleifscheibenabdeckung
18. Funkenblende
19. Verstellbare Arbeitslampe
20. Werkzeugschublade
21. Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe
22. Gummifuß

* Es können geringe Unterschiede zwischen der Abbildung und dem Produkt auftreten

AUSSTATTUNG UND ZUBEHÖR

1. Augenschutzabdeckung - 2 St. (1 S. mit Vergrößerung)
2. Funkenblende - 2 St.
3. Werkzeugstütze - 2 St.
4. Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe - 1 St.
5. Schrauben-, Unterlagen-Satz - 1 Satz

BETRIEBSVORBEREITUNGN

MONTAGE DER SCHLEIFMASCHINE AUF DEM WERKSTATTTISCH

Vier Gummifüße (**14**) lassen die Übertragung von Schwingungen und Lärm reduzieren. Es wird empfohlen, dass die Tischschleifmaschine auf dem Werkstatttisch oder Gestell fest montiert wird, wobei dazu die beiden Montagestellen im Gestell der Schleifmaschine verwendet werden (Im Lieferumfang sind keine Montageschrauben enthalten), um den sicheren Betrieb zu gewährleisten. An jeder Seite des Gestells der Tischschleifmaschine gibt es eine Montageöffnung (**5**). Zu diesen Montageöffnungen werden Schaftschrauben bzw. Schrauben mit dem Durchmesser von bis zu 10 mm verwendet. Falls die Tischschleifmaschine auf einem Werkstatttisch aus Stahl montiert werden soll, wird es empfohlen, unter die Schleifmaschine ein Holzbrett zu legen. Die Montageschrauben sollen durch das Holzbrett durchlaufen. Die Verwendung eines Holzbrettes lässt Schwingungen reduzieren.

Falls Schrauben zur Montage verwendet werden, soll man auf die vier Gummifüße (14) nicht verzichten. Bei einer direkten Montage der Tischschleifmaschine prüfen Sie, ob:

- **Die Fläche unter der Schleifmaschine flach und sauber ist,**
- **Die Schrauben gerade und mit korrektem Anzugsmoment zugedreht werden.**

MONTAGE UND EINSTELLUNG VON AUGENSCHUTZABDECKUNGEN UND DER FUNKENBLENDE

Vor der Montage von Tragarmen für Augenschutzabdeckungen überprüfen Sie, dass die Tischschleifmaschine ausgeschaltet und der Stecker von der Netzsteckdose getrennt ist. Vor jedem gebrauch der Tischschleifmaschine kontrollieren Sie, ob die Augenschutzabdeckungen (1) und (2) korrekt angebracht sind. Über jeder Schleifscheibe soll eine Augenschutzabdeckung auf einem entsprechenden Tragarm montiert werden.

Die Augenschutzabdeckung mit der Vergrößerung (**2**) ist mit einem Vergrößerungsglas ausgestattet, das eine bessere Sicht der zu bearbeitenden Stelle und somit höhere Präzision des Vorgangs gewährleistet. Montieren Sie die Augenschutzabdeckung mit der Vergrößerung (**2**) auf der Abdeckung der linken Schleifscheibe, und die andere Augenschutzabdeckung (**1**) auf der Abdeckung der rechten Schleifscheibe.

- Bauen Sie die Augenschutzabdeckungen mit den mitgelieferten Schrauben, Unterlegscheiben und Tragarmen zusammen.
- Verbinden Sie die durchsichtige Kunststoffplatte (**a**) mit der Metallplatte (**b**)(**Abb. A**).
- Klemmen Sie das Element (**b)** auf dem Stift und montieren die zusammengebaute Augenschutzabdeckung auf der Abdeckung der Schleifscheibe (**Abb. B**).
- Stellen Sie die Höhe und den Winkel der Augenschutzabdeckung so ein, dass sie an den Bediener und die Art der ausgeführten Arbeit angepasst sind.
- Montieren Sie auf jeder Abdeckung der Schleifscheibe die Funkenblende (**10**) (**Abb. C**).
- Stellen Sie die Funkenblende in gewünschter Position ein.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, dass die Schleifscheibe mit der Funkenblende nicht in Berührung kommt.
- Ziehen Sie die Schrauber wieder fest.
- Wiederholen Sie diese Schritte bei der anderen Funkenblende.

Bei der Montage ziehen Sie die Befestigungsschrauben für Kunststoffplatten nicht all zu fest, damit sie nicht brechen. Stellen Sie die Funkenblende so ein, dass zwischen deren unteren Kante und der Fläche der Schleifscheibe ein Abstand 2 mm besteht. Korrigieren Sie ab und zu die Einstellung der Funkenblende, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.

MONTAGE VON WERKZEUGSTÜTZEN

Vor der Montage von Werkzeugstützen überprüfen Sie, dass die Tischschleifmaschine ausgeschaltet und der Stecker von der Netzsteckdose getrennt ist.

Die Werkzeugstützen (**8**) sind notwendig bei jeder Hochdrehzahl-Schleifscheibe und unterstützen den Schleifvorgang. Verwenden Sie nie Ihre Tischschleifmaschine, falls sie über keine Werkzeugstützen verfügt oder die Werkzeugstützen nicht korrekt eingestellt sind. Im Lieferumfang sind linke und rechte Werkzeugstütze enthalten. Stellen Sie sicher, dass an jeder Seite die richtige Werkzeugunterstützung montiert ist.

- Montieren Sie die Werkzeugstützen (**8**) an die innere Wände der Abdeckungen der Schleifscheiben mit den mitgelieferten Schrauben und Unterlegscheiben (**Abb. D**).
- Schieben Sie die Werkzeugstützen (**8**) weg von den Schleifscheiben, so dass dazwischen ein Abstand von nicht mehr als 1,5 mm entsteht.
- Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, dass sie mit der Werkzeugstütze in Berührung kommt.

Wiederholen Sie diese Schritte an der anderen Seite.

BETRIEB / EINSTELLUNGEN

ANSCHLUS AN DIE NETZVERSORGUNG

Vor dem Anschluss stellen Sie sicher, dass die Netzspannung dem im Typenschild der Schleifmaschine (auf der Rückwand der Schleifmaschine) angegeben Spannungswert entspricht. Die Tischschleifmaschine ist das (geerdete) Gerät der I. Isolierklasse und ist mit einer 3-Ader-Versorgungsleitung mit einem Stecker mit Schutzanschluss ausgestattet.

EIN-/AUSSCHALTEN

Einschalten – drücken Sie die grüne Taste I des Schalters (7).
Ausschalten - drücken Sie die rote Taste O des Schalters (7).

VERWENDUNG DER ARBEITSLAMPE

Die Arbeitslampe (**11**) wird automatisch beim Anschluss der Tischschleifmaschine ans Netz eingeschaltet.
Die Lampe verfügt über einen flexiblen Tragarm, den man in die gewünschte Position bringen kann, um die zu bearbeitende Stelle zu beleuchten. Stellen Sie die Lampe richtig vor dem Starten der Tischschleifmaschine ein.

SCHLEIFEN

Vor dem Gebrauch der Tischschleifmaschine stellen Sie sicher, dass Augenschutzabdeckungen (1) und (2) und Werkzeugstützen (8) angebracht und richtig eingestellt sind sowie, dass der Bediener persönliche Schutzausrüstung wie Augen-, Gehör- und Atemwegeschutz verwendet.

- Verwenden Sie keinesfalls Schleifscheiben oder Bürsten, deren Durchmesser größer als der zulässige ist.
- Die Schleifscheibe ist kein schlagbeständiges Ausrüstungselement, das man leicht beschädigen kann. Vor dem Gebrauch prüfen Sie die Schleifscheibe oder Bürste, setzen Sie keine schartigen, gebrochenen, stark verschleißten oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben ein.
- Es ist wichtig, dass Sie die laufende Tischschleifmaschine nicht überlasten. Die Tischschleifmaschine soll mit einer Drehzahl laufen, die der Höchstdrehzahl ähnlich ist. Beim übermäßigen Druck auf die Schleifscheibe wird die Maschine anfangen, langsamer zu laufen. Nehmen Sie in solcher Situation das Material von der Schleifscheibe weg und abwarten bis die Schleifmaschine ihre Höchstdrehzahl erreicht. Erst dann dürfen Sie mit der Bearbeitung mit geringerem Druck auf die Schleifscheibe fortsetzen.
- Die Tischschleifmaschine wird mit Schleifscheiben und Schleifbürsten geliefert, die ausschließlich für die Bearbeitung von Stahl bestimmt sind. Das Schleifen von Kupfer, Messing, Aluminium, Holz oder ähnlichen Stoffen wird die Schleifscheibe verunreinigen.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.

- Drehen Sie die Schleifscheibe (**3**) mit der Hand, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Abdeckung in Berührung kommt und sich frei laufen kann.
- Stellen Sie sich an der Seite hin und starten die Tischschleifmaschine mit der Schaltertaste (**7**) und dann abwarten, bis der Motor seine Höchstdrehzahl erreichen wird.

• Legen Sie das Material auf die Werkzeugstütze (**8**) und nähern Sie das Material allmählich an die Schleifscheibe an. Kleine Elemente können Sie mit der Zange festhalten.
• Falls beim Schleifvorgang die Drehzahl des Motors wesentlich reduziert wird, nehmen Sie das Material von der Schleifscheibe weg, lassen Sie den Motor erneut die Höchstdrehzahl erreichen und setzen Sie das Schleifen mit geringerem Andruck des Materials an die Schleifscheibe fort.

Beim Schleifen verwenden Sie ausschließlich die Frontfläche der Schleifscheibe, niemals die Scheibenseiten. Beachten Sie, dass das zu bearbeitende Material stark erhitzt werden kann. Es kann notwendig werden, das Material zu kühlen, indem man es im Kühlmittel oder Wasser eintauscht. Die Schleifscheibe darf nicht mit dem Kühlmittel oder Wasser gekühlt werden. Abhängig vom Verschleiß der Schleifscheibe stellen Sie die Werkzeugstützen regelmäßig so ein, dass der Abstand zwischen deren Kanten und den Scheiben 1,5 mm nicht überschreitet. Beachten Sie, dass das zu bearbeitende Werkstück Ihnen nicht aus den Händen fällt und zwischen der Werkzeugstütze und Schleifscheibe klemmt. Dies kann zum Brechen der Schleifscheibe oder persönlichen Schaden führen.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Vor allen Einstellungs- oder Bedienungsarbeiten schalten Sie die Tischschleifmaschine mit dem Hauptschalter aus und trennen den Stecker der Versorgungsleitung aus der Netzsteckdose.

Beim Tragen oder Austauschen der Schleifscheibe oder Schleifbürste tragen Sie immer Schutzhandschuhe, denn die Schleifscheiben eine hohe Reibungsfähigkeit aufweisen, Bei einem nötigen Austausch der Versorgungsleitung wenden Sie sich an die autorisierte Kundendienstwerkstatt, um das eventuelle Risiko des Stromschlags zu vermeiden.

REINIGUNG DER SCHLEIFSCHEIBE

Mit der Reinigung der Schleifscheibe wird ihre Fronfläche ausgerichtet, was ihre Wirkung steigert und die Entstehung von Schwingungen verhindert.
• Nehmen Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe (**13**) (**Abb. F**).
• Lehnen Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe (**13**) an die Werkzeugstütze (**8**), ca. 5 mm von der Schleifscheibe.
• Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn mit Höchstdrehzahl laufen.
• Halten Sie das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe wie auf der **Abb. F** dargestellt.
• Nähern Sie langsam das Werkzeug zum Ausrichten an die Schleifscheibe an und schieben Sie es quer durch die Breite der Schleifscheibe bis die Scheibenfläche ausgerichtet wird.
• Stellen Sie die Werkzeugstütze (**8**) so ein, dass sie sich 1 ÷ 1,5 mm von der Scheibenfläche weit weg befindet.
• Vermeiden Sie, dass das Werkzeug zum Ausrichten der Schleifscheibe mit der Schleifscheibe in Berührung kommt, bevor sie die Höchstdrehzahl erreicht, denn sie kann zurückschlagen, aus den Händen gerissen werden und dadurch persönliche Schäden verursachen. Drücken Sie das Werkzeug nicht stärker an, um die Scheibenfläche in einem Arbeitsgang auszurichten.

AUSTAUSCH EINER SCHLEIFSCHEIBE ODER -BÜRSTE

Vor dem Austausch prüfen Sie die Schleifscheibe oder Bürste, setzen Sie keine schartigen, gebrochenen, stark verschleißten oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben ein.

Das Elektrowerkzeug von der Versorgung trennen.
Stellen Sie sicher, ob die max. zulässige Drehzahl der neuen Schleifscheibe oder –bürste 2850 min^{-1} oder mehr hat. Beachten Sie, dass die Mutter der linken Schleifscheibe das linke Gewinde hat und sie beim Herausschrauben nach rechts zu drehen ist. Die Mutter der rechten Schleifscheibe hat das rechte Gewinde und sie ist beim Herausschrauben nach links zu drehen.
• Schrauben Sie drei Befestigungsschrauben heraus und nehmen Sie entsprechende Scheibenabdeckung (**4**) (**Abb. G**) ab.
• Halten Sie die Schleifscheibe oder -bürste fest (tragen Sie dabei Schutzhandschuhe).
• Schrauben Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe und des Außenflansches (**Abb. H** und **I**) heraus.
• Nehmen Sie gebrauchte oder beschädigte Schleifscheibe oder –bürste (**Abb. K**) ab.
• Setzen Sie eine neue Schleifscheibe oder –bürste auf die Welle und stellen Sie sicher, dass es an jeder Seite zwischen der Schleifscheibe und dem Flansch eine Unterlegscheibe gibt sowie dass die Schleifscheibe oder –bürste auf der Welle gleitfähig und nicht lose zusammengepasst wird.
• Drehen Sie die Befestigungsmutter der Schleifscheibe wieder zu.
• Beim Zudrehen der Mutter halten Sie die Schleifscheibe oder –bürsten fest.
• Beachten Sie, dass das Gewinde der Welle nicht durch den zu großen Anzugsmoment beschädigt wird.
• Montieren Sie die Scheibenabdeckung (**4**) und sichern mit drei Schrauben.
• Regulieren Sie die Einstellung der Werkzeugstütze und Augenschutzabdeckung.
• Drehen Sie die Schleifscheibe mit der Hand, um sicherzustellen, ob sie frei laufen kann.
• Schließen Sie die Tischschleifmaschine ans Netz an, stellen Sie sich an der Seite hin, starten die Schleifmaschine und lassen sie einige Minuten mit Höchstdrehzahl laufen.

AUSTAUSCH EINER GLÜHBIRNE

Beim Heraus- und Einschrauben einer Glühbirne üben Sie keine übermäßige Kraft aus, denn dies kann zum Brechen der Glühbirne und Verletzung führen. In der Arbeitslampe der Schleifmaschine (11) gibt es eine Glühbirne 12V/10W (KFZ-Typ).
• Schrauben Sie die Abdeckung der Glühbirne (**Abb. L**) ab und nehmen Sie sie heraus.
• Drücken Sie die alte Glühbirne vorsichtig in die Büchse ein und drehen nach link, und dann nehmen Sie sie heraus (**Abb. M**).
• Drücken Sie die neue Glühbirne vorsichtig in die Büchse ein und drehen nach rechts bis sie sich in entsprechenden Position stellt.
• Montieren Sie die Abdeckung der Glühbirne wieder.

SCHMIEREN

In dieser Tischschleifmaschine werden im Motor jene Kugellager eingesetzt, die für die ganze Lebensdauer geschmiert bleiben und wartungsfrei sind. Laufen die Schleifscheiben nicht frei, tauschen Sie die Kugellager in einer autorisierten Kundendienstwerkstatt aus.

REINIGUNG

Verwenden Sie keine ätzenden Reinigungsmittel, keine benzin- oder alkoholhaltigen Reinigungsmittel. Lassen Sie nicht zu, dass die Tischschleifmaschine nicht anfeuchten.

• Halten Sie die äußeren Flächen der Schleifmaschine, indem Sie den Staub mit einer Bürste oder einem Druckluftstrom aus den Stellen, wo Schmutz anhaftet, entfernen.

• Wischen Sie die Abdeckungen und das Gehäuse mit feuchtem Lappen. Sie können auch dazu ein milderes Reinigungsmittel anwenden.
• Wischen Sie die Augenschutzabdeckungen mit feuchtem Lappen und beachten Sie dabei, um sie nicht zu zerkratzen. Sie können auch dazu ein milderes Reinigungsmittel anwenden.
Alle Störungen sind durch den autorisierten Kundendienst des Herstellers zu beheben.

TECHNISCHE PARAMETER

NENNWERTE

Tischschleifer 59G383	
Parameter	**Wert**
Versorgungsspannung	230 V AC
Stromfrequenz	50 Hz
Nennleistung	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Leerlaufdrehzahl	2980 / min
Lineargeschwindigkeit im Leerlauf	23,4 m / s
Scheiben- / Bürstendurchmesser	150 mm
Innendurchmesser der Scheibe / Bürste	12,7 mm
Scheiben- / Bürstenbreite	25 mm
Schutzklasse	UND
Masse	9,5 kg
Baujahr	2021
59G383 steht sowohl für den Typ als auch für die Bezeichnung der Maschine	

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Schallleistungspegel	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informationen zu Lärm

Der vom Gerät emittierte Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des emittierten Schalldrucks Lp_A und den Schallleistungspegel Lw_A (wobei K die Messunsicherheit ist). Folgende Informationen: Der emittierte Schalldruckpegel Lp_A der Schallleistungspegel Lw_A wurden gemäß EN 62841-1 gemessen.

UMWELTSCHUTZ

Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreiber oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik- Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.

* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex ") teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung (nachfolgend: „Betriebsanleitung"), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehören und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBl. 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.

RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ МАШИНА ШЛИФОВАЛЬНАЯ НАСТОЛЬНАЯ 59G383

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ПИТАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО СПРАВОЧНИКА.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ РАБОТЕ С НАСТОЛЬНЫМ ШЛИФОВАЛЬНЫМ СТАНКОМ

Не используйте поврежденные рабочие инструменты. Перед каждым использованием проверяйте рабочие инструменты, такие как шлифовальные круги, на предмет зазубрин и трещин, а проволочные щетки на наличие ослабленных или обрывов проволоки. После проверки и установки навесного оборудования расположите себя и посторонних вдали от плоскости вращающихся навесных устройств и запустите навесное оборудование на полной скорости без нагрузки в течение одной минуты. Во время этого испытания неисправные рабочие инструменты обычно разваливаются.

Номинальная частота вращения рабочих органов должна быть как минимум равна максимальной скорости, указанной на оборудовании. Рабочие инструменты, которые вращаются со скоростью, превышающей номинальную, могут сломаться и развалиться.

Обратите внимание, что проволочная щетина отбрасывается проволочной щеткой даже при нормальной работе. Не допускайте перегрузки проводов, чрезмерно натягивая проволочную щетку. Проволочная щетина может легко пробить легкую одежду и / или кожу.

Никогда не шлифуйте стороной шлифовального круга. Боковой шлифовальный круг может сломаться и защитный кожух .

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Устройство предназначено для работы в помещении.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

ОБЪЯСНЕНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ

1. Предупреждение! Соблюдайте особые меры предосторожности
2. ВНИМАНИЕ! Прочтите руководство оператора.
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, наушники, респиратор).
4. Используйте защитную одежду.
5. Отключите шнур питания перед началом технического обслуживания или ремонта.
6. Не допускайте детей к инструментам
7. Берегите устройство от влаги.
8. ВНИМАНИЕ! Всегда используйте средства защиты глаз.

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Настольная шлифовальная машина предназначена для легких работ в небольших ремонтных мастерских, а также для мастеров-любителей. Инструмент не предназначен для профессионального использования. Шлифовальная машина отлично подходит для заточки таких рабочих элементов, как сверла и зубила. Шлифовальная машина не предназначена для непрерывной работы и не должна непрерывно работать более 30 минут. Если шлифовальная машина работала в течение определенного времени с нагрузкой, ее следует выключить на минимум 30 минут. Шлифовальная машина может работать с проволочными щетками при условии, что такая щетка предназначена для работы с частотой вращения 2850 мин$^{-1}$ или выше.

Запрещается применять электроинструмент не по назначению

ОПИСАНИЕ К ГРАФИЧЕСКИМ ИЗОБРАЖЕНИЯМ

Перечисленная ниже нумерация касается элементов инструмента, представленных на страницах с графическими изображениями.

1. Защита для глаз
2. Защита для глаз (увеличительная)
3. Шлифовальный диск
4. Боковая защита
5. Отверстие для крепления к столу
6. Основание
7. Кнопка включения
8. Регулируемая подпора инструмента
9. Кожух режущего диска
10. Искрозащитный экран
11. Регулируемая рабочая лампа
12. Ящичек для рабочих принадлежностей
13. Устройство для правки диска
14. Резиновая ножка

* Внешний вид приобретенного электроинструмента может незначительно отличаться от изображенного на рисунке

ОСНАЩЕНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

1. Защита для глаз	- 2 шт. (1 шт. увеличительная)
2. Искрозащитный экран	- 2 шт.
3. Подпора для инструмента	- 2 шт.
4. Устройство для правки диска	- 1 шт.
5. Набор винтов, шурупов, шайб	- 1 компл.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

МОНТАЖ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНЫ НА РАБОЧЕМ СТОЛЕ

Четыре резиновые ножки (**14**) сокращают шум и вибрацию. Рекомендуется, чтобы шлифовальная машина была надежно прикреплена к рабочему столу или стойке, с использованием двух отверстий в основании инструмента, предусмотренных для крепления (крепежные болты не входят в комплект поставки), что гарантирует безопасную работу. С каждой стороны основания предусмотрено монтажное отверстие (**5**). Данные отверстия позволяют использовать болты или винты диаметром до 10 мм. В случае необходимости монтажа шлифовальной машины на стальном рабочем столе, рекомендуется подложить под инструмент кусок доски. Крепежные болты должны проходить через данную деревянную подкладку. Дерево уменьшает вибрацию.

Если для монтажа применяются винты, не следует отказываться от четырех резиновых ножек (14). При монтаже непосредственно к основанию убедиться, что:
- Поверхность под шлифовальной машиной ровная и чистая,
- Винты затянуты ровно и не с чрезмерной силой.

МОНТАЖ И РЕГУЛИРОВКА ЗАЩИТЫ ДЛЯ ГЛАЗ И ИСКРОЗАЩИТНОГО ЭКРАНА

Перед монтажом защиты для глаз убедиться, что шлифовальная машина выключена, а вилка шнура питания вынута из розетки. Каждый раз, приступая к работе убедиться, что защиты для глаз (1) и (2) правильно установлены. Над каждым шлифовальным диском должна быть установлена защита для глаз на специальном кронштейне.

Увеличительная защита для глаз (**2**) отличается тем, что имеет увеличительное стекло, обеспечивающее лучший обзор места обработки и, тем самым, большую точность выполняемой работы. Установить защиту для глаз с увеличительным стеклом (**2)** на левом кожухе шлифовального диска, а вторую защиту для глаз (**1**) на правом кожухе шлифовального диска.

• Используя шурупы, шайбы и кронштейны из набора, установить защиты для глаз.

• Соединить прозрачную пластмассовую пластину (**a)** с металлической пластиной (**b)**(**рис. А**).

• Закрепить элемент (**b)** на шпинделе, а собранную защиту прикрепить к кожуху шлифовального диска (**рис. В**).

• Отрегулировать высоту и угол защиты для глаз так, чтобы это соответствовало позиции оператора и типу выполняемой работы.

• На каждом кожухе шлифовального диска закрепить искрозащитный экр ан (**10**) (**рис. С**).

• Отрегулировать положение искрозащитного экрана.

• Прокрутить вручную шлифовальный диск и убедиться, что он не соприкасается с искрозащитным экраном.

• Хорошо затянуть болт.

• Повторить все действия для монтажа второго искрозащитного экрана.

Запрещается затягивать крепежные болты пластмассовых пластин с чрезмерной силой, это может вызвать образование трещин. Искрозащитный экран должен быть установлен таким образом, чтобы его нижний край находился на расстоянии не более 2 мм от поверхности шлифовального диска. Необходимо систематически регулировать установку искрозащитного экрана, чтобы скомпенсировать износ шлифовального диска.

МОНТАЖ ПОДПОР

Перед монтажом подпор убедиться, что шлифовальная машина выключена, а вилка шнура питания вынута из розетки.

Подпоры для инструмента (**8**) необходимы при высокоскоростной работе шлифовального диска, помогают при шлифовании. Запрещается работать с настольной шлифовальной машиной, которая не имеет подпор или если подпоры неправильно установлены. В комплект инструмента входит правая и левая подпоры. Следует убедиться, что с каждой стороны установлена соответствующая подпора.

• Прикрепить подпоры (**8**) к внутренним стенкам кожухов шлифовальных дисков, используя болты и шайбы из набора (**рис. D**).

• Отодвинуть подпоры (**8**) от диска на расстояние не более 1,5 мм.

• Повернуть диск вручную и убедиться, что он не соприкасается с подпорой.
• Повторить те же действия для второй стороны.

РАБОТА/НАСТРОЙКА

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ПИТАНИЯ

Перед подключением проверить соответствие напряжения сети напряжению, указанному на щитке шлифовальной машины (на задней стенке инструмента). Шлифовальная машина является оборудованием I класса (заземляемым), поэтому оснащена трехжильным кабелем и вилкой с защитным контактом.

ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

ВКЛЮЧЕНИЕ - нажать зеленую кнопку **i** переключателя (**7**).

Выключение - нажать красную кнопку **O** переключателя (**7**).

РАБОТА С ЛАМПОЙ

Рабочая лампа (**11**) включается автоматически при включении шлифовальной машины в сеть.

Лампа установлена на гибком кронштейне, который позволяет регулировать положение лампы так, чтобы обрабатываемое место было хорошо освещено. Отрегулировать положение лампы перед включением шлифовальной машины.

ШЛИФОВАНИЕ

Приступая к эксплуатации шлифовальной машины убедиться, что защиты для глаз (**1**) **и** (**2**)**, а также подпоры для инструмента 8 установлены и отрегулированы надлежащим образом; проверить наличие у оператора средств индивидуальной защиты, защищающих глаза, органы слуха и дыхательную систему.**

• Запрещается использовать шлифовальные диски и щетки с диаметром, больше допустимого.

• Шлифовальный диск чувствителен к ударам и повреждениям. Перед использованием проверить диск или щетку, запрещается работать потрескавшимися, выщербленными или поврежденными каким-либо другим образом дисками и щетками.

• Во время работы не перегружать шлифовальную машину. Шлифовальная машина должна работать со скоростью, приближенной к ее максимальной скорости. В случае чрезмерного нажима на шлифовальный диск, шлифовальная машина будет медленнее работать. В данной ситуации необходимо отодвинуть материал от шлифовального диска и подождать, пока шлифовальная машина не достигнет своей максимальной скорости. Только после этого можно продолжать работу с меньшим нажимом на диск.

• В комплект шлифовальной машины входят шлифовальные диски и щетки, предназначенные исключительно для обработки стали. Шлифование меди, латуни, алюминия, дерева и прочих аналогичных материалов вызовет загрязнение шлифовального диска.

Отключить электроинструмент от сети.

• Повернуть шлифовальный диск (**3**) вручную и убедиться, что он не соприкасается с кожухом и свободно вращается.

• Встать сбоку, включить шлифовальную машину, нажимая на кнопку включения (**7**) и подождать, чтобы двигатель достиг своей максимальной скорости вращения.

• Опереть обрабатываемый материал о подпору (**8**) и постепенно приближать к шлифовальному диску. Элементы малых размеров при обработке придерживать клещами.

• Если операция шлифования вызывает значительное уменьшение частоты вращения двигателя, следует отодвинуть материал от диска и подождать, пока двигатель не восстановит максимальную частоту вращения; затем продолжать обработку материала с меньшим прижимом материала к шлифовальному диску.

При шлифовании работать исключительно торцевой поверхностью шлифовального диска, а не боковыми. Помнить, что во время обработки материал сильно нагревается. Может возникнуть необходимость охлаждения материала путем погружения в хладоноситель или воду. Запрещается охлаждать хладоносителем или водой шлифовальный диск. По мере износа шлифовального диска необходимо регулировать установку подпор так, чтобы расстояние между их краями и шлифовальными дисками не превышало 1,5 мм. Обрабатываемый предмет не должен выскальзывать из рук, это может вызвать его заклинивание между подпорой и диском. Такая ситуация чревата образованием трещин в диске или получением телесных повреждений.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И КОНСЕРВАЦИЯ

Приступая к каким-либо действиям, связанным с регулировкой или обслуживанием, следует вынуть вилку шнура питания из розетки.

Переносить и заменять шлифовальные диски и щетки следует в защитных перчатках, так как кромки дисков могут быть очень острыми. Если необходимо заменить шнур питания, это следует поручить авторизованной сервисной мастерской, чтобы предотвратить возможную опасность поражения электрическим током.

ЧИСТКА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА

При чистке шлифовального диска выравнивается его торцевая поверхность, что увеличивает эффективность работы и предотвращает вибрацию.

• Взять устройство для правки диска (**13**) (**рис. F**).

• Опереть устройство для правки диска (**13**) о подпору для инструмента (**8**), на расстоянии порядка 5 мм от шлифовального диска.

• Включить двигатель и подождать, чтобы он достиг своей максимальной скорости.

• Держать устройство для правки диска как показано на **рис. F**.

• Медленно прижать устройство к диску и перемещать поперек ширины диска до тех пор, пока поверхность диска не выровняется.

• Отрегулировать подпору (**8**) так, чтобы она находилась на расстоянии 1 ÷ 1,5 мм от поверхности диска.

Не допускать, чтобы устройство для правки диска прикоснулось к диску перед достижением диском полной частоты вращения, так как это может вырвать устройство из рук и причинить серьезные телесные повреждения. Не прижимать устройство с чрезмерной силой, желая выровнять диск одним движением.

ЗАМЕНА ШЛИФОВАЛЬНОГО ДИСКА ИЛИ ЩЕТКИ

Перед заменой проверить диск или щетку, запрещается работать потрескавшимися, выщербленными или поврежденными каким-либо другим образом дисками и щетками.

Отключить электроинструмент от сети.

Убедиться в том, что предельная допустимая частота вращения нового шлифовального диска или щетки равна 2850 мин$^{-1}$ или

больше. Обратить внимание на то, что гайка левого шлифовального диска имеет левую резьбу и при отвинчивании ее следует поворачивать вправо. Гайка правого шлифовального диска имеет правую резьбу и при отвинчивании ее следует поворачивать влево.

• Отвинтить три болта и снять соответствующую боковую защиту диска (**4**) (**рис. G**).

• Взять шлифовальный диск или щетку (в защитных перчатках).

• Отвинтить крепежную гайку шлифовального диска или щетки и наружный фланец (**рис. H** и **I**).

• Снять изношенный шлифовальный диск или щетку (**рис. K**).

• Установить новый диск или щетку на вал и убедиться, что с каждой стороны между шлифовальным рабочим инструментом и фланцем находится шайба, а также что движение диска или щетки правильное.

• Затянуть крепежную гайку диска или щетки.

• Затягивая гайки поддерживать шлифовальный диск или щетки.

• Стараться не повредить резьбу вала, не затягивать с чрезмерной силой.

• Установить боковые защиты диска (**4**) и закрепить тремя болтами.

• Отрегулировать подпоры и защиты для глаз.

• Прокрутить диск или щетку вручную, проверить свободное вращение.

• Включить вилку шнура питания шлифовальной машины в сеть, встать сбоку и включить шлифовальную машину, дать ей поработать с максимальной частотой вращения в течение нескольких минут.

ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ

Вынимая и вставляя лампочку, не следует прикладывать чрезмерную силу, так как лампочка может лопнуть и покалечить руки. В рабочей лампе шлифовальной машины (**11**) используется лампочка 12 В/10 Вт (автомобильного типа).

• Отвинтить и вынуть защиту лампочки (**рис. L**).

• Осторожно вжать старую лампочку в гнездо, повернуть влево и вынуть (**рис. M**).

• Осторожно вжать новую лампочку в гнездо и поворачивать вправо, чтобы закрепить в соответствующей позиции.

• Закрепить защиту лампочки.

СМАЗКА

В шлифовальной машине использованы шарикоподшипники, заполненные смазкой, количество которой достаточно для всего периода эксплуатации инструмента; шлифовальная машина не требует дополнительной смазки. Если шлифовальные диски не вращаются свободно, следует заменить подшипники в авторизованной сервисной мастерской.

ЧИСТКА

Запрещается применять для чистки какую-либо едкую жидкость, а также средства на базе бензина и спирта. Следить за тем, чтобы инструмент не отсыревал.

• Наружные поверхности шлифовальной машины содержать в чистоте, удалять пыль щеткой или струей сжатого воздуха из мест, в которых она накапливается.

• Защитные экраны и корпус протирать мягкой влажной тряпочкой. Можно использовать мягкий детергент.

• Защиты для глаз протирать влажной мягкой тряпочкой, чтобы не было царапин. Можно использовать мягкий детергент.

Все неполадки должны устраняться уполномоченной сервисной службой производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Настольный шлифовальный станок 59Г383	
Параметр	**Стоимость**
Напряжение питания	230 В переменного тока
Частота сети	50 Гц
Номинальная мощность	250 Вт S1 / 370 Вт S2 30 мин
Скорость холостого хода двигателя	2980 / мин
Линейная скорость на холостом ходу	23,4 м / с
Диаметр диска / щетки	150 мм
Внутренний диаметр диска / щетки	12,7 мм
Ширина диска / щетки	25 мм
Класс защиты	И
Масса	9,5 кг
Год выпуска	2021
59G383 обозначает как тип, так и обозначение станка.	

Срок службы изделия 7 Лет.

Срок хранения изделия 15 Лет.

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L_{pA} = 78,8 дБ (A) K = 3 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	L_{WA} = 91,8 дБ (A) K = 3 дБ (A)

Информация о шуме

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления Lp $_A$ и уровнем звуковой мощности Lw $_A$ (где K - погрешность измерения). Следующая информация: уровень излучаемого звукового давления Lp $_A$ уровень звуковой мощности Lw $_A$ были измерены в соответствии с EN 62841-1.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами, их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Оборудование, не подвергнутое процессу вторичной переработки, является потенциально опасным для окружающей среды и здоровья человека.

* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „ Grupa Topex") сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция"), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Topem и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов РП № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Topex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

Информация о дате изготовления указана в серийном номере,

который находится на изделии

Порядок расшифровки информации следующий:

2XXXYYG***

где

2XXX – год изготовления,

YY – месяц изготовления

G- код торговой марки (первая буква)

******* - порядковый номер изделия**

Изготовлено в KHP для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша

UA

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ОРИГІНАЛУ
ВЕРСТАТ ТОЧИЛЬНО-ШЛІФУВАЛЬНИЙ НАСТІЛЬНИЙ
59G383

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ЕКСПЛУАТАЦІЄЮ ІНСТРУМЕНТА ІНСТРУМЕНТУ, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕ ПОСІБНИК І ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ.

ДЕТАЛЬНІ РЕГЛАМЕНТИ БЕЗПЕКИ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ РОБОТИ З СТЕНДОВОЮ МЛИНОЧКОЮ

Не використовуйте пошкоджені робочі інструменти. Перед кожним використанням перевіряйте робочі інструменти, такі як шліфувальні круги на наявність порізів і тріщин, а дротяні щітки на наявність вільних або пошкоджених проводів. Перевіривши та встановивши навісне обладнання, розташуйте себе та сторонніх осіб подалі від площини обертових навісних пристроїв та запускайте пристрій на повній швидкості без навантаження протягом однієї хвилини. Дефектні робочі інструменти зазвичай розвалюються під час цього тесту.

Номінальна швидкість робочого інструменту повинна бути принаймні рівною максимальній швидкості, зазначеній на обладнанні. Робочі інструменти, які обертаються швидше номінальної швидкості, можуть зламатися і розвалитися.

Зверніть увагу, що дротяна щетина викидається дротяною щіткою навіть під час нормальної роботи. Не перевантажуйте дроти, надмірно напружуючи дротяну щітку. Дротяна щетина може легко проникати через легкий одяг та / або шкіру.

Ніколи не шліфуйте боком шліфувального круга. Шліфувальне бічне колесо може зламатися і розбити щит .

УВАГА! Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на безпеку конструкції, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди залишається залишковий ризик травмування під час роботи.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ

1. Увага! Вживайте особливих запобіжних заходів
2. ПОПЕРЕДЖЕННЯ Прочитайте інструкцію з експлуатації
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту слуху, маски для пилу)
4. Використовуйте захисний одяг
5. Перед початком технічного обслуговування або ремонту від'єднайте шнур живлення
6. Чи не допускати дітей до інструментам
7. Захистіть пристрій від вологи
8. ОБЕРЕЖНО Завжди використовуйте засоби захисту очей

БУДОВА І ПРИЗНАЧЕННЯ

Верстат точильно-шліфувальний настільний призначений до виконання нескладних операцій в невеликих майстернях та в аматорському застосуванні. Верстат не призначений до використання в професійних масштабах. Натомість, він ідеально підходить до нагострення такого різального інструмента, як свердла й зубила. Верстат не призначений до безперервного використання. Час його безперервної праці не повинен перевищувати 30 хвилин. В разі, якщо весь цей час верстат пропрацював під навантаженням, його слід вимкнути на час не менш 30 хвилин. На вісь верстату допускається монтувати дротяні дискові щітки, але за умови, що такі щітки допускають обертання зі швидкістю 2850 хв.$^{-1}$ та вище.

Не допускається використовувати електроінструмент не за призначенням

ОПИС МАЛЮНКІВ

Перелік елементів зовнішнього вигляду електроінструменту, що зазначений нижче, стосується малюнків до цієї інструкції.

1. Козирок для захисту органів зору
2. Козирок для захисту органів зору (збільшувальний)
3. Круг шліфувальний/точильний
4. Захисний кожух (бокова частина)
5. Отвір до кріплення до столешні
6. Основа
7. Кнопка ввімкнення
8. Регульована поличка до спирання різального інструменту, що підлягає нагостренню
9. Захисний кожух
10. Захисний кожух для відсікання іскор і бризок
11. Світильник робочій регульований
12. Шухлядка для приналежностей
13. Брусок до правки шліфувальних/точильних кругів
14. Ніжка гумова

* Існує можливість незначної відмінності між фактичним зовнішнім виглядом електроінструменту та таким, що зображений на малюнку.

ПРИНАЛЕЖНОСТІ Й АКСЕСУАРИ

1. Козирок для захисту органів зору збільшувальний, 2 шт. (1 шт. зі збільшувального склопластику)
2. Захисний кожух до відсікання іскор і бризок, 2 шт.
3. Поличка до спирання різального інструменту, що підлягає нагостренню, 2 шт.
4. Брусок до правки шліфувальних кругів, 1 шт.
5. Комплект мутр, гвинтів, шайб, 1 компл.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

МОНТУВАННЯ ВЕРСТАТУ НА СТОЛЕШНЮ

Чотири гумові ніжки (14) дозволяють скоротити вібрацію та галас. Рекомендується зафіксувати верстат на столешні чи окремому столику, скориставшись з двох місць, що для цього призначені і знаходяться в основі верстату (гвинти до фіксації в комплект поставки не входять), завдяки чому гарантується безпека праці. З кожного боку основи верстату розташовані монтажні отвори (5), що допускають використання гвинтів діаметром до 10 мм. В разі потреби встановлення верстату на стальній столешні, рекомендується підкласти під основу шмат деревини. При цьому слід враховувати, що гвинти повинні проходити деревину наскрізь. Дерев'яна «подушка» сприяє гашенню вібрації.

В разі встановлення верстату на гвинти рекомендується не нехтувати чотирма гумовими ніжками (14). В разі безпосереднього монтажу верстату слід упевнитися, що:
- поверхня під верстатом є пласкою, на ній відсутні сторонні предмети, бруд тощо;
- гвинти затягнуті з однаковим моментом, не надмірним.

МОНТАЖ ТА РЕГУЛЮВАННЯ КОЗИРКІВ і ЗАХИСНОГО КОЖУХУ

Перш ніж встановлювати втримувачі козирків для захисту зору слід упевнитися, що верстат вимкнено кнопкою ввімкнення та від'єднано від мережі. Щоразу, перш ніж заходитися працювати на верстаті, слід упевнитися, що козирки (1) і (2) встановлені правильно. Козирки на відповідних утримувачах повинні бути встановлені над кожним кругом.

Козирок з побільшуючим склом (**2**) дозволяє збільшити видимий розмір місця/об'єкту обробки й тим самим сприяє осягненню більшої точності виконання операції. Козирок з побільшуючим склом (**2**) монтується над лівим шліфувальним кругом, натомість козирок зі звичайного пластику (**1**) — над правим.

- Встановити козирки, використовуючи втримувачі, прокладки й гвинти, що постачаються в комплекті.
- Сумістити прозору пластикову пластину (**a**) з металевою пліткою (**b**) (**мал. A**).
- Затиснути деталь (**b**) в утримувачі, й змонтований таким чином козирок прикріпити над шліфувальним/точильним кругом (**мал. B**).
- Відрегулювати висоту і кут нахилу утримувачів козирків таким чином, щоб це було зручно оператору та відповідало виду праць, що виконуються.
- До кожного кожуху диску слід змонтувати кожух-відсікач іскор і бризок матеріалу (**10**) (**мал. C**).
- Відрегулювати кожух в бажаному положенні.
- Вручну обернути круг й упевнитися, що він не торкається кожуха-відсікача іскор і бризок матеріалу.
- Міцно притягнути гвинти.
- Повторити процедуру і встановити другий кожух відсікача іскор.

Не допускається надто сильно затягувати гвинти, що кріплять пластикові козирки, оскільки це загрожує їх тріскання. Кожух-відсікач іскор повинен бути встановлений таким чином, щоб його нижня окрайка знаходилася на відстані 2 мм від поверхні кругу. Періодично слід коригувати положення відсікача іскор в міру сточування шліфувального/точильного кругу.

ПОЛИЧКА ДО СПИРАННЯ РІЗАЛЬНОГО ІНСТРУМЕНТУ

Перш ніж встановлювати полички до спирання різального інструменту, слід упевнитися, що верстат вимкнено кнопкою ввімкнення та від'єднано від мережі.

Полички (**8**) повинні обов'язково стосуватися під час заточки інструменту з використанням високообертних кругів. Не допускається користуватися верстатом, що не посідає поличок, або якщо полички не встановлені відповідним чином. В комплекті поставки передбачено ліву і праву полички до спирання різального інструменту. Перед роботою слід упевнитися, що ліва й права полочки встановлені відповідно.

- Встановити полички до спирання різального інструменту (8) на внутрішні сторони кожухів шліфувальних кругів, використовуючи гвинти і шайби, що постачаються в комплекті (мал. D).
- Розташувати поличку (8) на відстані не більше 1,5 мм від торцевої окрайки кругу.
- Вручну обернути кожен круг й упевнитися, що він не торкається полички.
- Повторити процедуру і встановити другу поличку.

ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

ПІД'ЄДНАННЯ ДО МЕРЕЖІ ЖИВЛЕННЯ

Перед тим як ввімкнути верстат до мережі живлення, слід упевнитися, що значення напруги, що вказана на табличці з даними на інструменті, співпадає з таким мережі. Верстат точильно-шліфувальний належить до класу I (із заземленням) та обладнаний трижильним мережевим шнуром з виделкою з захистом.

ВМИКАННЯ І ВИМИКАННЯ

ввімкнення: натиснути зелену кнопку **i** (**7**)**.**
Вимкнення: натиснути червону кнопку **O** (**7**).

КОРИСТУВАННЯ ЛАМПОЮ

робоча лампа (11) вмикається автоматично в разі ввімкнення верстату до мережі живлення.
Лампа кріпиться на еластичному втримувачі, положення якого допускається довільно змінювати в залежності від потреб освітлення місця праці. Положення лампи слід відрегулювати до ввімкнення верстату.

ГОСТРЕННЯ/ШЛІФУВАННЯ

Перш ніж заходитися експлуатувати верстат слід упевнитися, що всі засоби безпеки встановлені й відповідним чином відрегульовані: козирки захисту зору (1) і (2), полички до спирання інструменту (8), а також упевнитися, що вжиті особисті засоби безпеки для захисту зору, слуху та дихальних шляхів.

- Категорично не допускається використовувати круги чи щітки, діаметр яких перевищує номінальні характеристики верстату.
- Шліфувальний чи точильний круги є надчутливими до механічних пошкоджень. Перед використанням слід перевірити стан шліфувального чи точильного кругу та щітки. Не допускається використання кругів з вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями, а також надзужитих кругів та щіток.
- Під час праці слід звертати увагу на те, щоб не перевантажувати верстат. Верстат повинен працювати на швидкостях, що наближені до його максимальних параметрів. Щоразу під час спричинення надмірного тиску на шліфувальний/точильний круг, швидкість обертання вісі

верстата зменшується. В такому випадку рекомендується відняти інструмент від круга й зачекати, доки останній не осягне максимальну швидкість. Тільки після цього допускається продовжити обробку, але спричиняючи менший тиск на круг.
• Верстат точильно-шліфувальний постачається в комплекті з кругами та щітками, що призначені виключно до обробки сталі. Заточування та шліфування предметів з таких матеріалів як мідь, латунь, алюміній, дерево чи інших подібних матеріалів призведе до забруднення точильного чи шліфувального кругів.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.
• Вручну обернути круг (**3**) й упевнитися, що він не торкається кожуху й обертається вільно.
• Прийняти положення збоку верстату й натиснути кнопку ввімкнення (**7**). Зачекати, аж електромотор набере максимальну швидкість обертання.
• Сперти інструмент, що підлягає нагостренню, на поличці (**8**) й повільно наблизити інструмент до точильного кругу. Дрібні деталі чи інструменти рекомендується тримати пласкогубцями.
• Якщо під час нагострення, відбувається значне обниження швидкості обертання електромотору, слід відняти інструмент/матеріал від кругу, зачекати, аж електромотор знову осягне свою максимальну швидкість. Після цього допускається повернутися до роботи, спричиняючи менший тиск на круг.
До гостріння/шліфування слід використовувати тільки провідну (торцову) частину поверхні. Не допускається використовувати до гостріння/шліфування бокові площини кругу. Слід пам'ятати, що оброблюваний матеріал може бути розпечений. Не виключена потреба примусового охолодження матеріалу, що оброблюється, шляхом занурення його в воду чи хладагент. Не допускається охолоджувати круг шляхом лиття на нього води чи хладагенту. В міру зужиття кругу слід корегувати положення полички до спирання інструменту таким чином, щоб відстань між її окрайкою та окрайкою кругу склала не більше 1,5 мм. Слід уважати, щоб оброблюваний інструмент/предмет випадково не вибило з руки або не заклинило між поличкою та кругом. Це здатне призвести до тріскання кругу та травматизму.

ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед тим як регулювати, ремонтувати чи обслуговувати верстат, або замінять шліфувальний чи точильний круг слід вимкнути верстат кнопкою та витягти виделку з розетки.

Переносити чи заміняти круг чи щітку слід в захисних рукавицях, оскільки круги характеризуються підвищеною абразивністю. Заміну мережевого шнуру слід виконувати виключно в авторизованому пункті обслуги та ремонту з метою запобігання поразки електричним струмом.

ЧИЩЕННЯ ТОЧИЛЬНОГО/ШЛІФУВАЛЬНОГО КРУГУ

Під час чищення кругу водночас відбувається вирівнювання її торцевої поверхні, що покращує ефективність праці нею та запобігає биттю.

• Взяти в руку брусок до правки точильного чи шліфувального кругів (**13**) (**мал. F**).
• Сперти брусок для правки (**13**) на поличці (**8**) на відстані прибл. 5 мм від круга.
• Ввімкнути електромотор і зачекати, доки він не набере максимальну швидкість.
• Тримати брусок до правки точильного/шліфувального круга чином, показаним на **мал. F**.
• Повільно пересувати брусок в напрямку кругу й, повільно дотискаючи його до торцевої поверхні кругу, пересувати вздовж неї стільки разів, скільки потрібно, аж вона вирівняється.
• Знову відрегулювати положення полички (**8**) таким чином, щоб вона розташувалася на відстані не більше 1-1,5 мм від окрайки кругу.
Не допускається, щоб брусок до рівняння кругу торкнувся його перш, ніж електромотор осягне повну швидкість обертання, оскільки це здатне призвести до явища «відбиття», внаслідок чого не виключено отримання травми. Спричиняти на брусок такий тиск, щоб за один прохід вирівняти поверхню точильного/шліфувального кругу, не допускається.

ЗАМІНА КРУГУ ЧИ ЩІТКИ ПОЛІРУВАЛЬНОЇ

Перед заміною слід перевірити стан шліфувального/точильного кругу чи щітки. Не допускається використання кругів з вищербинами, тріщинами чи іншими пошкодженнями, а також надзужитих кругів та щіток.

Вимкнути електроінструмент і витягти виделку з розетки.
Упевнитися, що новий шліфувальний, точильний круг чи щітка допускається до використання за максимальної швидкості 2850 хв.$^{-1}$ чи більше. Зверніть увагу, що накрутка лівого кругу посідає ліву різьбу, тобто під час відкручування вимагає обертання вправо. Натомість накрутка правого кругу посідає праву різьбу, тобто під час відкручування вимагає обертання вліво.
• Вигвинтити три гвинти, що кріплять лівий чи правий захисний кожух кругу (**4**), (**мал. G**).
• Ціпко взятися за круг чи щітку (працювати слід в робочих рукавицях, щоб не зранити руки).
• Відкрутити накрутку, що кріпить круг і внутрішній комір (**мал. H** і **I**).
• Зняти зужитий чи пошкоджений круг чи щітку (**мал. K**).
• Надіти новий круг чи щітку на вісь, переконавшись, що з між коміром і кругом надіто прокладку, та що круг чи щітка на вісі сидить щільно, не прокручується, не провисає в отворі.
• Прикрутити накрутку, що притягує круг.
• Під час протягування накрутки слід знову ціпко взятися за диск чи щітку і притримати її.
• Слід уважати під час затягування накрутки, щоб не зірвати різьбу валу.
• Встановити кожух (**4**) і зафіксувати за допомогою трьох гвинтів.
• Відрегулювати положення полички для спирання інструментів та козирків для захисту зору.
• Прокрутити рукою круг та упевнитися, що він рухається вільно.
• Ввімкнути верстат до мережі живлення, стати збоку та ввімкнути кнопкою. Зачекати, аж вісь розгониться до повної швидкості, та дозволити верстату попрацювати на яловому ході одну-дві хвилини.

ЗАМІНА ЛАМПОЧКИ

Під час викручування згорілої та вкручування нової лампочки не слід спричиняти на неї надмірного тиску, оскільки це може спричинитися до її лускання, що може призвести до травматизму. В лампі (**11**) на верстаті використовуються лампочки розжарювання 12 В/10 Вт (як в автомобілі).
• Відкрутити й витягти захисні сітку (мал. L).

• Обережно притиснути згорілу лампочку до патрону й викрутити вліво, витягти (мал. M).
• Обережно вставити нову лампочку до патрону й вкрутити вправо, аж вона стане в потрібне положення.
• Закріпити сітку лампочки.

ЗМАЩУВАННЯ

В електромоторі верстату використані вальниці, що наповнені мастилом, кількість якого розрахована на весь час експлуатації верстату, тобто електроінструмент не потребує жодних регламентних робіт щодо змащування. В разі, якщо точильно-шліфувальні круги не обертаються вільно, слід звернутися до авторизованого ремонтного центру і замінити вальниці.

УТРИМАННЯ В ЧИСТОТІ

Не допускається чистити електроінструмент їдкими засобами, засобами, що містять бензин чи спирт. Не допускається допроваджувати до потрапляння вологи в електроінструмент.

• Слід підтримувати в чистоті зовнішні поверхні верстату, де громадиться пил, за допомогою щітки чи струменя стисненого повітря.
• Кожухи і корпус верстату допускається витирати м'якою вологою ганчіркою. Також допускається застосовувати лагідний миючий засіб.
• Козирки для захисту зору допускається витирати м'якою вологою ганчіркою, запобігаючи їх шкрябанню. Також допускається застосовувати лагідний миючий засіб.

В разі будь-яких неполадок слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Стендова шліфувальна машина 59G383	
Параметр	**Значення**
Напруга живлення	230 В змінного струму
Частота живлення	50 Гц
Номінальна потужність	250 Вт S1 / 370 Вт S2 30 хв
Холостий хід двигуна	2980 / хв
Лінійна швидкість на холостому ходу	23,4 м / с
Діаметр диска / щітки	150 мм
Внутрішній діаметр диска / щітки	12,7 мм
Ширина диска / щітки	25 мм
Клас захисту	I
Маса	9,5 кг
Рік виробництва	2021
59G383 означає як тип, так і позначення машини	

ДАНІ ПРО ШУМ І ВІБРАЦІЮ

Рівень звукового тиску	L_{pA} = 78,8 дБ (A) K = 3dB (A)
Рівень звукової потужності	L_{WA} = 91,8 дБ (A) K = 3dB (A)

Інформація про шум

Рівень шуму, що видається приладом, описується: рівнем звукового тиску Lp_A і рівнем звукової потужності Lw_A (де K - похибка вимірювання). Наступну інформацію: рівень випромінюваного звукового тиску Lp_A рівень звукової потужності Lw_A вимірювали відповідно до EN 62841-1.

ОХОРОНА СЕРЕДОВИЩА

Зужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізовувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.

* Виробник залишає за собою право вносити зміни.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, з юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Topex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлини, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Topex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдруку Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 п. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Topex суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.

HU EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA ASZTALI KÖSZÖRŰ 59G383

VIGYÁZAT: AZ ÁRAMSZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS TARTSA MEG A JÖVŐBENI HIVATKOZÁSOKÉRT.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

Figyelmeztetések a padlódarálóval végzett biztonságos munkavégzésre

Ne használjon sérült munkaeszközöket. Minden használat előtt ellenőrizze a munkaeszközöket, például a köszörűkorongokat, hogy nincsenek-e rajta repedések és repedések, valamint a drótkeféket, hogy nincsenek-e benne laza vagy törött huzalok. A tartozékok ellenőrzése és felszerelése után helyezze el magát és a kívülállókat a forgó mellékletek síkjától, és egy percig terhelés nélkül, teljes sebességgel futtassa a mellékletet. A hibás munkaeszközök általában szétesnek a teszt során.

A munkaeszközök névleges fordulatszámának legalább meg kell egyeznie a berendezésen feltüntetett legnagyobb sebességgel. A névleges sebességüknél gyorsabban forgó munkaeszközök eltörhetnek és széteshetnek.

Ne feledje, hogy a huzalsörtét a drótkefe még normál üzem közben is eldobja. Ne terhelje túl a vezetékeket azáltal, hogy túlzott megterhelést okoz a drótkefének. A drót sörték könnyen behatolhatnak a könnyű ruházatba és / vagy a bőrbe.

Soha ne csiszoljon a köszörűkorong oldalával. Köszörülés oldalán kerék eltörhet és szétesés pajzs .

FIGYELEM! A készüléket beltéri használatra tervezték.
Az eredendően biztonságos felépítés, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a munka során mindig fennmaradó sérülésveszély áll fenn.

A FELHASZNÁLT PICTOGRAMOK MAGYARÁZATA

1. Figyelem! Különleges óvintézkedéseket kell tenni
2. FIGYELEM Olvassa el a kezelési útmutatót
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, hallásvédő, porvédő maszk)
4. Felhasználási védő ruházat
5. A karbantartási vagy javítási munkák megkezdése előtt húzza ki a tápkábelt
6. Ne hogy a gyermekek a szerszámok
7. Védje a készüléket elleni nedvességtől
8. VIGYÁZAT Mindig használjon szemvédőt

FELÉPÍTÉS, RENDELTETÉS

Az asztali köszörű könnyű feladatokra lett tervezve, kisebb műhelyek számára, illetve amatőr célú felhasználásra (barkácsolás). Nem ipari jellegű felhasználásra szolgál. Igen jól használható szerszámok, pl. fúrók, vésők élesítésére. A köszörűgép nem folyamatos használatra készült, egyszerre ne működtesse 30 percnél hosszabb ideig. Ha a köszörűgép terhelés alatt működött egy ideig, állítsa le legalább 30 percre. A gépre felszerelhető drótkefe-korong is, ennek feltétele, hogy a kefekorong használható legyen 2850 min^{-1} fordulatszámon vagy e fölött.

Tilos az elektromos kéziszerszámot rendeltetésétől eltérő célra alkalmazni.

AZ ÁBRÁK ÁTTEKINTÉSE

Az alkalmazott számozás a külön oldalakon található, a szerszám elemeit bemutató ábrák jelöléseit követi.

1. Szemvédő palást
2. Szemvédő palást (nagyító)
3. Köszörűkorong
4. Oldalsó védőborítás
5. A rögzítőcsavar helye
6. Talpazat
7. Indító kapcsoló
8. Állítható tárgyasztal
9. A köszörűkorong védőborítása
10. Szikrafogó
11. Állítható lámpa
12. Szerszámosfiók
13. Koronglehúzó szerszám
14. Gumitalp

* Előfordulhatnak kisebb különbségek a termék és az ábrák között.

TARTOZÉKOK, KIEGÉSZÍTŐ FELSZERELÉSEK

1. Szemvédő palást	2 db (1 db nagyító)
2. Szikrafogó	2 db
3. Tárgyasztal	2 db
4. Koronglehúzó szerszám	1 db
5. Csavar és alátét készlet	1 készlet

FELKÉSZÜLÉS AZ ÜZEMBEHELYEZÉSRE

A KÖSZÖRŰ FELSZERELÉSE A MŰHELYASZTALRA

A négy darab **(14)** gumitalp csillaptja a zajt és a rezgéseket. Ajánlott a köszörű biztos rögzítése a műhelyasztalhoz vagy az állványhoz, így használható biztonságosan a gép. A rögzítésre a talpazaton található két nyílás szolgál (rögzítőcsavarok nincsenek mellékelve). A köszörűgép mindkét oldalán a talpazatban található az **(5)** szerelőnyílás. A nyílások max. 10 mm átmérőjű csavarok alkalmazását teszik lehetővé. Ha a köszörűt acél műhelyasztalhoz kell rögzíteni, ajánlatos alátét deszkát alkalmazni. A rögzítőcsavaroknak az alátét deszkán is át kell menniük. Az alátét deszka alkalmazása csillapítja a rezgéseket.

A (14) gumitalpakat akkor is hagyja meg, ha csavarokkal rögzíti a köszörűgépet. A köszörűgép közvetlen felszerelésénél az alábbiakra figyeljen oda:
- A köszörű alatti felület legyen egyenletes és tiszta,
- A csavarokat egyenlő, de nem túlzott erővel húzza meg.

A SZEMVÉDŐ PALÁST ÉS A SZIKRAFOGÓ FELSZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA

A szemvédő palást tartók felszerelésének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és hogy a csatlakozó ki van-e húzva az aljzatból. A köszörű használata előtt mindig ellenőrizze, hogy az (1) és (2) szemvédő palást helyesen van-e felszerelve. Mindkét köszörűkorong fölé fel kell szerelni a szemvédő palástot az arra szolgáló tartóra.

A (**2**) nagyító szemvédőpalást nagyítólencseként működik, ezzel segítve a köszörülési művelet nyomon követését és ezzel együtt a megmunkálás pontosságának javítását. A (**2**) nagyító szemvédő palástot a bal oldali köszörűkorong fölé szerelje fel, a másik (**1**) szemvédő palástot pedig a jobboldali korong fölé.

• A készlethez tartozó csavarok, alátétek, tartókarok felhasználásával szerelje össze a szemvédő palástokat.
• Szerelje össze az **(a)** műanyag lapot a **(b)** fémlemezzel **(A. rajz)**.
• Csíptesse a **(b)** elemet a tartókarra, és az összeszerelt palástot erősítse a köszörűkorong védőborításához **(B. rajz)**.
• Állítsa be a szemvédő palást magasságát és dőlésszögét úgy, hogy az megfeleljen a gép kezelője adottságainak és az elvégzendő feladat sajátosságainak.
• Mindkét köszörűkorong védőborítására szerelje fel a **(10)** szikrafogót **(C. rajz)**.
• Állítsa a szikrafogót a kívánt helyzetbe.
• Ellenőrizze, hogy a szikrafogó nem érinti-e a köszörűkorongot, ehhez kézzel forgassa meg a korongot.
• Határozott erővel húzza meg a rögzítőcsavart.
• Ugyanígy szerelje föl a másik szikrafogót is.

Ne húzza meg túl erősen a műanyaglapok rögzítőcsavarjait, nehogy azok elrepedjenek. A szikrafogó helyzetét úgy kell beállítani, hogy annak alsó széle 2 mm távolságban legyen a köszörűkorongtól. Időnként, a korong kopását követve, újra kell állítani a szikrafogót.

A TÁRGYASZTAL FELSZERELÉSE

A tárgyasztal felszerelésének megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a gép ki van-e kapcsolva, és hogy a csatlakozó ki van-e húzva az aljzatból.

A **(8)** tárgyasztal a nagy fordulatszámú köszörűk esetében elengedhetetlen a köszörülési művelet segítéséhez. Tilos olyan köszörűgépet használni, amelyre nincs tárgyasztal felszerelve, vagy ahol a tárgyasztal beállítása helytelen. A köszörűgéphez bal és jobb oldali tárgyasztal is tartozik. Bizonyosodjon meg a felől, hogy mind a két oldalon a megfelelő tárgyasztal fel van-e szerelve.

• Erősítse a **(8)** tárgyasztalt a köszörűkorong védőborításának belső falához, a készlethez tartozó csavarok és alátétek felhasználásával **(D. rajz)**.
• A **(8)** tárgyasztalt állítsa a korongtól max. 1,5 mm távolságra.
• A köszörűkorongot forgassa meg kézzel, így ellenőrizve, hogy nem súrolja-e a tárgyasztalt.
• Ugyanígy szerelje fel a másik oldalon is a tárgyasztalt.

MUNKAVÉGZÉS/BEÁLLÍTÁSOK

CSATLAKOZTATÁS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATHOZ

A csatlakoztatás előtt minden esetben győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az asztali köszörű gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel. Az asztali köszörű az I. érintésvédelmi osztályba sorolt berendezés, így háromeres kábellel, földelt csatlakozóval van felszerelve.

A BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

Bekapcsolás - nyomja be a **(7)** indító kapcsoló **I** gombját.
Kikapcsolás - nyomja be a **(7)** indító kapcsoló **O** gombját.

A LÁMPA HASZNÁLATA

A **(11)** lámpa automatikusan bekapcsol a köszörű hálózatra csatlakoztatásával.A lámpa tartója flexibilis, így a legmegfelelőbb helyzetbe állítható, hogy a megvilágítás optimális legyen. A lámpát a köszörűgép bekapcsolása előtt állítsa megfelelő helyzetbe.

KÖSZÖRŰLÉS

Mielőtt beindítja az asztali köszörűt, győződjön meg arról, hogy fel van-e szerelve és be van-e megfelelően állítva az (1) és a (2) szemvédő palást, a (8) tárgyasztal, és hogy a gép kezelője viseli-e a személyes szem-, hallás- és légzésvédő eszközöket.

- Tilos a megengedettnél nagyobb átmérőjű korongok, kefekorongok használata.
- A köszörűkorong rendkívül sérülékeny elem, elsősorban ütésállósága nagyon kicsi. Ellenőrizze a köszörűkorong vagy a korongkefe épségét használatbavétel előtt, ne használjon kicsorbult, repedt, elhasználódott, vagy más módon sérült korongot, korongkefét.
- Vigyázzon, ne terhelje túl az asztali köszörűt. A köszörű működjön a maximális sebességet megközelítő fordulatszámon. Ha a köszörűkorongra túlzott nyomást gyakorol, a gép lassítani kezd. Ilyen esetben húzza el a munkadarabot a korongtól, és várja meg, míg a gép újra el nem éri maximális fordulatszámát. Ekkor folytassa a megszakított műveletet, kisebb nyomást gyakorolva a köszörűkorongra.
- Az asztali köszörűhöz kizárólag acél megmunkálására szolgáló köszörűkorongokat és kefekorongokat mellékeltünk. Réz, sárgaréz, alumínium, fa és más hasonló anyagok köszörülése a köszörűkorong elszennyeződéséhez vezet.

Áramtalanítsa a szerszámot.

- A **(3)** köszörűkorongot forgassa meg kézzel, így ellenőrizve, hogy nem súrolja-e a védőborítást, és hogy nem akadályozza-e valami szabad forgását.
- Oldalt állva indítsa be az asztali köszörűt a **(7)** indítókapcsoló gombjával, és várja meg, míg a gép eléri maximális fordulatszámát.
- A munkadarabot támassza meg a **(8)** tárgyasztalon és fokozatosan közelítse a köszörűkoronghoz. A kisméretű munkadarabokat fogó segítségével tartsa.
- Ha a köszörülési művelet a gép fordulatszámának jelentős leesését okozza, húzza el a munkadarabot a köszörűkorongtól, várja meg, míg a gép újra eléri maximális fordulatszámát, és csak akkor folytassa a köszörülést kisebb rányomással.

Köszörüléshez csak a korong palástját használja, soha ne köszörüljön az oldalán. Ne felejtkezzen meg arról, hogy a munkadarab erősen felhevülhet. Szükségessé válhat a munkadarab hűtése hűtőközegbe vagy vízbe mártással. Tilos a köszörűkorong hűtése vízzel vagy más hűtőközeggel. A köszörűkorong kopását követendő állítsa után a tárgyasztalt úgy, hogy pereme ne legyen 1,5 mm-nél távolabb a köszörűkorongtól. Vigyázzon, hogy a munkadarab ki ne essen a kezéből, és hogy be ne ékelődjön a tárgyasztal és a korong közé. Ez a korong elrepedését, sőt, személyi sérülést is okozhat.

KEZELÉS, KARBANTARTÁS

Minden esetben áramtalanítsa az asztali köszörűt a hálózati csatlakozó kihúzásával a beállítási és a karbantartási műveletek megkezdése előtt.

A köszörűkorongot, a kefekorongot mindig, pl. cserénél, védőkesztyűben fogja meg, mert azok felsérthetik a védtelen kezet. Ha szükségessé válik a hálózati csatlakozókábel cseréje, azt bízza a márkaszervizre, így egy esetleges áramütéses balesetet előzhet meg.

A KÖSZÖRŰKORONG TISZTÍTÁSA

A köszörűkorong tisztításával együtt annak munkafelülete is kiegyenlítésre kerül – ez növeli a köszörülés hatásfokát és csökkenti a rezgéskeltést.

- Vegye le a helyéről a **(13)** lehúzószerszámot **(F. rajz)**.
- Támassza a **(13)** lehúzószerszámot a **(8)** tárgyasztalra kb. 5 mm távolságra a köszörűkorongtól.
- Indítsa be az asztali köszörűt, és várja meg, míg a gép eléri maximális fordulatszámát.
- Tartsa a lehúzószerszámot az **F. rajzon** bemutatott módon.
- Lassan tolja a lehúzószerszámot a koronghoz, és addig mozgassa keresztirányban oda-vissza, míg a korong palástja egyenletessé nem válik.
- Állítsa be a **(8)** tárgyaszalt úgy, hogy az ne legyen 1 – 1,5 mm-nél távolabb a korong palástjától.

Ne engedje, hogy a lehúzószerszám érintkezzen a korong palástjával, míg a gép el nem éri maximális fordulatszámát, mert ez a szerszám kivetését, kézből való kiszakítását okozhatja, ami komoly sérülések forrása lehet. Tilos a lehúzószerszámot erősen a koronghoz nyomni, hogy egy menetben kiegyenlítse a köszörűkorongot.

A KÖSZÖRŰKORONG ÉS A KORONGKEFE CSERÉJE

Csere előtt ellenőrizze a köszörűkorong vagy a korongkefe épségét, ne használjon kicsorbult, repedt, elhasználódott, vagy más módon sérült köszörűkorongot, korongkefét.

Áramtalanítsa a szerszámot.

Ellenőrizze, hogy az új köszörűkorong vagy kefekorong megengedett maximális fordulatszáma egyenlő-e vagy nagyobb, mint 2850 min^{-1}. Ne felejtse, hogy a bal oldali köszörűkorongot rögzítő anya balmenetes, tehát lecsavarásához jobbra kell csavarni. A jobb oldali köszörűkorongot rögzítő anya jobbmenetes, tehát azt lecsavarásához balra kell csavarni.

- A három rögzítőcsavar kicsavarásával szerelje le a cserélendő korong **(4)** védőborítását **(G. rajz)**.
- Fogja meg és tartsa erősen a köszörűkorongot (viseljen védőkesztyűt).
- Csavarja le a korongot és a külső gyűrűt rögzítő csavaranyát **(H. és I. rajz)**.
- Távolítsa el az elhasználódott vagy sérült köszörűkorongot vagy korongkefét **(K. rajz)**.
- Igazítsa a tengelyre az új köszörűkorongot vagy korongkefét, ellenőrizze, hogy mindkét oldalon megvan-e az alátét a korong és a gyűrű között, és hogy a korong a tengelyre megfelelően, nem túl lazán illeszkedik-e.
- Csavarja vissza a korongot rögzítő anyát.
- Az anya visszacsavarása során kézzel tartsa meg a korongot.
- Vigyázzon, nehogy az anya túl erős meghúzásával megszakítsa a menetet.

• Szerelje vissza a **(4)** védőborítást, rögzítse a három csavarral.
• Állítsa be a tárgyasztal és a szemvédő palást helyzetét.
• Forgassa meg kézzel a korongot, ellenőrizze, hogy akadály nélkül forog-e.
• Csatlakoztassa az asztali köszörűt a hálózatra, áljon oldalt és indítsa el a gépet, engedje, hogy teljes sebességgel működjön néhány percig.

IZZÓCSERE

Az izzócserénél ne alkalmazzon túl nagy erőt, mert az izzó elrepedhet, ez pedig sérülést okozhat. Az asztali köszörűre szerelt **(11)** lámpában 12 V/10 W (gépkocsikban használt) izzó van.
• Csavarja ki és vegye le a lámpa védőkosarát **(L. rajz)**.
• Enyhén nyomja be a régi izzót a foglalatba, fordítsa el bal felé és vegye ki **(M. rajz)**.
• Óvatosan nyomja be a foglalatba az új izzót, fordítsa el jobb felé ütközésig.
• Szerelje vissza a védőkosarat.

KENÉS

Az asztali köszörűben kenőanyaggal a teljes élettartamra elegendően gyárilag feltöltött csapágyak találhatók, a berendezés így semmilyen kenést nem igényel. Ha a köszörűkorongok forgása akadályozott, a golyóscsapágyakat ki kell cseréltetni a márkaszervizben.

TISZTÍTÁS

Soha ne használjon maró hatású, benzin vagy alkohol alapú tisztítószereket. Ne engedje, hogy az asztali köszörű átnedvesedjen.
• A köszörű külső felületeinek tisztántartásához kefével vagy sűrített levegős lefúvással távolítsa el a port azokról a helyekről, ahol az felgyülemlik.
• A gép házát és a védőborításokat nedves ronggyal törölje le. Használhat enyhe mosószert is.
• A szemvédő palástot puha, nedves ronggyal törölje át, vigyázva, hogy azt össze ne karcolja. Itt is használhat enyhe mosószert.
Bármiféle felmerülő meghibásodás javítását bízza a gyári márkaszervizre.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

MŰSZAKI ADATOK

Paddaráló 59G383	
Paraméter	**Érték**
Tápfeszültség	230 V AC
Teljesítmény frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	250W S1 / 370W S2 30 perc
Alapjárati motor fordulatszáma	2980 / perc
Lineáris sebesség alapjáraton	23,4 m / s
Korong / kefe átmérője	150 mm
A tárcsa / kefe belső átmérője	12,7 mm
Korong / kefe szélessége	25 mm
Védelmi osztály	ÉS
Tömeg	9,5 kg
Gyártási év	2021
Az 59G383 a gép típusát és megnevezését egyaránt jelenti	

ZAJ- ÉS REZGÉSADATOK

Hangnyomás szint	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Hangteljesítményszint	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

ZAJ- ÉS REZGÉSVÉDELMI ADATOK

A készülék által kibocsátott zajszintet a következők írják le: a kibocsátott Lp $_A$ hangnyomás szintje és az Lw $_A$ hangteljesítményszint (ahol K a mérési bizonytalanság). A következő információk: a kibocsátott Lp $_A$ hangnyomásszintet, az Lw $_A$ hangteljesítményszintet az EN 62841-1 szerint mértük.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználódott elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex") kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás") tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjeleníssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonát képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonszerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül polgárjogi és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.

RO

TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
POLIZOR DE BANC
59G383

ATENȚIE: ÎNAINTE DE FUNCȚIONAREA UNELTULUI DE ALIMENTARE, CITIȚI ACEST MANUAL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

REGULAMENTE DE SIGURANȚĂ DETALIATE

AVERTISMENTE PENTRU LUCRUL ÎN SIGURANȚĂ CU POLIZORUL DE BANCĂ
Nu utilizați instrumente de lucru deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați atașamentele, cum ar fi roțile abrazive pentru a nu avea crăpături și crăpături, și periile de sârmă pentru a afla firele libere sau rupte. După verificarea și instalarea atașamentelor, poziționați-vă și spectatorii departe de planul atașamentelor rotative și rulați atașamentul la viteză maximă fără încărcare timp de un minut. Instrumentele de lucru defecte de obicei se destramă în timpul acestui test.

Viteza nominală a sculelor de lucru trebuie să fie cel puțin egală cu viteza maximă marcată pe echipament. Instrumentele de lucru care se rotesc mai repede decât viteza nominală se pot sparge și se pot destrăma.

Rețineți că firele de sârmă sunt aruncate de peria de sârmă chiar și în timpul funcționării normale. Nu supraîncărcați firele punând o tensiune excesivă pe peria de sârmă. Părul de sârmă poate pătrunde cu ușurință în hainele ușoare și / sau pielea.

Nu măcinați niciodată cu partea laterală a unei roți de rectificat. Roata laterală de măcinare se poate rupe și scutul de dezintegrare .

AVERTIZARE! Dispozitivul este conceput pentru a funcționa în interior.

În ciuda construcției inerente de siguranță, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE

1. Avertizare! Luați măsuri speciale de precauție
2. AVERTISMENT Citiți manualul operatorului
3. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf)
4. Folosiți îmbrăcăminte de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de a începe lucrările de întreținere sau reparații
6. Nu permiteți copiilor să folosească instrumente
7. Protejați dispozitivul împotriva umezelii
8. ATENȚIE Folosiți întotdeauna protecție pentru ochi

CONSTRUCTIA SI UTILIZAREA

Polizorul de banc a fost proiectat pentru efectuarea lucrărilor ușoare în ateliere mici, deasemeni poate fi utilizat în domeniul executării lucrărilor de către amatori (pentru meșterire). Nu este destinat pentru lucru profesional. Polizorul este potrivit cu perfecțiune pentru ascuțirea sculelor necesare ex. burghiilor și dălților. Polizorul nu este destinat de a fi utilizat pe lungă durată, deci nu trebuie să fie utilizat pe o perioadă mai lungă de circa 30 minute. In cazul în care polizorul a fost utilizat, mai mult de acest timp sub sarcină, trebuie oprit pe timp de cel puțin 30 de minute. La polizorul de banc se poate monta perii de sârmă (de polizor), cu condiția că așa o perie poate lucra la o viteză de rotire de 2850 rotații pe minut sau cu rotații mai mari.

Este interzisă utilizarea sculelor electrice în dezacord cu detinația lor.

DESCRIEREA PGINILOR GRAFICE

Numerele de mai jos se referă doar la elementele utilajului prezentat în paginile grafice ale prezentei instrucțiuni.
1. Apărătoare pentru ochi
2. Apărătoare pentru ochi (care mărește)
3. Disc abraziv
4. Apărătoare laterală
5. Orificiu pentru montarea pe banc
6. Soclu
7. Butonul întrerupătorului
8. Reazim reglabil pentru scule
9. Apătoarea discului abraziv
10. Voalator de scântei
11. Lampă de lucru reglabilă
12. Sertar pentru scule
13. Sculă pentru planarea discului
14. Picioruș de cauciuc.

* Pot apare diferențe mici între figură și produs

INZESTRAREA SI ACCESORIILE

1. Apărătoare pentru ochi - 2 buc. (1 buc. care mărește)
2. Voalator de scântei - 2 buc.
3. Reazim pentru scule - 2 buc
4. Sculă pentru planarea discului - 1 buc.
5. Suruburi, holțșuruburi, șaibe - 1 set.

PREGATIREA P/T LUCRU

MONTAREA POLIZORULUI PE BANC

Cele patru picioruşe de cauciuc (**14**)ajută la micşorarea transmiterii vibraţiilor şi a zgomotului. Se recomandă, ca polizorul să fie sigur şi bine fixat pe banc sau pe stativ, întrebuinţând cele două locuri de fixare de pe soclul polizorului care asigură funcţionarea sigură (şurburi pentru fixare nu sunt furnizate). Pe fiecare latură a soclului se află orificiul de montaj(**5**). Aceste orificii permit întrebuinţarea holţşuruburilor sau a şuruburilor cu diametrul până la 10 mm. In cazul în care polizorul va fi montat pe banc de oţel, se recomandă ca sub el să se aplice o bucată de scândură. Suruburile de fixare trebuie să treacă şi prin scândură. Intrebuinţarea lemnului ajută la micşorarea vibraţiilor.

Dacă montajul polizorulului se face cu şuruburi, nu renunţaţi la cele patru picioruşe de cauciuc (14). La montarea polizorului trebuie să te asiguri că:
- Suprafaţa pentru montaj este plată şi curată.
- Sruburile sunt strânse uniform cu moment nu prea mare.

MONTAJUL SI AJUSTAREA APARATOARELOR OCHILOR SI A VOALATORILOR

Inainte de a monta braţele de susţinerea apărătoarelor pentru ochi, trebuie să te asiguri că polizorul este deconectat iar ştecărul conductei de alimentare cu tensiune este scos din priză. Inainte de fiecare pornire a polizorului trebuie să verifici dacă apărătoarele pentru ochi (1) şi (2) sunt corect montate. Apărătoarea pentru ochi, trebuie să fie montată la fiecare disc abraziv, pe consola corespunzătoare.

Apărătoarea pentru ochi (**2**) care măreşte, se diferă prin faptul că are o lupă care măreşte vizibilitatea locului de prelucrare, mărind totodată precizia executării operaţiei respective. Apărătoarea pentru ochi (**2**) care măreşte, se montează la discul abraziv din partea stângă, iar cealaltă apărătoare (**1**) pentru ochi se montează la discul abraziv din partea dreaptă.
• Apărătorele pentru ochi se montează întrebuinţând şuruburile, şaibele şi suporţii de susţinere furnizate.
• Placa transparentă din plastic „**a**" se îmbină cu plăcuţa de metal „**b**"(**fig. A**).
• Elementul „**b**" se strânge pe bolţ, iar apoi apărătoarea deja pregătită se montează la rândul ei pe apărătoarea discului abraziv(**fig. B**).
• Inălţimea şi unghiul apărătoarelor pentru ochi trebuie ajustate în aşa mod, încât să corespundă cerinţelor operatrului şi lucrului de efectuat.
• La fiecare apărătoare a discului abraziv trebuie montat voalator de scântei. (**10**) (**fig. C**).
• Voalatorul se ajustează pe poziţia preferată.
• Invârte cu mâna discul abraziv cu scopul de a te asigura că, discul nu aderează la voalatorul scânteilor.
• Strânge bine şurubul.
• Repetă acestă acţionare la cealălalt voalator de scântei.

Nu strânge prea tare şuruburile de fixarea plăcilor de plastic, deoarece pot să pleznească.

Voalatorul scânteilor trebuie ajustat în aşa mod încât, distanţă între marginea lui de jos şi discul abraziv să fie de 2 mm. Din timp în timp, datorită uzurii discului, voalatorul trebuie reajustat.

MONTAREA REAZEMELOR PENTRU SCULE

Inainte de a monta reazemele p/t scule, trebuie să te asiguri că polizorul este deconectat iar ştecărul conductei de alimentare cu tensiune este scos din priză.

Reazemelor pentru scule (**8**) sunt strict necesare la fiecare polizor cu viteză mare, reazemele sunt ajutătoare la efectuarea şlefuirii. Nici odată să nu utilizezi polizorul de banc, fără sa aibă montate reazemele şi nici atunci când reazemele nu sunt corect ajustate. Ambele reazeme p/t scule sunt furnizate, cea din dreapta şi cea din stânga. Trebuie să te asiguri că, pe fiecare parte sunt montate reazemele corespunzătore.

Reazemelor pentru scule (**8**) se montează, cu şuruburile şi şaibele furnizate, pe partea interioară a pereţilor apărătoarelor discului abraziv (**fig. D**).

- Reazemelor pentru scule (**8**) nu pot fi montate la o distanţă mai mare de 1,5 mm faţă de discul abraziv.
- Invârte cu mâna discul abraziv cu scopul de a te asigura că, discul nu aderează la reazemul p/t scule.
- Repetă această acţiune şi pe partea cealaltă.

LUCRUL / AJUSTAREA

CONECTAREA LA SURSA DE ALIMENTARE

Inainte de conectare trebuie să te asiguri, că tensiunea de alimentare corespunde cu tensiunea înscrisă pe lăcuţa de fabricaţie a polizorului (pe partea posterioară a polizorului). Polizorul este utilaj care face parte din I clasă (cu legare la pământ) deci este înzestrată cu conductor de alimentare cu tensiune cu trei conducte cu ştecăr cu bolţ de legare la pământ.

PORNIREA / OPRIREA

Pornirea: - apasă butonul verde I al. întrerupătorului (**7**).
Oprirea: - apasă butonul roşu **O** al întrerupătorului (**7**).

UTILIZAREA LAMPII DE LUCRU

Lampa de lucru (**11**) se aprinde odată cu pornirea polizorului. Lampa are suport elestic, care poate fi ajustat după necesitatea vizibilităţii cât mai bune a prelucrării. Este bine ca lampa să fie ajustată înainte de pornirea polizorului.

SLEFUIREA

Inainte de a utiliza polizorul trebuie să te asiguri, că apărătoarele pentru ochi (**1**) **şi** (**2**) **cât şi reazimele p/t scule (8) sunt corect situate. Totodată operatorul trebuie să întrebuinţeze mijloace de protejare personală, pentru protejarea ochilor, auzului şi a căilor respiratorii.**

- Nici odată nu este permis de a utiliza discuri abrazive cu dimensiunea mai mare decât cea permisă.
- Discurile abrazive sunt susceptibile la defectare în urma lovirii cu alte lelemente rezistente la lovire.
- Discul abraziv sau peria de sârmă disc trebuie verificate înainte de utilizare. Este interzisă utilizarea discurilor sau a periilor de polizor uzaţi sau defectaţi.
- Principal este, ca în timpul utilizării, să nu supraîncarci polizorul. Polizorul trebuie să funcţioneze cu viteza de rotire apropriată de viteza lui maximă. Apăsând excesiv asupra discului abraziv, viteza polizorului va încetini.
- In asemenea cazuri, materialul prelucrat trebuie retras dela disc şi aşteptat o clipă până ce polizorul prinde viteza lui maximă. Doar atunci se poate continua prelucrarea, cu apăsare mai uşoară asupra discului.
- Polizorul este furnizat împreună cu discuri abrazive şi perii de polizor destinate exclusiv pentru prelucrarea elementelor de oţel. Slefuirea cuprului, alamei, aluminiului, lemnului sau altor materiale asemănătore cauzează murdărirea discului abraziv.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

- Invârte cu mâna discul abraziv (**3**) cu scopul de a te asigura că, discul nu aderează la apărătoare şi are rotire liberă.
- Stând alături de polizor, porneşte-l apăsând butonul întreruplui (**7**) apoi aşteaptă până ce prinde viteza lui de rotire maximă.
- Materialul de prelucrat aderează-l la reazem (**8**) şi apropie-l treptat de discul abraziv. Obiectele mici trebuie ţinute cu cleşte.
- Dacă operaţia de şlefuiore micşorează viteza de rotire, materialul prelucrat trebuie retras dela disc şi permis ca polizorul să prindă din nou viteza lui maximă, iar apoi se poate şlefui din nou micşorând apăsarea materialului spre discul abraziv.

Slefuirea se face exclusiv pe partea frontală a discului abraziv, nici odată nu trebuie şlefuit cu partea lui laterală. Tine minte că materialul prelucrat se înfierbântă tare. In aceste cazuri materialul trebuie răcit în agent de răcire sau în apă. Nu este permisă răcirea discului abraziv cu agent de răcire şi nici cu apă. Slefuind, discul abraziv se uzează, deci trebuie să reajustezi reazemul pentru scule în aşa mod încât distanţa dintre reazem şi disc să nu fie mai mare de 1,5 mm. Fii atent ca în timpul şlefuirii, obiectul şlefuit să nu –ţi scape din mâni şi să nu se blocheze între reazem şi discul abraziv. Fapt care ar putea cauza pleznirea discului şi ca urmare, leziuni corporale operatorului.

DESERVIREA S I CONSERVAREA

Inainte de a efectua ori ce fel de activităţi referitor la instalare, ajustare, reparaţie sau altă deservire, polizorul trebuie deconectat cu întrerupătorul lui, iar ştecărul conductei de alimentare neapărat scos din priza cu tensiune.

Ducând sau schimbând discul abraziv sau peria de polizor, totdeauna trebuie să ai pe mâni mănuşi de protejare, deoarece discurile sunt foarte abrazive. Dacă eventul este necesară schimbarea conductei de alimentare, această activitate trebuie făcută la un servis autorizat, pentru a evita o eventuală electrocutare.

CURATAREA DISCULUI ABRAZIV

Curăţind discul se planează totoodată partea lui frontală, ceace măreşte efectivitatea şi previne vibraţiilor lui.

- Ja scula pentru pentru planarea discului (**13**) (**fig. F**).
- Scula pentru pentru planarea discului (**13)** aplic-o pe reazemul pentru scule (**8**), la o distanţă de circa 5 mm faţă de discul abraziv.
- Porneşte motorul, pemiţând să prindă viteza maximă.
- Această sculă trebuie ţinută în aşa mod cum este arătat pe **fig. F**.
- Scula se apropie treptat de disc şi se deplasează transversal (pendular) pe disc, de atâtea ori până ce discul se va plana.
- După planarea discului, trebuie ajustată distanţa reazemului pentru scule (**8**), distanţa faţă de disc trebuie să fie de 1 ÷ 1,5 mm.

Nu este permis, de a apropia scula de planare la discul abraziv până ce discul nu va prinde viteza lui de rotire maximă,

deoarece în caz contrar poate recula şi poate fi smulsă din mână deci poate provoca leziuni corporale.
Nu apăsa tare scula, ca să planezi dintr-o dată suprafaţa frontală a discului.

SCHIMBAREA DISCULUI SAU A PERIEI DE POLIZOR
Inainte de a schimba discul abraziv sau peria de sârmă, trebuie verificate, este interzisă utilizarea discurilor sau a periilor de polizor cu ştirbituri, uzate sau care sunt alt în fel defectate.

Deconectează scula electrică dela alimentarea cu tensiune.

Trebuie să te asiguri că discul abraziv sau peria de polizor are viteza de rotire maximă de cel puţin 2850 min-1 sau mai mare. Deasemeni trebuie să ai în vedere faptul, că piuliţa discului din partea stângă are filet de de stânga deci deşurubarea se face întorcând-o spre dreapta. Piuliţa din partea dreaptă are filet de dreapta deci deşurubarea se face întorcând-o spre stânga.

• Desfă trei şuruburi de fixarea apărătoarei respective şi dă-o jos (**4**) (**fig. G**).
• Tine sigur discul sau peria de polizor (având pe mâini mănuşi de protecţie, care îţi apără mâinile)
• Deşurubează piuliţa de fixarea discului i gulerul exterior (**fig. H i I**).
• Scoate discul sau peria de polizor defectată(**fig. K**).
• Pune discul nou sau peria nouă pe arbore, asigurându-te că pe fiecare parte sunt puse şaibele, între discul abraziv şi guler, cât şi dacă discul abraziv sau peria de polizor intră pe arbore strâmt, nu lejer.
• Strânge la loc piuliţa de fixarea discului.
• Strângând piuliţa, discul sau peria de polizor trebuie ţinute.
• Fii atent să nu defectezi filetul arborelui, strângând piuliţa cu moment excesiv..
• Montează apărătoarea discului (**4**) fixând-o cu trei şuruburi.
• Reglează ajustarea reazemului pentru scule şi apărătorele pentru ochi.
• Invârte discul cu mâna, pentru a verifica dacă se roteşte lejer.
• Stând de o parte, porneşte polizorul, permiţându-i să funcţioneze câteva minute în plină viteză de rotire.

SCHIMBAREA BECULUI
Inlocuind becul, nu aplica forţă mare, deoarece poţi cauza pleznirea becului şi ca urmare te poţi răni. In lampa de lucru (**11**) a polizorului este bec de 12V/10W (ca pentru automobile).
• Deşurubează şi scoate scutul becului (**fig. L**).
• Apasă becul cu atenţie lent, în spre soclu şi roteşte-l spre stânga apoi scoate-l (**fig. M**).
• Apasă becul nou cu atenţie în soclu şi roteşte-l spre dreapta, până se va fixa în aşezarea corespunzătoare..
• Montează la loc apărătoarea becului.

LUBREFIEREA
Polizorul este înzestrat cu rulmenţi cu bile, umpluţi cu unsoare pentru toată perioada de utilizare, deci nu este necesară lubrefierea lor suplimentară. In cazul în care discurile abrazive nu se vor roti lejer, rulmenţii trebuie înlocuiţi la un atelier de servis autorizat.

CURATAREA
Nu este permisă întrebuinţarea mijloacelor caustice, sau mijloace de curăţare bazate pe benzină sau pe alcool. Nu este permisă umezirea polizorului.
• Suprafaţa polizorului trebuie întreţinută curată, înlăturând praful şi murdăria adunată, cu o perie sau cu jet de aer comprimat.
• Apărătoarele şi carcasa se şterg cu o cârpă moale şi umedă. Se poate întrebuinţa un detergent delicat.
• Apărătoarele pentru ochi trebuie şterse cu o cârpă moale şi umedă, dar cu atenţie să nu le zgâriaţi. Se poate întrebuinţa un detergent delicat.
Ori ce fel de defecte trebuie să fie eliminate de către servisul autorizat al firmei producătoare.

PARAMETRII TEHNICI

DATE NOMINALE

Polizor de bancă 59G383	
Parametru	**Valoare**
Tensiunea de alimentare	230 V c.a.
Frecvenţa de putere	50 Hz
Putere nominală	250W S1 / 370W S2 30 min
Turaţia motorului la ralanti	2980 / min
Viteza liniară la ralanti	23,4 m / s
Diametru disc / perie	150 mm
Diametrul interior al discului / periei	12,7 mm
Lăţimea discului / periei	25 mm
Clasa de protecţie	ŞI
Masa	9,5 kg
Anul producţiei	2021
59G383 reprezintă atât tipul, cât şi denumirea maşinii	

DATE DE ZGOMOT ŞI VIBRAŢIE

Nivelul de presiune al sunetului	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Nivel de putere sonoră	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informaţii despre zgomot
Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii sonore emise Lp_A şi nivelul puterii sonore Lw_A (unde K este incertitudinea de măsurare). Următoarele informaţii: nivelul de presiune acustică emis Lp_A nivelul de putere acustică Lw_A au fost măsurate în conformitate cu EN 62841-1.

PROTEJAREA MEDIULUI

Produsele acţionate electric nu pot fi aruncate la deşeuri menajere, trebuie predate la utilizarea lor de către intreprinderile corespunzătoare. Informaţii referitor la utilizare poate da vânzătorul produsului respectiv sau organele locale. Utilajele electrice şi electronice uzate conţin substanţe dăunătoare mediului natural. Utilajele ne supuse reciclării sunt foarte periculoase pentru mediu şi pentru sănătatea oamenilor.

* Se rezervă dreptul de a face schimbări.
„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul în Varşovia, ul. Pograniczna 2/4 (mai departe : „Grupa Topex") informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta înstrucţiune (mai departe „înstrucţiuni"), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele, cât şi compoziţia ei, depind exclusiv de Grupa Topex şi sunt supuse protejate de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului şi drepturile înrudite (Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziţia 631 cu modificările ulerioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea înstrucţiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă şi în consecinţă poate fi trasă la răspundere civilă şi penală.

LT

ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS VERTIMAS
GALANDIMO - ŠLIFAVIMO STAKLĖS
59G383

ATSARGIAI: PRIEŠ NAUDOJANTIS ĮRANKĮ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR LAIKYKITE JĮ BŪSIMOS NUORODOS.

IŠSAMI SAUGOS REGLAMENTAI

ĮSPĖJIMAI APIE SAUGŲ DARBĄ SU ŠLIFUOKLIU
Nenaudokite pažeistų darbo įrankių. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite darbo įrankius, tokius kaip šlifavimo diskai, ar nėra įtrūkimų ir įtrūkimų, ir vielinius šepečius, ar nėra laisvų ar nulūžusių laidų. Patikrinę ir sumontavę priedus, padėkite save ir aplinkinius nuo sukamųjų priedų plokštumos ir paleiskite priedą visu greičiu be apkrovos vieną minutę. Sugedę darbo įrankiai šio bandymo metu paprastai subyra.

Nominalus darbo įrankių greitis turi būti bent jau lygus didžiausiam greičiui, pažymėtam ant įrangos. Darbiniai įrankiai, kurie sukasi greičiau nei jų vardinis greitis, gali sugesti ir subyrėti.

Atkreipkite dėmesį, kad vielos šerelius vielinis šepetys meta net ir įprastai dirbant. Neperkraukite laidų pernelyg apkraunant vielinį šepetį. Vieliniai šereliai gali lengvai prasiskverbti į lengvus drabužius ir (arba) odą.

Niekada nešlifuokite šlifavimo rato šonu. Šlifuojamas šoninis ratas gali sulūžti ir suirti skydu .

ĮSPĖJIMAS! Prietaisas skirtas darbui patalpose.
Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugumo priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu visada lieka traumų rizika.

NAUDOTŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS

1. Įspėjimas! Imkitės specialių atsargumo priemonių
2. ĮSPĖJIMAS Perskaitykite vartotojo vadovą
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones, kaukę nuo dulkių)
4. Naudokite apsauginius drabužius
5. Prieš pradėdami techninės priežiūros ar remonto darbus, atjunkite maitinimo laidą
6. Negalima leisti vaikams iki įrankiai
7. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės
8. ATSARGIAI Visada naudokite akių apsaugą

KONSTRUKCIJA IR PASKIRTIS
Šios galandimo – šlifavimo staklės skirtos lengviems mėgėjiškiems darbams nedidelėse dirbtuvėse (meistravimo darbams). Įrenginys nepritaikytas profesionaliems darbams. Ypatingai tinkamas darbiniams priedams, grąžtams ir kaltams galąsti. Galandimo – šlifavimo staklės nepritaikytos nepertraukiamam darbui, todėl su jomis rekomenduojama dirbti ne ilgiau nei 30 minučių. Su galandimo – šlifavimo staklėmis dirbus nurodytą laiką jas reikia išjungti apytikriai 30 minučių. Galandimo – šlifavimo staklėse galima montuoti vielinius šlifavimo diskus, kurių leidžiamas sukimosi greitis yra 2850 min $^{-1}$ arba didesnis.
Draudžiama naudoti elektrinį įrankį ne pagal paskirtį.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS
Numeriais pažymėti įrankio elementai atitinka šios instrukcijos grafiniuose puslapiuose pavaizduotus elementus.
1. Apsauginis gaubtas akims
2. Apsauginis gaubtas akims (su didinamuoju stiklu)
3. Šlifavimo diskas
4. Šoninis gaubtas
5. Ertmė tvirtinimui prie darbastalio
6. Pagrindas
7. Jungiklio mygtukas
8. Reguliuojama atrama įrankiui
9. Šlifavimo disko gaubtas
10. Apsauga nuo kibirkščių
11. Reguliuojamas šviestuvas
12. Stalčius įrankiams
13. Įrankis disko paviršiui išlyginti
14. Guminės kojelės

* Tarp paveikslo ir gaminio galimas nedidelis skirtumas

KOMPLEKTAVIMAS IR PRIEDAI
1. Apsauginis gaubtas akims - 2 vnt. (1 vnt. su didinamuoju stiklu)
2. Apsauga nuo kibirkščių - 2 vnt.
3. Reguliuojama įrankių atrama - 2 vnt.
4. Įrankis disko paviršiui išlyginti - 1 vnt.
5. Varžtų, veržlių ir tarpinių rinkinys - 1 kompl.

PASIRUOŠIMAS DARBUI

GALANDIMO – ŠLIFAVIMO STAKLIŲ MONTAVIMAS PRIE DARBASTALIO
Keturios guminės kojelės (**14**) sumažina vibraciją ir triukšmą. Saugiam darbui užtikrinti, galandimo – šlifavimo stakles, per ertmes esančias įrenginio pagrinde (tvirtinimo varžtų komplekte nėra) patariama pritvirtinti prie darbastalio arba stovo. Abejose pagrindo pusėse yra įrenginio tvirtinimui skirtos ertmės (**5**). Šios ertmės pritaikytos iki 10 mm skersmens sraigtams įsukti. Prireikus stakles tvirtinti prie plieninio darbastalio rekomenduojama po įrenginiu padėti medinę lentelę. Tvirtinimo sraigtai įsukami per medinę lentelę, kuri sumažina vibraciją.

Tvirtindami sraigtais naudokite ir keturias gumines kojeles (14). Tiesiogiai tvirtindami įrenginį įsitikinkite ar:
- paviršius po galandimo – šlifavimo staklėmis yra lygus ir švarus;
- sraigtai įsukti lygiai ir nėra perveržti.

APSAUGINIŲ AKIŲ GAUBTŲ IR APSAUGOS NUO KIBIRKŠČIŲ MONTAVIMAS
Prieš montuodami apsauginių akių gaubtų atramines gembes įsitikinkite ar įrenginio elektros laido šakutė ištraukta iš elektros lizdo. Prieš kiekvieną įjungimą įsitikinkite ar apsauginiai akių gaubtai (1) ir (2) primontuoti teisingai. Ant atraminės gembės esančios virš kiekvieno šlifavimo disko turi būti primontuotas apsauginis gaubtas akims.
Apsauginis akių gaubtas su didinamuoju stiklu (**2**) ypatingas tuo, kad pagerina apdorojamos vietos matomumą, o kartu padidina ir atliekamo darbo tikslumą. Apsauginį akių gaubtą su didinamuoju stiklu (**2)** primontuokite virš kairiojo šlifavimo disko, o kitą apsauginį akių gaubtą **(1)** virš dešiniojo šlifavimo disko.
• Naudodami komplekte esančius varžtus, tarpines ir atramines gembes pritvirtinkite apsauginius akių gaubtus.
• Plastmasinę skaidrią plokštelę „**a**“ pridėkite prie metalinės plokštelės „**b**“(**pav. A**).

• Elementą „**b**“ uždėkite ant šerdies, sumontuotą apsauginį gaubtą pritvirtinkite prie šlifavimo disko gaubto **(pav. B**).
• Apsauginio akių gaubto padėtį nustatykite atsižvelgdami į savo poreikius bei numatomo darbo pobūdį.
• Prie kiekvienos šlifavimo disko apsaugos pritvirtinkite apsaugą nuo kibirkščių (**10**) (**pav. C**).
• Nustatykite reikiamą gaubto padėtį.
• Rankomis suktelėję šlifavimo diską patikrinkite ar jis nesiliečia prie apsaugos nuo kibirkščių.
• Tvirtai prisukite.
• Tuos pačius veiksmus atlikite tvirtindami kitą apsaugą nuo kibirkščių.
Tvirtindami plastmasines plokšteles neperveržkite varžtų, jos gali suskilti. Apsaugą nuo kibirkščių pritvirtinkite taip, kad atstumas tarp apatinės jos kraštinės ir šlifavimo disko paviršiaus būtų mažesnis nei 2 mm. Atsižvelgiant į šlifavimo disko dėvėjimąsi apsaugos nuo kibirkščių padėtį periodiškai reikia keisti.

ĮRANKIŲ ATRAMOS TVIRTINIMAS
Prieš tvirtindami įrankių atramas įsitikinkite, kad galandimo – šlifavimo staklės yra išjungtos, o jų elektros laido šakutė ištraukta iš elektros lizdo.
Įrankių atramos (**8**) tai pagalbinė priemonė būtina šlifuojant, kai įrenginys veikia dideliais sūkiais. Niekada nedirbkite su galandimo - šlifavimo staklėmis, kurios neturi įrankių atramų arba šios atramos sumontuotos neteisingai. Įrenginio komplekte yra dešinė ir kairė įrankių atrama. Įsitikinkite ar kiekvienoje pusėje yra pritvirtinta jai skirta atrama.
• Įrankių atramas (**8**), naudodami komplekte esančius varžtus ir tarpines, pritvirtinkite prie vidinių šlifavimo diskų gaubtų dalių (**pav. D**).
• Įrankių atramas (**8**) nuo šlifavimo diskų atitraukite ne didesniu nei 1,5 mm atstumu.
• Ar šlifavimo diskas nesiliečia prie atramos patikrinkite ranka suktelėję šlifavimo diską.
• Tuos pačius veiksmus atlikite tvirtindami ir kitos pusės atramą.

DARBAS IR NUSTATYMAI

ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS Į ELEKTROS TINKLĄ
Prieš įjungdami patikrinkite ar tinklo įtampos dydis atitinka dydį nurodytą galandimo – šlifavimo staklių nominalių duomenų lentelėje (ant galinės galandimo – šlifavimo staklių sienelės). Galandimo – šlifavimo staklės yra pirmos apsaugos klasės įrenginys, turintis trejų gyslų įtampos laidą su šakute bei apsauginį jungiklį (yra įžemintos).

ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS
įjungimas – paspauskite žalios spalvos jungiklio (**7**) mygtuką **i**.
Išjungimas – paspauskite raudonos spalvos jungiklio (**7**) mygtuką **O**.

REGULIUOJAMAS ŠVIESTUVAS
Įjungus galandimo – šlifavimo stakles, reguliuojamas šviestuvas (**11**) įsijungia automatiškai.
Šviestuvas pritvirtintas ant lankstaus laikiklio, todėl norint apšviesti apdorojamą vietą jį galima pakreipti reikiamu kampu. Šviestuvo padėtis reguliuojama prieš įjungiant galandimo – šlifavimo stakles.

ŠLIFAVIMAS
Prieš pradėdami dirbti su galandimo – šlifavimo staklėmis įsitikinkite ar primontuoti ir teisingai nustatyti abu apsauginiai akių gaubtai (1) ir (2), įrankių atramos (8) bei užsidėkite asmenines akių, klausos organų, ir kvėpavimo takų apsaugos priemones.
• Niekada nenaudokite įprastų ar vielinių šlifavimo diskų, kurių skersmuo yra didesnis nei leidžiama.
• Šlifavimo diskas yra vienas iš neatspariausių smūgiams ir lengviausiai pažeidžiamų darbinių komplekto elementų.
• Prieš naudodami patikrinkite įprastą arba vielinį šlifavimo diską, nenaudokite nuskilusių, įtrūkusių bei labai susidėvėjusių ar kitaip pažeistų įprastų ir vielinių šlifavimo diskų.
• Labai svarbu, kad dirbdami neperkrautumėte įrenginio. Galandimo – šlifavimo staklės turi veikti beveik didžiausiu greičiu. Ruošinį prie disko spaudžiant per stipriai galandimo - šlifavimo staklių veikimo greitis lėtėja. Šiuo atveju šlifuojamą ruošinį būtina patraukti nuo šlifavimo disko ir palaukti, kol įrenginys vėl veiks didžiausiu greičiu. Tik po to, sumažinus spaudimą, šlifavimą galima tęsti.
• Galandimo – šlifavimo staklių komplekte esantys įprasti ir vieliniai šlifavimo šepečiai yra skirti tik plieno apdorojimui. Šlifuojamas varis, žalvaris, aliuminis, mediena ar kitos panašios medžiagos užteršia šlifavimo diskus.

Įrenginį išjunkite iš įtampos šaltinio.
• Ranka pasukite šlifavimo diską (**3**) ir patikrinkite ar jis nesiliečia prie gaubto bei sukasi nekliūdamas.
• Atsistokite prie įrenginio šono, jungiklio mygtuko (**7**) paspaudimu įjunkite įrenginį bei palaukite kol jis veiks didžiausiais sūkiais.
• Apdorojamą ruošinį atremkite į įrankių atramą (**8**) ir palaipsniui stumkite prie šlifavimo disko. Mažus elementus laikykite replėmis.
• Jeigu šlifuojant variklio veikimas labai sulėtėja, ruošinį būtina nuimti nuo šlifavimo disko bei palaukti kol įrenginys vėl veiks didžiausiu greičiu, tada, spaudžiant mažesne jėga šlifavimą galima tęsti.
Šlifuokite tik priekine šlifavimo disko dalimi, nešlifuokite disko šonais. Atminkite, kad apdorojamas ruošinys gali labai įkaisti. Apdorojamą ruošinį gali prireikti panardinti į aušinimo skystį arba vandenį. Šlifavimo disko negalima aušinti vandeniu ar aušinimo skysčiu. Dylant šlifavimo diskui, įrankių atramų padėtį reikia reguliuoti taip, kad atstumas tarp jų briaunų ir šlifavimo diskų būtų ne didesnis nei 1,5 mm. Būkite atsargūs, kad šlifuojamas daiktas neiškristų iš rankų bei neįstrigtų tarp atramos ir disko. Dėl to šlifavimo diskas gali sutrūkti, padidėja sužeidimų tikimybė.

APTARNAVIMAS IR SAUGOJIMAS

Prieš pradedant reguliavimo arba aptarnavimo darbus galandimo - šlifavimo stakles būtina išjungti iš elektros lizdo.
Šlifavimo diskai yra labai aštrūs, todėl prieš nešdami arba keisdami įprastą ar vielinį šlifavimo diską visada užsimaukite apsaugines pirštines. Siekdami išvengti elektros smūgio pavojaus, prireikus pakeisti elektros įtampos laidą, remonto darbus patikėkite tik autorizuoto serviso darbuotojams.

ŠLIFAVIMO DISKO VALYMAS
Valant diską kartu išlyginamas ir jo paviršius. Darbo metu šiuo disku veiksmingiau šlifuojama bei išvengiama vibracijos.
• Paimkite diskui išlyginti skirtą įrankį (**13**) (**pav. F**).
• Šį įrankį (**13**) atremkite į įrankiams skirtą atramą (**8**), tarp jo ir šlifavimo disko išlaikykite maždaug 5 mm. atstumą.
• Įjunkite variklį ir palaukite kol įrenginys veiks didžiausiu greičiu.
• Diskui išlyginti skirtą įrankį laikykite taip, kaip parodyta **pav. F**.
• Įrankį lėtai priglauskite prie šlifavimo disko paviršiaus ir stumkite jį skersai disko tol kol jo paviršius bus lygus.
• Įrankių atramą (**8**) nustatykite taip, kad atstumas tarp jos ir disko paviršiaus būtų 1 ÷ 1,5 mm.

Disko išlyginimui skirto įrankio neglauskite prie šlifavimo disko tol, kol diskas nesisuka visu greičiu, priešingu atveju įrankis gali būti išplėštas iš rankų, išsviestas ir sunkiai sužaloti dirbantįjį. Stipriai spausdami įrankį prie disko jo išlyginimo nepaspartinsite.

ĮPRASTO ŠLIFAVIMO DISKO ARBA VIELINIO ŠLIFAVIMO DISKO KEITIMAS

Prieš keisdami įprastą arba vielinį šlifavimo diską jį patikrinkite; nenaudokite nuskilusių, įtrūkusių, susidėvėjusių arba kitaip pažeistų vielinių ir kitų šlifavimo diskų.

Elektrinį įrenginį išjunkite iš elektros įtampos šaltinio.

Įsitikinkite ar naujo šlifavimo disko didžiausias leidžiamas sukimosi greitis yra 2850 min-1 arba didesnis. Atkreipkite dėmesį, į tai, kad kairiojo šlifavimo disko veržlė turi kairį sriegį, todėl atsukdami ją sukite į dešinę pusę. Dešiniojo šlifavimo disko veržlė turi dešinį sriegį, todėl atsukdami sukite ją į kairę pusę.

- Išsukite tris tvirtinimo varžtus ir nuimkite keičiamo šlifavimo disko apsauginį dangtį (**4**) (**pav. G**).
- Tvirtai suimkite įprastą arba vielinį šlifavimo diską (užsimaukite apsaugines pirštines).
- Atsukite disko ir vidinės jungės tvirtinimo veržlę (**pav. H** ir **I**).
- Nuimkite susidėvėjusį ar pažeistą įprastą arba vielinį šlifavimo diską (**pav. K**).
- Uždėkite ant veleno naują įprastą arba vielinį šlifavimo diską, įsitikinkite ar abejose pusėse tarp disko ir jungės yra tarpinė bei diskas nejuda pernelyg laisvai.
- Prisukite disko tvirtinimo veržlę.
- Sukdami veržles diską prilaikykite.
- Kad nesugadintumėte veleno sriegio neveržkite pernelyg stipriai.
- Uždėkite apsauginį disko dangtį (**4**) ir priveržkite 3 varžtais.
- Nustatykite įrankių atramos ir apsauginio gaubto akims padėtį.
- Ranka pasukite šlifavimo diską ir įsitikinkite ar jis juda laisvai.
- Galandimo - šlifavimo staklių kištuką įjunkite į elektros įtampos tinklą, atsistokite įrenginio šone, įjunkite stakles ir leiskite kelias minutes veikti visu greičiu.

ELEKTROS LEMPUTĖS KEITIMAS

Išsukdami ar įsukdami elektros lemputę nenaudokite pernelyg didelės jėgos, suskilusi elektros lemputė gali sužeisti

Galandimo – šlifavimo staklių šviestuve (**11**) įsukta 12V10W elektros lemputė (automobilinio tipo).

- Atsukite ir nuimkite apsaugines lemputės groteles (**pav. L**).
- Atsargiai stumdami į lizdą ir sukdami į kairę atsukite ir išimkite seną elektros lemputę (**pav. M**).
- Atsargiai į lizdą įstatykite naują elektros lemputę ir sukdami į dešinę, iki galo, ją prisukite.
- Pritvirtinkite apsaugines lemputės groteles.

SUTEPIMAS

Galandimo – šlifavimo staklių rutuliniai guoliai yra sutepti, todėl įrenginio pakartotinai sutepti nereikia. Jeigu šlifavimo diskai sukasi kliūdami, tai būtina, autorizuotame servise, pakeisti rutulinius guolius.

VALYMAS

Valymui niekada nenaudokite tirpiklių bei skysčių, kurių sudėtyje yra benzino ar alkoholio.

Galandimo – šlifavimo stakles saugokite nuo drėgmės.

- Galandimo – šlifavimo staklių korpusas visada turi būti švarus; dulkes valykite šepetėliu, o vietas, kuriose kaupiasi nešvarumai, suslėgto oro srautu.
- Apsauginius gaubtus ir korpusą valykite drėgnu, minkštu audiniu. Taip pat galima naudoti ploviklius.
- Apsauginius gaubtus akims, saugodami juos nuo įbrėžimų, valykite minkštu, drėgnu audiniu. Taip pat galima naudoti ploviklį. Visų rūšių gedimai turi būti šalinami autorizuotame gamintojo servise.

TECHNINIAI DUOMENYS

NOMINALŪS DUOMENYS

Suolinis šlifuoklis 59G383	
Parametras	**Vertė**
Maitinimo įtampa	230 V kintama
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	250W S1 / 370W S2 30 min
Tuščiosios eigos variklio sūkiai	2980 / min
Linijinis greitis tuščiąja eiga	23,4 m / s
Disko / šepetėlio skersmuo	150 mm
Vidinis disko / šepetėlio skersmuo	12,7 mm
Disko / šepečio plotis	25 mm
Apsaugos klasė	IR
Mišios	9,5 kg
Pagaminimo metai	2021
59G383 reiškia mašinos tipą ir pavadinimą	

DUOMENYS dėl triukšmo ir vibracijos

Garso slėgio lygis	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Garso galios lygis	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informacija apie triukšmą

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio $Lp_{A\ lygis}$ ir garso galios lygis Lw_{A} (kur K yra matavimo neapibrėžtis). Ši informacija: skleidžiamo garso slėgio lygis Lp_{A} garso galios lygis Lw_{A} buvo išmatuotas pagal EN 62841-1.

APLINKOS APSAUGA

Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidėvėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

* Pasiliekame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa (toliau: „Grupa Topex"), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija") autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojęs įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais).

Neturint raštiško Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.

LV

INSTRUKCIJU TULKOJUMS NO ORIĢINĀLVALODAS GALDA SLĪPMAŠĪNA 59G383

UZMANĪBU: PIRMS DARBĪBAS AR SPECIĀLĀS INSTRUMENTAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN UZGLABĀJIET NĀKOTNES ATSAUCĒM.

DETALIZĒTAS DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMI PAR DROŠU DARBU AR STENDA DZIRNAVIŅĀM

Nelietojiet bojātus darba rīkus. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet darba instrumentus, piemēram, slīpripas, vai tajās nav iespiedumu un plaisu, un stiepļu sukās nav vaļīgu vai salauztu vadu. Pēc piederumu pārbaudīšanas un uzstādīšanas novietojiet sevi un apkārtējos cilvēkus prom no rotējošo pielikumu plaknes un darbiniet papildierīci ar pilnu ātrumu bez slodzes vienu minūti. Bojāti darba rīki šī testa laikā parasti sabrūk.

Darba instrumentu nominālajam ātrumam jābūt vismaz vienādam ar maksimālo ātrumu, kas norādīts uz iekārtas. Darba instrumenti, kas griežas ātrāk par to nominālo ātrumu, var salūzt un sabrukt.

Ievērojiet, ka stiepļu sari tiek izmesti ar stiepļu suku pat normālas darbības laikā. Nepārslogojiet vadus, pārlieku noslogojot stiepļu suku. Stiepļu sariņi var viegli iekļūt vieglā apģērbā un / vai ādā.

Nekad neslīpējiet ar slīpripas sānu. Slīpēšanas sānu ritenis var saplīst un sabrukt vairogs .

BRĪDINĀJUMS! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neskatoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības pasākumiem un papildu aizsardzības pasākumiem, darba laikā vienmēr pastāv traumu risks.

LIETOTO PICTOGRAMMU SKAIDROJUMS

1. Brīdinājums! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus
2. BRĪDINĀJUMS Izlasiet lietotāja rokasgrāmatu
3. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsargus, putekļu masku)
4. Lietošana aizsargājošu apģērbs
5. Pirms apkopes vai remonta darbu sākšanas atvienojiet strāvas vadu
6. Nelietojiet ļaut bērniem uz instrumentiem
7. Aizsargājiet ierīci no mitruma
8. UZMANĪBU Vienmēr lietojiet acu aizsargus

UZBŪVE UN PIELIETOJUMS

Galda slīpmašīna tika ieprojektēta vieglajiem darbiem mājamatniecībā. Tā nav domāta profesionālajam pielietojumam. Tā ideāli ir piemērota tādu priekšmetu asināšanai kā urbji un kalti. Slīpmašīna nav paredzēta ilgstošai izmantošanai, jo to nedrīkst izmantot ilgāk par 30 minūtēm. Ja šajā laikā slīpmašīna darbojās ar slodzi, tad pēc 10 min. to nepieciešams izslēgt uz 30 minūtēm. Slīpmašīnai var piestiprināt stiepļu slīpēšanas sukas ar nosacījumu, ka šāda suka var strādāt 2850 min-1 vai lielākā griešanas ātrumā.

Elektroinstrumentu nedrīkst izmantot nesaskaņā ar tā izraudzīšanu.

GRAFISKĀS DAĻAS APRAKSTS

Zemāk minētā numerācija attiecās uz ierīces elementiem, kuri ir minēti dotās instrukcijas grafiskajā daļā

1. Acu aizsargs
2. Acu aizsargs (palielinošs)
3. Slīpripa
4. Slīpripas aizsegs
5. Galda montāžas atvere
6. Pamatne
7. Slēdža poga
8. Regulējamais instrumentu atbalsts
9. Slīpripas aizsegs
10. Dzirksteļu aizsegs
11. Regulējamā darba lampa
12. Atvilktne instrumentiem
13. Slīpripas izlīdzināšanas ierīce
14. Gumijas kājiņa

* Zīmējums un izstrādājums var nedaudz atšķirties.

APRĪKOJUMS UN PIEDERUMI

1. Acu aizsargs - 2 gab. (1 gab. – palielinošais acu aizsargs)
2. Dzirksteļu aizsegs - 2 gab.
3. Instrumentu atbalsts - 2 gab.
4. Disku izlīdzinošā ierīce - 1 gab.
5. Skrūvju un paliktņu komplekts - 1 kompl.

SAGATAVOŠANĀS DARBAM

SLĪPMAŠĪNAS MONTĀŽA DARBA GALDĀ

Četras gumijas kājiņas (**14**) ļauj samazināt vibrāciju un trokšņus. Ir ieteicams, lai slīpmašīna būtu piestiprināta pie darba galda vai letes, izmantojot tam speciāli paredzētās divas piestiprināšanas vietas slīpmašīnas pamatnē (stiprinošā skrūve nav pievienota slīpmašīnas komplektācijai), kas garantē drošāku darbību. Katrā slīpmašīnas pamatnes pusē atrodas galda montāžas atvere (**5**). Šīs atveres ļauj izmantot skrūves ar diametru līdz 10 mm. Ja ir nepieciešamība piestiprināt slīpmašīnu tērauda darba galdam, tad zem slīpmašīnas ir ieteicams nolikt dēļa gabalu. Koksnes izmantošana ļauj samazināt vibrācijas.

Ja slīpmašīnas piestiprināšanai tiek izmantotas skrūves, nav jāizvairās no četru gumijas kājiņu (14) pielietošanas. Pie tiešās slīpmašīnas piestiprināšanas nepieciešams pārliecināties, vai:
- virsma zem slīpmašīnas ir plakana un tīra,
- skrūves ir pieskrūvētas taisni un ar nepārmērīgu momentu.

ACU AIZSARGU UN DZIRKSTEĻU AIZSEGU PIESTIPRINĀŠANA UN UZSTĀDĪŠANA

Pirms sākt piestiprināt acu aizsargus ir jāpārliecinās, ka slīpmašīna ir izslēgta un kabeļa kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas. Pirms katras slīpmašīnas lietošanas reizes nepieciešams pārbaudīt, vai (1). un (2). acu aizsargi ir atbilstoši piestiprināti. Virs katras slīpripas ir jābūt piestiprinātam acu aizsargam uz atbilstošam instrumentu atbalstam.

Palielinošam acu aizsargam (**2**) ir palielinošais stikls, kas ļauj labāk redzēt apstrādājamo vietu, kas palielina veicamās operācijas precizitāti.

Piestiprināt acu aizsargu ar palielinājumu (**2**) pie kreisā slīpripas aizsega, bet otru acu aizsegu (**1**) - pie labā slīpripas aizsega.
• Izmantojot piegādātās skrūves un paliktņus, piestiprināt acu aizsargu.
• Savienot caurspīdīgo plastmasas plātnīti „**a"** ar metāla plātnīti „**b**"(**A zīm.**).
• Saspiest „**b**" elementu uz serdeņa un samontēto aizsargu piestiprināt pie slīpripas aizsega (**B zīm.**).
• Noregulēt acu aizsarga augstumu un leņķi tā, lai tas atbilstu operatoram un veicamā darba veidam.
• Katram acu aizsargam piestiprināt dzirksteļu aizsegu (**10**) (**C zīm.**).
• Uzlikt aizsegu vajadzīgajā stāvoklī.
• Pagriezt ar roku slīpripu ,lai pārliecinātos, ka slīpripa nesaskaras ar dzirksteļu aizsegu.
• Stingti aizgriezt skrūvi.
• Atkārtot darbības otrajam dzirksteļu aizsegam.

Nedrīkst pārāk stipri aizgriezt plastmasas plātnīšu stiprinošās skrūves, jo savādāk plātnītes var plīst. Dzirksteļu aizsegam ir jābūt tā uzstādītam, lai tā apakšējā mala atrastos 2 mm attālumā no slīpripas virsmas. Ik pēc kāda laika ir jāpārbauda dzirksteļu aizsega stāvoklis, lai mazinātu slīpripas nolietojumu.

INSTURMENTU ATBALSTU MONTĀŽA

Pirms sākt montēt instrumentu atbalstus ir jāpārliecinās, ka slīpmašīna ir izslēgta un kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas.

Instrumentu atbalstiem (**8**) ir jāatrodas pie katras slīpripas, jo tie palīdz slīpēšanas laikā. Nedrīkst izmantot slīpmašīnu, kurai nav instrumentu atbalstu vai arī tad, kad tie nav atbilstoši piestiprināti. Elektroinstrumenta komplektācijā atrodas kreisais un labais instrumentu atbalsts. Ir jāpārliecinās, ka katrā pusē ir piestiprināts atbilstošais atbalsts.
• Piestiprināt instrumentu atbalstu (**8**) pie ārēja slīpripu aizsega sienām, izmantojot skrūves un paliktņus (**D zīm.**).
• Atbīdīt instrumentu atbalstus (**8**) no slīpripas attālumā, kas nepārsniedz 1.5 mm.
• Pagriezt ar roku slīpripu, lai pārliecinātos, vai tā neberžas pret atbalstu.
• Atkārtot aprakstītās darbības otrajai slīpmašīnas pusei.

DARBS / IESTATĪJUMI

PIESLĒGŠANA ELEKTROTĪKLAM

Pirms pieslēgšanas nepieciešams pārbaudīt, vai tīkla spriegums atbilst galda slīpmašīnas nominālajā tabulā (uz galda slīpmašīnas aizmugurējās puses) dotajam spriegumam. Galda slīpmašīna ir I elektroaizsardzības klases (iezemētā) ierīce, tāpēc tai ir trīsdzīslu kabelis ar kontaktdakšu ar aizsargpievienojumu.

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Ieslēgšana - nospiest slēdža (7) zaļo pogu I.
Izslēgšana – nospiest slēdža (7)sarkano pogu O.

DARBA LAMPAS IZMANTOŠANA

Darba lampa (**11**) automātiski ieslēdzas, kad galda slīpmašīna tiek pieslēgta elektrotīklam.
Lampai ir elastīgā kājiņa, kuru var uzstādīt vislabākā pozīcijā tā, lai būtu apgaismota apstrādājamā vieta. Atbilstoši uzstādīt lampu nepieciešams pirms slīpmašīnas ieslēgšanas.

SLĪPĒŠANA

Pirms sākt izmantot slīpmašīnu nepieciešams pārliecināties, ka pie tās ir atbilstoši piestiprināti un uzstādīti acu aizsargi (1), (2) un instrumentu atbalsti (8), kā arī operators ir uzlicis personīgās aizsardzības līdzekļus, kas aizsargā acis, ausis un elpošanas sistēmu.
• Nekad nedrīkst izmantot slīpripas vai slīpēšanas sukas, kuru diametrs ir lielāks par pieļaujamo.
• Slīpripa ir ļoti jutīga pret bojājumiem un neizturīga pret triecieniem. Pirms lietošanas nepieciešams pārbaudīt slīpripu vai slīpēšanas suku, nedrīkst izmantot izrobītās, izplaisājušās, pārāk izlietotās vai citādāk bojātās slīpripas vai slīpsukas.
• Darba laikā ir svarīgi nepārslogot slīpmašīnu. Tai ir jāstrādā ar ātrumu, kas ir pietuvināts tās maksimālajam ātrumam. Pārmērīgi spiežot uz slīpripu, slīpmašīna sāks lēnāk darboties. Šajā gadījumā nepieciešams atbīdīt materiālu no slīpripas un uzgaidīt, kamēr slīpmašīna atkal sasniegs savu maksimālo ātrumu. Tikai tad var turpināt apstrādi - ar mazāku nospiedienu uz slīpripu.
• Slīpmašīna tiek piegādāta kopā ar sukām un ripām, kas ir domātas tikai tērauda apstrādāšanai. Vara, misiņa, alumīnija, koksnes vai citu līdzīgu materiālu slīpēšana var sabojāt slīpripas.

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.
• Pagriezt slīpripu (**3**) ar roku, lai pārliecinātos, ka tā neberžas pret aizsegu un tai ir brīva kustība.
• Nostāties sānos un ieslēgt slīpmašīnu, nospiežot slēdža pogu (**7**), un uzgaidīt, kamēr elektrodzinējs sasniegs savu maksimālo griešanās ātrumu.
• Atbalstīt apstrādājamo materiālu pret instrumentu atbalstu (**8**) un pakāpeniski virzīt materiālu slīpripai. Mazi elementi ir jātur ar knaiblēm.
• Ja slīpēšanas operācija izraisa būtisku elektrodzinēja griešanās ātruma samazināšanos, nepieciešams atbīdīt materiālu no slīpripas un ļaut, lai elektrodzinējs atkal iegūtu savu maksimālo griešanās ātrumu un tikai tad atkal turpināt slīpēšanu ar mazāku nospiedienu uz materiālu..
Slīpēšanas laikā ir jāizmanto tikai frontālo slīpripas virsmu, nekad nedrīkst izmantot tās sānu virsmas. Ir jāatceras, ka apstrādājamais materiāls var ļoti stipri uzkarst. Var parādīties nepieciešamība atdzesēt materiālu, iegremdējot to dzesētajā vai ūdenī. Slīpripas šādi dzesēt nedrīkst. Slīpripas lietošanas gaitā, tās nolietošanās dēļ, nepieciešams regulēt instrumentu atbalstus tā, lai attālums starp to malām un slīpripu nebūtu lielāks par 1.5 mm. Ir jāuzmanās, lai slīpēšanai paredzētais priekšmets neizkristu no rokām un neiespruktu starp atbalstu un slīpripu. Tas var radīt slīpripas plīšanu vai ķermeņa bojājumus.

APKOPE UN APKALPOŠANA

Vienmēr nepieciešams izslēgt slīpmašīnu un izņemt kontaktdakšu no kontaktligzdas pirms veikt ar regulāciju un apkalpošanu saistītas darbības.

Pārnesot vai mainot slīpēšanas ripu vai sukas, nepieciešams uzlikt aizsargcimdus, jo slīpripai ir liela abrazivitāte. Ja parādās nepieciešamība mainīt elektrokabeli, tad šādu operāciju ir jāveic sertificētam servisa darbaspēkam, lai izvairītos no eventuāla elektriskās strāvas trieciena.

SLĪPRIPAS IZLĪDZINĀŠANA

Slīpripas tīrīšana ļauj izlīdzināt slīpripas frontālo virsmu, kas palielina tās produktivitāti un novērš vibrācijas.
• Paņemt slīpripas izlīdzināšanas ierīci (**13**) (**F zīm.**).

• Atbalstīt slīpripas izlīdzināšanas ierīci (**13**) pret instrumentu atbalsta (**8**) apt. 5 mm attālumā no slīpripas.
• Iedarbināt elektrodzinēju un ļaut, lai tas sasniegtu savu maksimālo ātrumu.
• Slīpripas izlīdzināšanas ierīci ir jātur tā, kā ir parādīts **F zīm**.
• Pamazām pietuvināt ierīci pie slīpripas un pārvietot to šķērsām slīpripas platumam tik ilgi, kamēr slīpripas virsma netiks izlīdzināta.
• Noregulēt instrumentu atbalstu (**8**) tā, lai tas atrastos 1 ÷ 1,5 mm attālumā no slīpripas virsmas.

Nedrīkst pieļaut slīpripas izlīdzinošās ierīces pieskaršanos slīpripai pirms slīpmašīna sasniegs pilno griešanās ātrumu, jo savādāk ierīce var tikt izrauta no rokām, šādi ievainojot operatora ķermeni. Nav vajadzīgs stiprāk spiest uz ierīci, lai izlīdzinātu slīpripas virsmu vienā laidā.

SLĪPĒŠANĀS RIPU VAI SUKU MAIŅA

Suku vai ripu pirms nomaiņas nepieciešams pārbaudīt, nedrīkst izmantot izrobītās, izplaisājušās, pārāk izlietotās vai citādāk bojātās slīpripas vai slīpsukas.

Atslēgt elektroinstrumentu no elektrotīkla.

Nepieciešams pārliecināties, vai jaunajai slīpripai vai slīpsukai pieļaujamais maksimālais griešanās ātrums ir 2850 min-1 vai vairāk. Nepieciešams pievērst uzmanību tam, ka slīpripas kreisajam uzgrieznim ir kreisā vītne un atskrūvēšanas laikā to nepieciešams griezt pa labi.
• Atskrūvēt trīs nostirpinatājskrūves un noņemt atbilstošu ripas aizsegu (**4**) (**G zīm.**).
• Stingri satvert slīpripu vai slīpsuku (ar aizsargcimdiem).
• Atskrūvēt slīpripas stiprinošo uzgriezni un ārējo uzmavu (**H** un **I zīm.**).
• Noņemt izlietoto vai bojāto slīpripu vai suku (**K zīm.**).
• Uzlikt jauno slīpripu vai slīpsuku uz darbvārpstas, pārliecinoties, ka katrā pusē ir paliktnis (starp slīpripu un uzmavu), kā arī slīpripa vai suka ir stingri nevis vaļīgi uzlikta uz darbvārpstas.
• Aizgriezt slīpripu stiprinošo uzgriezni.
• Uzgriežņu aizgriešanas laikā nepieciešams pieturēt ripu vai suku.
• Ir jāuzmanās, lai nesabojātu darbvārpstas vītni, pārmērīgi aizgriežot uzgriežņus.
• Piestiprināt slīpripas aizsegu (**4**) ar trim skrūvēm.
• Noregulēt instrumentu atbalstus un acu aizsargus.
• Pagriezt ar roku slīpripu un pārbadīt, vai tā griežas brīvi.
• Pieslēgt slīpmašīnu elektrotīklam, nostāties pie kāda slīpmašīnas sāna un iedarbināt to, ļaujot tai padarboties pilnā ātrumā dažas minūtes.

SPULDZES MAIŅA

Spuldzes izņemšanas un ielikšanas laikā nedrīkst pielikt pārāk lielu spēku, jo tas var radīt spuldzes plīšanu un lietotāja ievainojumus. Galda slīpmašīnas darba lampā (**11**) atrodas spuldze 12V/10W (automašīnas tipa).
• Atskrūvēt un izņemt spuldzes aizsegu (**L zīm.**).
• Uzmanīgi iespiest veco spuldzi ligzdā un pagriezt pa kreisi, tad izņemt to (**M zīm.**).
• Uzmanīgi iespiest jauno spuldzi ligzdā un pagriezt pa labi, kamēr tā ieņems atbilstošu stāvokli.
• Aizgriezt spuldzes aizsargu.

IEEĻOŠANA

Slīpmašīnas elektrodzinējam ir lodīšu gultņi, kuru eļļošanas daudzumam ir jāpietiek visam ierīces lietošanas laikam, tāpēc slīpmašīnai nav nepieciešama papildus ieeļļošana. Ja slīpripas negriežas brīvi, tad nepieciešams mainīt gultņus sertificētā servisā.

TĪRĪŠANA

Tīrīšanai nekad nedrīkst izmantot kodīgus līdzekļus, kā arī līdzekļus uz benzīna vai spirta pamata. Slīpmašīnu nedrīkst pakļaut mitruma iedarbībai.
• Slīpmašīnas ārējām virsmām ir jābūt tīrām, tādejādi ir jānoņem putekļus ar suku vai saspiesta gaisa palīdzību no tām vietām, kur krājas netīrumi.
• Aizsegus un korpusu nepieciešams slaucīt ar mīkstu un mitru audumu. Var arī izmantot delikātu mazgāšanas līdzekli.
• Acu aizsargus nepieciešams slaucīt ar mīkstu un mitru audumu, uzmanoties, lai nesaskrāpētu tos. Var arī izmantot delikātu mazgāšanas līdzekli.

Jebkura veida defekti ir jālabo tikai ražotāja sertificētiem servisa centriem.

TEHNISKIE PARAMETRI

NOMINĀLIE DATI

Stenda dzirnaviņas 59G383	
Parametrs	**Vērtība**
Barošanas spriegums	230 V maiņstrāva
Jaudas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	250W S1 / 370W S2 30 min
Tukšgaitas motora apgriezienu skaits	2980 / min
Lineārais ātrums tukšgaitā	23,4 m / s
Diska / otas diametrs	150 mm
Diska / otas iekšējais diametrs	12,7 mm
Diska / otas platums	25 mm
Aizsardzības klase	UN
Mise	9,5 kg
Izlaides gads	2021
59G383 apzīmē gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

DATI PAR TROKŠŅU UN VIBRĀCIJU

Skaņas spiediena līmenis	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Skaņas jaudas līmenis	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informācija par troksni

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena līmenis Lp_A un skaņas jaudas līmenis Lw_A (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Šāda informācija: izstarotā skaņas spiediena līmenis Lp_A skaņas jaudas līmenis Lw_A tika mērīts saskaņā ar EN 62841-1.

VIDES AIZSARDZĪBA

Elektroinstrumentus nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Izlietotās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta otrreizējai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex") ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija") saturu, tai skaita uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām" (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turmp. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteikto daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercijas mērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.

EE

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE
TERITUSPINK
59G383

ETTEVAATUST. ENNE TÖÖRIISTA KASUTAMIST LUGEGE SELLE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS VÕRDLUSEKS.

ÜKSIKASJALIKUD OHUTUSNÕUDED

HOIATUSED OHUTUKS TÖÖKS PINGIVESKIGA

Ärge kasutage kahjustatud töövahendeid. Enne iga kasutamist kontrollige töövahendeid, näiteks lihvkettad ebamugavuste ja pragude osas ning traatharjad lahtiste või katkiste juhtmete osas. Pärast lisaseadmete kontrollimist ja paigaldamist asetage ennast ja kõrvalolevad inimesed pöörlevate lisaseadmete tasapinnast eemale ja käivitage lisaseadet ühe minuti jooksul täiskoormusel ilma koormata. Defektsed tööriistad lagunevad tavaliselt selle testi käigus.

Tööriistade nimikiirus peab olema vähemalt võrdne seadmele märgitud maksimaalse kiirusega. Tööriistad, mis pöörlevad nimikiirusest kiiremini, võivad puruneda ja laguneda.

Pange tähele, et traatharjasid viskab traathari ka tavapärase töö ajal. Ärge koormake juhtmeid üle, asetades traatharjale liigset koormust. Traadist harjased võivad hõlpsasti tungida kergete rõivaste ja / või naha sisse.

Ärge kunagi lihvige lihvketta küljega. Jahvatamine külje ratta võib puruneda ja lagunemist kilp .

HOIATUS! Seade on loodud töötama siseruumides.
Hoolimata olemuslikult ohutust konstruktsioonist, turvameetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töö ajal alati vigastuste oht alles.

KASUTATUD PILTIDE SELETUS

1. Hoiatus! Võtke spetsiaalseid ettevaatusabinõusid
2. HOIATUS Lugege kasutusjuhendit
3. Kasutage isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kuulmiskaitsevahendid, tolmumask)
4. Kasuta kaitsev riietus
5. Enne hooldus- või remonditööde alustamist lahutage toitejuhe
6. Ära luba lastel on vahendid
7. Kaitsta seadme vastu niiskuse
8. ETTEVAATUST Kasutage alati silmakaitset

EHITUS JA KASUTAMINE

Terituspink on mõeldud lihtsamateks töödeks koduses majapidamises, väikestes töökodades ja amatöörina tehtavate tööde (meisterdamine) juures. Seade ei ole mõeldud professionaalseks kasutuseks. Suurepäraselt sobib see tööriistade, nagu puurid ja peitlid teritamiseks. Terituspink ei ole mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks ja seda ei tohiks korraga töös hoida kauem kui 30 minutit. Kui terituspink on selle aja koormusega töötanud, tuleb see vähemalt 30 minutiks välja lülitada. Lihvkettale võib paigaldada terasharju tingimusel, et hari on mõeldud tööks pöördekiirusel 2850 min^{-1} või rohkem.

Keelatud on kasutada elektritööriista vastuolus selle määratud otstarbega.

JOONISTE SELGITUS

Alltoodud numeratsioon vastab käesoleva juhendi joonistel toodud seadme elementide numeratsioonile.

1. Silmakaitse
2. Silmakaitse (suurendusklaasiga)
3. Lihvketas
4. Külgkaitse
5. Avaus laua külge kinnitamiseks
6. Alus
7. Töölüliti nupp.
8. Reguleeritav tarvikutugi
9. Lihvketta kaitsekate
10. Sädemekate
11. Reguleeritav töölamp
12. Tarvikute sahtel
13. Ketta tasakaalustusseade
14. Kummist jalg

* Võib esineda vähetähtsaid erinevusi joonise ja toote enda vahel

VARUSTUS JA TARVIKUD

1. Silmakaitse	- 2 tk (1 tk suurendusklaasiga)
2. Sädemekate	- 2 tk
3. Tarvikutugi	- 2 tk
4. Ketta tasakaalustusseade	- 1 tk
5. Kruvide, poltide ja tihendite komplekt	- 1 tk

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

TERITUSPINGI KINNITAMINE TÖÖLAUALE

neli kummist jalga (14) vähendavad vibratsiooni ja müra edasikandumist. soovitatav on kinnitada terituspink tugevalt töölaua külge, kasutades selleks kahte kinnituskohta lihvija aluses (kinnituskruvid ei ole terituspingiga kaasas). see tagab terituspingi ohutuma töö. terituspingi aluse igal küljel on paigaldusava (5). need avad võimaldavad kasutada 10 mm läbimõõduga kruvisid või polte. kui on vaja kinnitada terituspink terasest töölaua külge, on soovitatav asetada terituspingi alla lauajupp. kinnituspolt peab ulatuma läbi puitaluse. puidu kasutamine aitab vähendada vibratsiooni.

Kui kasutate kinnitamiseks polte, ärge unustage paigaldada ka kummist jalgu (14). Enne terituspingi kinnitamist veenduge, et:

- **pind terituspingi alla oleks sile ja puhas,**
- **poldid oleksid kinnitatud ühtlaselt ja mitte liiga tugevalt.**

SILMAKAITSETE JA SÄDEMEKATETE PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Enne kui alustate silmakaitsete konsoolide paigaldamist veenduge, et terituspink oleks välja lülitatud ja selle pistik pistikupesast välja tõmmatud. Iga kord enne terituspingiga töö alustamist veenduge, et silmakaitsed (1) ja (2) oleksid korralikult paigaldatud. Igale lihvkettale tuleb paigaldada vastava konsooliga silmakaitse.

Suurendusklaasiga silmakaitse (**2**) erineb selle poolest, et sisaldab suurendusklaasi, mis muudab töödeldava pinna paremini nähtavaks ja seega parandab tehtava töö täpsust. Paigaldage suurendusklaasiga silmakaitse (**2**) vasaku lihvketta kattele ja tavaline silmakaitse (**1**) parema lihvketta kattele.

• Paigaldage silmakatted, kasutades erituspingiga kaasas olevaid kruvisid, tihendeid ja kinnitusdetaile.
• Ühendage läbipaistev plastikplaat (**a**) metallplaadiga (**b**) (**joonis A**).
• Pingutage element (**b**) pöördteljel ja paigaldage eemaldatud kate lihvketta kattele (joonis B).
• Reguleerige silmakaitsete kõrgus ja kaldenurk nii, et see sobiks seadmega töötajale ja vastaks tehtava töö liigile.
• Paigaldage iga lihvketta kattele sädemekate (**10**) (**joonis C**).
• Seadistage sädemekate soovitud asendisse.
• Lükake lihvketas käsitsi pöörlema, veendumaks, et ketas ei riiva katet.
• Keerake kruvi tugevalt kinni.
• Korrake tegevusi teise sädemekattega.

Ärge keerake liiga kõvasti kinni plastikplaatide kinnituskruvisid, sest see võib põhjustada plaatide mõranemise. Sädemekate peab olema paigaldatud nii, et selle alumine serv asuks lihvketta pinnast 2 mm madalamal. Teatud aja järel tuleb sädemekate ümber reguleerida, et kompenseerida lihvketta kulumine.

TARVIKUTUGEDE PAIGALDAMINE

Enne kui alustate tarvikutugede paigaldamist veenduge, et erituspink oleks välja lülitatud ja selle pistik pistikupesast välja tõmmatud.

Tarvikutoed (**8**)on vajalikud iga kõrgpöördelise lihvketta juures ja on abiks lihvimisel. Ärge kunagi kasutage erituspinki, kui sellel puuduvad tarvikutoed või kui need ei ole nõuetekohaselt kinnitatud. Seadmega on kaasas parempoolne ja vasakpoolne tarvikutugi. Veenduge, et paigaldate kumalegi poole õige tarvikutoe.
Paigaldage tarvikutoed (**8**) lihvketaste katete sisemise külje külge, kasutades seadmega kaasas olevaid polte ja tihendeid (**joonis D**).
• Paigaldage tarvikutoed (**8**) mitte kaugemale kui 1,5 mm kettast.
• Lükake lihvketas käsitsi pöörlema, veendumaks, et see ei riiva tuge.
• Korrake kirjeldatud tegevusi teisel pool.

TÖÖTAMINE / SEADISTAMINE

ÜHENDAMINE VOOLUVÕRKU

Enne seadme ühendamist vooluvõrku veenduge, et võrgu pinge vastaks erituspingi nominaaltabelis (erituspingi tagumisel küljel) toodud pingele. Erituspink on I klassi seade (maandus) ja on varustatud kolmesoonelise juhtmega, mis saab toite kaitsmega pistikust.

SISSELÜLITAMINE / VÄLJALÜLITAMINE

Sisselülitamine - vajutage alla töölüliti (7) roheline nupp I.
Väljalülitamine - vajutage alla töölüliti (7) punane nupp 0.

TÖÖLAMP

Töölamp (11) süttib automaatselt erituspingi vooluvõrku ühendamisel.
Lambil on elastne konsool, mida saab seada nii, et lamp töödeldavat pinda kõige paremini valgustaks. Seadistage lamp enne erituspingi sisselülitamist õigesse asendisse.

LIHVIMINE

Enne töö alustamist erituspingiga veenduge, et sellele oleksid paigaldatud ja nõuetekohaselt kinnitatud silmakaitsed (1) ja (2), tarvikutoed (8) ning et seadmega töötaja kannaks vajalikku silmi, kõrvu ning hingamisteid kaitsvat kaitsevaustust.

• Ärge kunagi kasutage lubatust suurema läbimõõduga kettaid ega harju.
• Lihvketas on väga õrn seade, mis ei talu lööke ega kukkumist. Enne seadme kasutamist kontrollige lihvketast või harja, ärge kasutage narmendavaid, pragunenud, liiga kulunud või muul viisil kahjustatud lihvkettaid ja lihvharju.
• Erituspingiga töötamise ajal on oluline seda mitte üle koormata. Erituspink peaks töötama kiirusel, mis on lähedane selle maksimaalsel kiirusele. Kui avaldate lihvkettale liigset survet, siis erituspingi töökiirus väheneb. Sellisel juhul eemaldage töödeldav materjal lihvkettalt ja oodake, kuni erituspink saavutab taas maksimaalse kiiruse. Alles seejärel võite materjali töötlemist jätkata, avaldades kettale väiksemat survet.
• Erituspingiga on kaasas lihvkettad ja lihvharjad, mis on mõeldud eranditult vaid terase töötlemiseks. Vase, pronksi, alumiiniumi, puidu ja muude sarnaste materjalide lihvimine kahjustab lihvkettaid.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.
• Lükake lihvketas (**3**) käsitsi pöörlema veendumaks, et see ei riiva kaitsekatet ja pöörleb vabalt.
• Seiske erituspingi kõrval ja käivitage seade vajutades töölüliti nuppu (**7**), oodake, et mootor saavutaks maksimaalse pöördekiiruse.
• Toetage töödeldav materjal tarvikutoele (**8**) ja viige see järk-järgult lihvkettale lähemale. Väikseid elemente hoidke pintsettide abil.
• Kui lihvimise käigus mootori pöördekiirus olulisel määral langeb, eemaldage töödeldav materjal lihvkettalt ning laske mootoril taas maksimaalne pöördekiirus saavutada, Seejärel alustage taas lihvimist, avaldades lihvkettale nõrgemat survet.

Kasutage lihvimiseks alati vaid lihvketta esipinda, mitte aga külgi. Pidage meeles, et töödeldav materjal võib tugevasti kuumeneda. Vajadusel jahutage töödeldav materjal, kastes selle jahutusvedelikku või vette. Ärge piserdage jahutusvedeliku või veega lihvketast. Lihvketaste kuludes reguleerige tarvikutugesid ümber nii, et vahe nende ja lihvketta vahel ei oleks suurem kui 1,5 mm. Jälgige, et lihvimiseks mõeldud ese ei kukuks teil käest ega jääks kinni tarvikutoe ja lihvketta vahele. See võib põhjustada lihvketta mõranemise või tekitada kehavigastusi.

HOOLDUS JA HOIDMINE

Enne reguleerimise või hooldusega seotud toimingute alustamist lülitage erituspink alati lülitist välja ning eemaldage pistik pistikupesast.

Lihvketta või lihvharja testimisel ja vahetamisel kandke alati kaitsekindaid, sest lihvketta pind on väga abrasiivne. Kui tekkib vajadus seadme toitejuhe välja vahetada, laske seda teha volitatud teenindusettevõtes, et vältida seadme edasisel kasutamisel elektrilöögi ohtu.

LIHVKETTA PUHASTAMINE

Lihvketta puhastamisega tasakaalustub ka selle erituspind, see aga tõstab lihvketta efektiivsust ja vähendab vibratsiooni.
• Võtke ketta tasakaalustusseade (**13**) (**joonis F**).
• Toetage ketta tasakaalustusseade (**13**) tarvikutoele (**8**), umbes 5 mm kaugusele lihvkettast.
• Käivitage mootor ja laske sellel saavutada täiskiirus.
• Hoidke ketta tasakaalustusseadet **joonisel F** näidatud viisil.
• Vajutage tasakaalustusseade aeglaselt kettale ja tõmmake sellega piki ketast piisavalt palju kordi, et ketas tasakaalustuks.

• Reguleerige tarvikutoed (**8**) nii, et need asuksid 1 - 1,5 mm kaugusel ketta pinnast.

Ärge laske ketta tasakaalustusseadmel puutuda vastu ketast enne, kui ketas on saavutanud täispöördekiiruse, sest siis võib seade löögi saada ja käest lennata, põhjustades tõsiseid kehavigastusi. Ärge vajutage seadmele liiga kõvasti, püüdes ketast ühe vajutusega tasakaalustada.

LIHVKETTA VÕI LIHVHARJA VAHETAMINE

Enne tarviku vahetamist kontrollige lihvketast või harja, ärge kasutage narmendavaid, pragunenud, liiga kulunud või muul viisil kahjustatud lihvkettaid ja harju.

Lülitage elektriseade vooluvõrgust välja.

Veenduge, et uue ketta või harja maksimaalseks lubatud pöördekiiruseks oleks 2850 min-1 või rohkem. Pange tähele, et vasaku lihvketta mutril on vasakkeere ja lahtikeeramiseks tuleb seda keerata paremale. Parempoolse lihvketta mutril on paremkeere ja lahtikeeramiseks tuleb seda keerata vasakule.

• Keerake kolm kinnituskruvi kinni ja eemaldage vastav kettakate (**4**) (**joonis G**).

• Haarake kettast või harjast tugevalt kinni (käsi kaitsvate kinnastega).

• Keetrake lahti mutter, mis kinnitab ketast ja sisemist flanši (**joonis H ja I**).

• Eemaldage kulunud või kahjustatud lihvketas või lihvhari (**joonis K**).

• Paigaldage uus ketas või hari võllile, veenduge, et mõlemal pool oleks olemas tihend ketta ja flanši vahel ning et ketas või hari oleks paigaldatud võllile piisavalt tihedalt, mitte lõdvalt.

• Keerake ketta kinnitusmutter uuesti kinni.

• Mutrite kinnikeeramise ajal hoidke lihvketast või lihvharja kinni.

• Jälgige, et liiga tugev keeramine ei kahjustaks võlli keeret.

• Paigaldage ketta kate (**4**) ja kinnitage see kolme kruviga.

• Reguleerige tarvikutugede ja silmakaitsete asend.

• Lükake lihvseade käega pöörlema, veendumaks, et see liigub vabalt.

• Lülitage terituspink vooluvõrku, seiske pingi kõrvale ja käivitage see, laske terituspingil paar minutit täiskiirusel töötada.

LAMBIPIRNI VAHETAMINE

Pirni sisse- ja väljakeeramisel ärge kasutage liigset jõudu, pirn võib mõraneda ja läbi põleda. Terituspingi töölamp (**11**) kasutab 12V/10W pirni (autopirni tüüpi).

• Keerake pirni kate lahti (**joonis L**).

• Vajutage vana pirn ettevaatlikult pesasse ja keerake vasakule, seejärel eemaldage pirn (**joonis M**).

• Vajutage

MÄÄRIMINE

Terituspingi mootoris on kasutatud kuullaagreid, mis on määritud terveks seadme kasutusajaks ning seade ei vaja mingit lisamäärimist. Kui terituspingi ketas ei pöörle vabalt, laske kuullaagrid volitatud teenindusettevõttes välja vahetada.

PUHASTAMINE

Ärge kunagi kasutage seadme puhastamiseks söövitavaid puhastusvahendeid ega bensiini või alkoholi sisaldavaid vahendeid. Ärge laske niiskusel terituspinki kahjustada.

• Hoidke terituspingi pealispind puhtana, eemaldades harja või suruõhujoa abil tolm kohtadest, kuhu see kogunema kipub.

• Pühkige katted ja terituspingi korpus pehme niiske kangaga. Võite kasutada ka õrna puhastusainet.

• Silmakaitsed puhastage pehme niiske lapiga, jälgides, et te neid ei kriimustaks. Võite kasutada ka õrna puhastusainet.

Mistahes vead tuleb lasta parandada seadme tootja volitatud hooldusfirmas.

TEHNILISED PARAMEETRID

NOMINAALSED VÕIMSUSED

Pingiveski 59G383	
Parameeter	**Väärtus**
Toitepinge	230 V vahelduvvool
Toite sagedus	50 Hz
Hinnatud jõud	250W S1 / 370W S2 30 min
Tühikäigu mootori pöörete arv	2980 / min
Lineaarne kiirus tühikäigul	23,4 m / s
Ketta / harja läbimõõt	150 mm
Ketta / harja siseläbimõõt	12,7 mm
Ketta / harja laius	25 mm
Kaitseklass	JA
Mass	9,5 kg
Tootmisaasta	2021
59G383 tähistab nii masina tüüpi kui ka tähistust	

MÜRA JA Vibratsiooni andmed

Helirõhu tase	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Helivõimsuse tase	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Teave müra kohta

Seadme tekitatava müra taset kirjeldatakse järgmiselt: kiiratava helirõhu Lp_A ja helivõimsuse taseme Lw_A tase (kus K on mõõtemääramatus). Järgmine teave: helirõhu tase Lp_A helivõimsuse tase Lw_A mõõdeti vastavalt standardile EN 62841-1.

KESKKONNAKAITSE

Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, vaid viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Informatsiooni toote käitlemise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad looduslikule keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex ") informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruari 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseesmärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.

BG

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ
НАСТОЛЕН ШМИРГЕЛ
59G383

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ИНСТРУМЕНТА ЗА МОЩНОСТ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОЗИ РЪКОВОДСТВО И СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

ПОДРОБНИ РЕГЛАМЕНТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ШЛАЙФМАШИНАТА

Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте работните инструменти като шлифовъчни колела за прорези и пукнатини и телени четки за хлабави или скъсани проводници. След проверка и инсталиране на приспособления, поставете себе си и страничните наблюдатели далеч от равнината на въртящите се приставки и пуснете приставката на пълни обороти без товар за една минута. Дефектните работни инструменти обикновено се разпадат по време на този тест.

Номиналната скорост на работните инструменти трябва да бъде най-малко равна на максималната скорост, отбелязана на оборудването. Работните инструменти, които се въртят по-бързо от номиналната им скорост, могат да се счупят и разпаднат.

Имайте предвид, че телените четина се хвърлят от телената четка дори по време на нормална работа. Не претоварвайте проводниците, като поставяте прекомерно напрежение върху телената четка. Телените четина могат лесно да проникнат през лекото облекло и / или кожата.

Никога не шлифовайте със страната на шлифовъчното колело. Шлифовъчното странично колело може да се счупи и да се разпадне щитът .

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа на закрито.
Въпреки изначално безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги има остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ СНИМКИ

1. Внимание! Вземете специални предпазни мерки
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете ръководството за експлоатация
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, предпазни средства за защита на слуха, маска за прах)
4. Използвайте защитно облекло
5. Изключете захранващия кабел, преди да започнете работа по поддръжката или ремонта
6. Не позволявайте на децата да използват инструменти
7. Защитете устройството срещу влага
8. ВНИМАНИЕ Винаги използвайте предпазни очила

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Настолният шмиргел е проектиран за леки работи в малки работилници, както и за самостоятелна любителска дейност (майсторене). Не е предвидена за професионална употреба. Идеално служи за острене на такива инструменти като свредла и длета. Шмиргелът не е предназначен за постоянна употреба и еднократно не бива да бъде използван през период по-дълъг от 30 минути. В случай, че шмиргелът е работил под натоварване, то трябва да го изключим за поне 30 минути. Към шмиргела могат да бъдат монтирани телени дискови четки при условие, че такава четка може да работи със скорост на оборотите 2850 мин $^{-1}$ или по-висока.

Не се разрешава използването на електроинструмента за дейности, различни от неговото предназначение!

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Представеното по-долу номериране се отнася за елементите на устройството, представени на графичните страници на настоящата инструкция.

1. Защитен екран за очите
2. Защитен екран за очите (увеличителен)
3. Шлифовъчен диск
4. Страничен защитен екран
5. Отвор за закрепване към масата
6. Основа
7. Пусков бутон
8. Регулируема подпора на инструмента
9. Защитен екран на шлифовъчния диск
10. Екран за искрова защита
11. Регулируема работна лампа
12. Чекмедже за инструменти
13. Инструмент за подравняване на дисковете
14. Гумено краче

* Може да има разлики между чертежа и изделието

ЕКИПИРОВКА И АКСЕСОАРИ

1. Защитен екран за очите - 2 бр. (1 бр. увеличителен)
2. Екран за искрова защита - 2 бр.
3. Подпора на инструментите- 2 бр.
4. Инструмент за подравняване на диска - 1 бр.
5. Комплект от болтове, винтове, шайби - 1 комплект

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

МОНТАЖ НА ШМИРГЕЛА НА РАБОТНАТА МАСА

Четирите гумени крачета (**14**) помагат да се намали предаването на вибрациите и шума. Препоръчва се шмиргелът да бъде здраво прикрепен към работната маса или стойката използвайки предвидените за целта две места за прикрепване в основата на шмиргела (крепежни болтове не са предвидени в доставката), което гарантира успешното й функциониране. От всяка страна на основата на шмиргела има монтажен отвор (**5**). Тези отвори позволяват да се използват винтове или болтове с диаметър до 10 мм. В случай, че се наложи монтирането на шмиргела на стоманена работна маса, препоръчва се под машината да се подложи парче дъска. Крепежните болтове трябва да минават през дървената подложка. Използването на дървото помага да се намалят вибрациите.

В случай на употреба на болтове ма монтажа не бива да се отказваме от четирите гумени крачета (14). При непосредствения монтаж на шмиргела следва да се провери дали:
- Повърхността под шмиргела е равна и чиста

-- Болтовете са еднакво завинтени и дали не са с прекомерен момент.

МОНТАЖ И НАСТРОЙКА НА ЗАЩИТНИТЕ ЕКРАНИ НА ОЧИТЕ И НА ЗАЩИТНИТЕ ЕКРАНИ ЗА ИСКРИТЕ

Преди да пристъпим към монтирането на конзолите на защитните екрани на очите проверяваме дали шмиргелът е изключен и дали щепселът на кабела е изваден от захранващия контакт. Преди всяка една употреба на шмиргела се проверява дали защитните екрани на очите (1) и (2) са правилно монтирани. Над всеки диск трябва де е монтиран защитен екран на очите върху съответната конзола.

Увеличителният защитен екран на очите (**2**) се отличава с това, че притежава увеличително стъкло осигуряващо по-добра видимост на обработваното място и съответно но-голяма точност на извършваната операция. Монтираме увеличителния защитен екран на очите (**2)** върху защитния екран на левия шлифовъчен диск, а другия защитен екран на очите (**1**) върху десния шлифовъчен диск.

• Използвайки доставените винтове, шайби и рамена монтираме защитния екран на очите.

• Свързваме прозрачната пластмасова плочка „**a"** с металната плочка „**b**"(**черт. A**).

• Притискаме елемента „**b**" на дорника и монтирания защитен екран прикрепяме към екрана на фрикционния диск (**черт. B**).

• Регулираме височината и ъгъла на настройката на защитния екран на очите така, че да отговарят на оператора и на вида на извършваната работа.

• Към всеки защитен екран на шлифовъчния диск монтираме екран за искрова защита (**10**) (**черт. C**).

• Настройваме екрана в желаното положение.

• Завъртваме ръчно шлифовъчния диск за да проверим дали дискът не се опира до екрана за искрова защита.

• Завинтваме докрай болта.

• Повтаряме тези операции при другия екран за искрова защита.

Не се разрешава прекалено силното завинтване на винтовете закрепващи пластмасовите плочки, тъй като това може да доведе до счупване на плочките. Екранът за искрова защита трябва да е така поставен, че неговият долен край да се намира на разстояние 2 мм от повърхността на шлифовъчния диск. От време на време следва да се коригира положението на екрана за искрова защита с цел компенсирането на изхабяването на шлифовъчния диск.

МОНТАЖ НА ПОДПОРИТЕ НА ИНСТРУМЕНТИТЕ

Преди да пристъпим към монтирането на подпорите на инструментите проверяваме дали шмиргелът е изключен и дали щепселът на кабела е изваден от захранващия контакт.

Подпорите на инструментите (**8**) са необходими във всеки високооборотен шлифовъчен диск, тъй като помагат при шлифоването. Никога не бива да се използва настолен шмиргел, който не притежава подпори на инструментите или ако тези подпори не са правилно настроени. В доставката се намират дясната и лявата подпора на инструментите. Трябва да се убедим, че от всяка страна е монтирана съответната подпора.

• Монтираме подпорите на инструментите (**8**) към вътрешните стени на защитните екрани на шлифовъчните дискове, използвайки доставените болтове и шайби (**черт. D**).

• Преместваме подпорите на инструментите (**8**) на разстояние не превишаващо 1,5 мм от диска

• Завъртаме с ръка шлифовъчния диск за да се убедим, че не се опира до подпората.

• Повтаряме описаните операции от другата страна.

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ КЪМ ЗАХРАНВАЩАТА МРЕЖА

Преди включването проверяваме дали напрежението на мрежата отговаря на напрежението обозначено на табелката с технически данни (намираща се върху задната стена на шмиргела). Шмиргелът е инструмент от I клас (заземен) и затова е снабден с трижилен захранващ кабел с щепсел със защитно свързване.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

Включване – натискаме зеления бутон **I** на включвателя (**7**).

Изключване – натискаме червения бутон **O** на включвателя (**7**).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА РАБОТНАТА ЛАМПА

Работната лампа (**11**) се включва автоматически при включването на шмиргела към мрежата.

Лампата притежава еластична конзола, която може да бъде настроена по най-удобен начин, така че да бъде осветено мястото на обработката. Трябва съответно да се настрои лампата преди включването на шмиргела.

ШЛИФОВАНЕ

Преди пристъпването към използването на шмиргела трябва да се убедим дали са монтирани към него съответно настроени защитните екрани на очите (1) и (2) и подпорите на инструментите (8), и дали операторът е използвал средствата за лична защита с цел предпазване на очите, слуха и дихателната система.

• Никога не бива да се използват дискове и четки с диаметър по-голям от допустимия.

• Фрикционният диск е елемент на екипировката много податлив на увреждания и неиздържлив на удари. Преди употребата трябва да се проверят диска или четката, не бива да се използват нащърбени, пукнати, прекомерно изхабени или повредени по друг начин дискове и четки.

• По време на работа е важно да не се претоварва шмиргела. Той трябва да работи със скорост близка до неговата максимална скорост. В случай на оказване на прекомерен натиск върху диска шмиргелът ще започне да намалява скоростта си. При това положение трябва да се отдръпне материала от шлифовъчния диск и да се изчака докато шмиргелът достигне своята максимална скорост. Едва тогава може да продължим обработката с по-малък натиск върху диска.

• Шмиргелът се доставя с шлифовъчни дискове и четки предназначени единствено за обработка на стомана. Шлифоването на мед, месинг, алуминий, дървесина или други подобни материали ще доведе до замърсяване на шлифовъчния диск.

Изключваме електроинструмента от захранването.

• Завъртаме шлифовъчния диск (**3**) с ръка за да се убедим дали не се опира до защитния екран и дали има свобода на движение.

• Заставаме отстрани и натискаме пусковия бутон (**7**), като изчакваме двигателят да достигне максималната си скорост на въртене.

• Опираме обработвания материал на подпората на инструмента (**8**) и постепенно приближаваме материала до шлифовъчния диск. Малките елементи следва да се държат посредством на щипци.
• В случай,че шлифоването предизвиква значително спадане на скоростта на оборотите на двигателя, трябва да се отдръпне материала от диска, да се позволи двигателят да достигне максималната си скорост и отново да се шлифова използвайки по-малко притискане на материала до диска.

По време на шлифоването използваме единствено челната повърхност на шлифовъчния диск, а в никакъв случай неговите странични части. Трябва да се има предвид, че обработваният материал може да бъде поддаден на много силно нагряване. Може да възникне нужда от охлаждане на материала чрез потапянето му в охлаждаща субстанция или във вода. Не се разрешава охлаждането на шлифовъчния диск с помощта на охлаждаща субстанция или чрез вода. Заедно с изхабяването на шлифовъчния диск следва да се извършва регулиране на настройката на подпорите на инструментите, така че разстоянието между техните краища и дисковете да не превишава 1,5 мм. Трябва да се внимава предметът предназначен за шлифоване да не бъде изпуснат от ръцете и да не се заклещи между подпората и диска. Това може да доведе до счупване на диска или до лични наранявания.

ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Винаги следва да се изключи шмиргела чрез пусковия бутон и да се извади щепсела от захранващия контакт преди пристъпването към операции свързани с регулирането или обслужването.

При пренасянето или подмяната на шлифовъчниия диск или на четката винаги трябва да имаме защитни ръкавици, тъй като дисковете се отличават с голяма абразивност. Ако трябва да се подмени захранващия кабел, то тази операция следва да се възложи на оторизирана сервизна работилница с цел избягването на опасността от евентуален удар от електрически ток.

ПОЧИСТВАНЕ НА ШЛИФОВЪЧНИЯ ДИСК

Почистването на диска води същевременно до изравняването на неговата челна повърхност, което повишава ефективността на действието му и предотвратява вибрациите.
• Вземаме инструмента за подравняване на диска (**13**) (**черт. F**).
• Опираме инструмента за подравняване на диска (**13**) на подпората на инструмента (**8**), на разстояние около 5 мм от шлифовъчния диск.
• Включваме двигателя и го оставяме да достигне максималната си скорост.
• Държим инструмента за подравняване на диска по начина показан на **черт. F**.
• Постепенно преместваме инструмента до диска и го преместваме напречно по широчината на диска дотогава, докато повърхността на диска бъде подравнена.
• Регулираме настройката на подпората на инструментите (**8**) така че тя да се намира на разстояние 1 ÷ 1,5 мм от повърхността на диска.

Не бива да се допуска инструментът за подравняване да докосне диска преди той да е достигнал пълната си скорост на оборотите, тъй като би могъл да рикошира, да бъде изтръгнат от ръката и може да се стигне до сериозно нараняване на тялото. Не трябва да се натиска инструмента с цел подравняването на диска само с едно минаване.

ПОДМЯНА НА ДИСКА ИЛИ НА ШЛИФОВЪЧНАТА ЧЕТКА

Преди подмяната следва да се проверят диска или четките, да не се използват нащърбени, счупени, прекомерно изхабени или повредени по друг начин дискове и четки.

Изключваме електроинструмента от захранването.

Проверяваме дали новият шлифовъчен диск или четка притежават допустима максимална скорост равняваща се на 2850 мин $^{-1}$ или по-голяма. Следва да се обърне внимание на това, че гайката на левия шлифовъчен диск притежава лява резба и при отвинтването трябва да я въртим надясно. Гайката на десния шлифовъчен диск притежава дясна резба и при отвинтването трябва да я въртим наляво.
• Отвинтваме трите закрепващи винтове и сваляме съответния защитен екран на диска (**4**) (**черт. G**).
• Хващаме здраво диска или шлифовъчната четка (слагаме преди това защитните ръкавици предпазващи ръцете).
• Отвинтваме гайката крепяща диска и външния фланец (**черт. H** и **I**).
• Сваляме изхабения или повреден диск или шлифовъчна четка (**черт. K**).
• Слагаме новия диск или четка върху вала проверявайки дали от всяка страна има шайба между диска и фланеца, както и това диска или четката да са прикрепени към вала плъзгащо, а не свободно.
• Отново завинтваме гайката крепяща диска
• По време на завинтване на гайките трябва да се придържат диска или шлифовъчните четки.
• Да се внимава да не се повреди резбата на вала вследствие на употребата на прекомерен момент
• Монтираме защитатта на диска (**4**) и я прикрепваме с три винта.
• Регулираме настройката на подпората на инструмента и защитния екран на очите.
• Завъртаме с ръка диска, с цел да проверим дали има свобода на движение.
• Включваме шмиргела към мрежата, заставаме от едната страна и го пускаме, позволявайки му да работи на пълни обороти през няколко минути.

ПОДМЯНА НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА КРУШКАТА

При изваждането и слагането на крушката не бива да се употребява голяма сила, тъй като това може да предизвика счупване на крушката, което може да доведе до нараняване. В работната лампа на шмиргела (**11**) се намира крушка 12V/10W (от автомобилен тип).
• Отвинтваме и изваждаме защитния кожух на крушката (**черт. L**).
• Внимателно пъхаме старата крушка в гнездото и я завиваме наляво, след това я изваждаме (**черт. M**).
• Внимателно пъхаме новата крушка в гнездото и я завиваме надясно до закрепяването ѝ в съответното положение.
• Отново монтираме защитния кожух на крушката.
• Смазване
В шмиргела за двигателя са използвани сачмени лагери напълнени със смазка за целия период на експлоатация, така че инструментът не изисква никакво допълнително смазване. В случай, че шлифовъчните дискове не се въртят свободно, то

следва да се подменят лагерите в оторизирана сервизна работилница.

ПОЧИСТВАНЕ

Никога не бива да се използват разяждащи средства, почистващи средства със съдържание на бензин или алкохол. Не бива да се допуска до навлажняването на шмиргела.

• Да се поддържат чисти външните повърхности на шмиргела чрез премахване на праха посредством четка или струя сгъстен въздух от местата, където се натрупват нечистотии.

• Защитните екрани и корпуса се изтриват с парче меко и влажна тъкан. Може да се използва също деликатен детергент.

• Защитните екрани на очите се изтриват с мека влажна тъкан, като се внимава да не се издраскат. Може да се използва също деликатен детергент.

Всякакъв вид неизправности би трябвало да бъдат отстранявани от оторизирания сервиз на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Пейка мелница 59G383	
Параметър	**Стойност**
Захранващо напрежение	230 V AC
Честота на захранването	50 Hz
Оценена сила	250W S1 / 370W S2 30 мин
Обороти на празен ход на двигателя	2980 / мин
Линейна скорост на празен ход	23,4 m / s
Диаметър на диска / четката	150 мм
Вътрешен диаметър на диск / четка	12,7 мм
Ширина на диска / четката	25 мм
Клас на защита	И
Маса	9,5 кг
Година на производство	
59G383 означава както вида, така и обозначението на машината	

ДАННИ ЗА ШУМ И ВИБРАЦИЯ

Ниво на звуково налягане	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Ниво на звукова мощност	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Информация за шума

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчваното звуково налягане Lp_A и нивото на звуковата мощност Lw_A (където K е несигурността на измерването). Следната информация: излъчено ниво на звуково налягане Lp_A ниво на звукова мощност Lw_A бяха измерени в съответствие с EN 62841-1.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието или от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа непасивни субстанции за естествената среда. Оборудването, непредадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

* Запазва се правото за извършване на промени.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава на ul. Pograniczna 2 / 4 (наричана по-нататък: „Grupa Topex") информира, че всякакви авторски права върху съдържанието на настоящата инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция"), включващи между другото нейния текст, поместените снимки, схеми, чертежи, а също така нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Topex и подлежат на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 година за авторското право и сродните му права (виж Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-нататъшните промени). Копирането, възпроизвеждането, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата Инструкция, както и отделните й елементи без съгласието на Grupa Topex изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.

CZ PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ STOLNÍ BRUSKA 59G383

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NAPÁJECÍHO NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

VAROVÁNÍ PRO BEZPEČNOU PRÁCI S BRUSKOU

Nepoužívejte poškozené pracovní nástroje. Před každým použitím zkontrolujte přídavná zařízení, jako jsou brusné kotouče, zda nemají škrábance a praskliny a zda nejsou drátěné kartáče uvolněné nebo zlomené. Po kontrole a instalaci přídavných zařízení umístěte sebe a okolní osoby mimo rovinu rotujících přídavných zařízení a spusťte přídavné zařízení plnou rychlostí bez zatížení po dobu jedné minuty. Vadné pracovní nástroje se během této zkoušky obvykle rozpadnou.

Jmenovité otáčky pracovních nástrojů musí být alespoň stejné jako maximální otáčky vyznačené na zařízení. Pracovní nástroje, které se otáčejí rychleji, než je jejich jmenovitá rychlost, se mohou zlomit a rozpadnout.

Pamatujte, že drátěné štětiny jsou drátěným kartáčem vyhazovány i za normálního provozu. Nepřetěžujte vodiče přílišným namáháním drátěného kartáče. Drátěné štětiny mohou snadno proniknout lehkým oděvem a / nebo pokožkou.

Nikdy neprovádějte broušení bokem brusného kotouče. Brusný boční kolečko může přerušit a dezintegrace štít .

VAROVÁNÍ! Zařízení je navrženo pro práci v interiéru.

I přes neodmyslitelně bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dodatečná ochranná opatření vždy existuje zbytkové riziko zranění při práci.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ

1. Varování! Dodržujte zvláštní opatření
2. VAROVÁNÍ Přečtěte si uživatelskou příručku
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku)
4. Používejte ochranný oděv

5. Před zahájením údržby nebo oprav odpojte napájecí kabel
6. Nenechte, aby děti k nástrojům
7. Chraňte zařízení před vlhkostí
8. UPOZORNĚNÍ Vždy používejte ochranu očí

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Stolní bruska byla navržena pro lehčí práce v domácnosti. Není určena k profesionálnímu použití. Výborně se hodí k broušení takových nástrojů jako jsou vrtáky a dláta. Bruska není určena k nepřetržitému provozu a jednorázově se nesmí používat po dobu delší než 30 minut. Byla-li bruska po tuto dobu v provozu se zatížením, pak je třeba ji vypnout minimálně na 30 minut. Na brusku lze namontovat drátěné kotoučové kartáče, pod podmínkou, že takový kartáč může pracovat při otáčkách 2850 min^{-1} nebo vyšších.

Zařízení je nutno používat v souladu s jeho určením!

POPIS STRAN S VYOBRAZENÍMI

Níže uvedené číslování se vztahuje k prvkům zařízení znázorněným na vyobrazeních v tomto návodu.
1. Kryt na ochranu očí
2. Kryt na ochranu očí (zvětšující)
3. Brusný kotouč
4. Boční kryt
5. Otvor pro upevnění ke stolu
6. Podstavec
7. Tlačítko zapínače
8. Nastavitelná podpěra nástroje
9. Kryt brusného kotouče
10. Clona proti jiskrám
11. Nastavitelná pracovní lampa
12. Zásuvka na nástroje
13. Nástroj k rovnání kotouče
14. Gumová nožička

* Skutečný výrobek se může lišit od vyobrazení.

VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Kryt na ochranu očí - 2 ks (1 ks zvětšující)
2. Clona proti jiskrám - 2 ks
3. Podpěra nástrojů - 2 ks
4. Přípravek k rovnání kotouče - 1 ks
5. Souprava šroubů, vrutů, podložek - 1 sada

PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ BRUSKY NA PRACOVNÍ STŮL

Čtyři gumové nožičky (**14**) snižují přenos chvění a hluku. Pro bezpečný provoz se doporučuje pevné přimontování brusky k pracovnímu stolu nebo ke stojanu pomocí dvou k tomu určených míst pro upevnění nacházejících se v podstavci brusky (upevňovací šrouby nejsou součástí dodávky). Na každé straně podstavce brusky je umístěn montážní otvor (**5**). Tyto otvory umožňují použití vrutů nebo šroubů o průměru do 10 mm. Pokud má být bruska namontována na ocelový pracovní stůl, pak se doporučuje podložit brusku kusem desky. Upevňovací šrouby musí procházet dřevěnou podložkou. Použití dřevěné podložky snižuje chvění.

Při použití šroubů k montáži nevynechejte čtyři gumové nožičky (14). Při přímé montáži brusky je třeba se přesvědčit, zda:
- Je povrch pod bruskou rovný a čistý.
- Jsou šrouby utažené stejně a ne s příliš velkým momentem.

MONTÁŽ A NASTAVENÍ KRYTŮ NA OCHRANU OČÍ A CLONY PROTI JISKRÁM

Před zahájením montáže držáků krytů na ochranu očí se přesvědčte, zda je bruska vypnutá a zda je zástrčka vytažená ze síťové zásuvky. Před každým použitím brusky zkontrolujte, zda jsou správně namontovány kryty na ochranu očí (1) a (2). Nad každým brusným kotoučem musí být na příslušném držáku namontován kryt na ochranu očí.

Zvětšující kryt na ochranu očí (**2**) je zhotoven ze zvětšujícího skla, díky kterému je lépe viditelné obráběné místo a tím i vyšší přesnost prováděné činnosti. Namontujte zvětšující kryt na ochranu očí (**2**) na kryt levého brusného kotouče a druhý kryt na ochranu očí (**1**) na kryt pravého brusného kotouče.
• Smontujte kryty na ochranu očí pomocí dodaných vrutů, podložek a ramen.
• Spojte průhlednou plastovou destičku (**a**) s kovovou destičkou (**b**) (**obr. A**).
• Přišroubujte prvek (**b**) k trnu a smontovaný kryt připevněte ke krytu brusného kotouče (**obr. B**).
• Upravte výšku a úhel nastavení krytů na ochranu očí podle osoby obsluhující nářadí a podle druhu prováděné činnosti.
• Ke každému krytu brusného kotouče připevněte clonu proti jiskrám (**10**) (**obr. C**).
• Nastavte clonu do požadované polohy.
• Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se kotouč nedotýká clony proti jiskrám.
• Pevně utáhněte šroub.
• Totéž proveďte u druhé clony proti jiskrám.

Neutahujte vruty pro upevnění plastových destiček příliš pevně, aby nedošlo k prasknutí destiček. Clona proti jiskrám musí být nastavená tak, aby se její dolní okraj nacházel ve vzdálenosti méně než 6 mm od povrchu brusného kotouče. Nastavení clony proti jiskrám je třeba pravidelně upravovat, aby se vykompenzovalo opotřebení brusného kotouče.

MONTÁŽ PODPĚR NÁSTROJŮ

Před zahájením montáže podpěr nástrojů se přesvědčte, zda je bruska vypnutá a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažená ze síťové zásuvky.

Podpěry nástrojů (**8**) jsou potřebné pro každý vysokootáčkový brusný kotouč jako pomůcka při broušení. Nikdy nepoužívejte stolní brusku, pokud nejsou podpěry nástrojů namontovány nebo pokud jsou nesprávně nastaveny. Součástí dodávky je pravá a levá podpěra nástrojů. Přesvědčte se, zda je na každé straně namontována příslušná podpěra.
• Namontujte podpěru nástrojů (**8**) na vnitřní stěnu krytu brusného kotouče pomocí dodaných šroubů a podložek (**obr. D**).
• Odsuňte podpěru nástrojů (**8**) na vzdálenost ne větší než 1,5 mm od kotouče.
• Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se neotírá o podpěru.
• Zopakujte popsaný postup na druhé straně.

PROVOZ / NASTAVENÍ

PŘIPOJENÍ K NAPÁJECÍ SÍTI

Před připojením je nutno se přesvědčit, zda síťové napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku brusky (na zadní straně brusky). Bruska je zařízením třídy I (uzemněným) a je tudíž vybavena třížilovým napájecím kabelem se zástrčkou s ochranným kontaktem.

ZAPÍNÁNÍ / VYPÍNÁNÍ

Zapínání - stiskněte zelené tlačítko **I** zapínače (**7**).

Vypínání - stiskněte červené tlačítko **O** zapínače (**7**).

POUŽÍVÁNÍ PRACOVNÍ LAMPY

Pracovní lampa (**11**) se zapíná automaticky při připojení brusky k napájecí síti.

Lampa má pružný držák, který lze nastavit do nejvýhodnější polohy tak, aby bylo osvětlené obráběné místo. Nastavte lampu do správné polohy před zapnutím brusky.

BROUŠENÍ

Před zahájením používání brusky se přesvědčte, zda jsou namontované a správně nastavené kryty na ochranu očí (1) a (2) a podpěry nástrojů (8) a zda osoba obsluhující nářadí používá osobní ochranné prostředky na ochranu očí, sluchu a dýchacího ústrojí.

• Nikdy nepoužívejte kotouče nebo kartáče o větším průměru, než je přípustné.

• Brusný kotouč je prvkem vybavení, který snadno podléhá opotřebení a není odolný vůči nárazům. Před použitím zkontrolujte kotouč nebo kartáč, nepoužívejte vylámané, prasklé, nadměrně opotřebené nebo jiným způsobem poškozené kotouče či kartáče.

• Při práci brusku nepřetěžujte. Bruska by měla pracovat při téměř maximálních otáčkách. Při vyvíjení příliš velkého tlaku na brusný kotouč bruska začne zpomalovat. V takovém případě je nutno odejmout materiál od brusného kotouče a vyčkat, až bruska dosáhne maximálních otáček. Teprve pak můžete pokračovat v obrábění, při nižším tlaku na kotouč.

• Bruska je dodávána s brusnými kotouči a kartáči určenými výhradně k obrábění oceli. Při broušení mědi, mosazi, hliníku, dřeva nebo jiných podobných materiálů dochází ke znečištění brusného kotouče.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

• Ručně zatočte brusným kotoučem (**3**), abyste se přesvědčili, zda se neotírá o kryt a může se volně pohybovat.

• Postavte se na boční stranu, spusťte brusku stisknutím tlačítka zapínače (**7**) a vyčkejte, až motor dosáhne maximálních otáček.

• Opřete obráběný materiál o podpěru nástrojů (**8**) a postupně jej přibližujte k brusnému kotouči. Malé díly přidržujte pomocí kleští.

• Pokud při broušení dojde ke značnému poklesu otáček motoru, pak odejměte materiál od kotouče a vyčkejte, až motor znovu dosáhne maximálních otáček. Poté pokračujte v broušení při slabším přitlačení materiálu na kotouč.

Během broušení využívejte výhradně čelní povrch brusného kotouče, nikdy ne povrch boční. Nezapomeňte, že se obráběný materiál může velmi silně zahřát. Může se stát, že bude nutné ochlazení materiálu jeho ponořením do chladicího prostředku nebo do vody. Nepoužívejte chladicí prostředek nebo vodu k chlazení brusného kotouče. V závislosti na opotřebení brusného kotouče je třeba seřizovat polohu podpěr nástrojů tak, aby vzdálenost mezi jejich okraji a kotouči nebyla větší než 1,5 mm. Dbejte na to, aby Vám broušený předmět nevypadl z rukou a nevzpříčil se mezi podpěrou a kotoučem. Může to způsobit prasknutí kotouče nebo tělesná poranění.

PÉČE A ÚDRŽBA

Před zahájením činností spojených se seřizováním nebo údržbou je vždy nutno vypnout brusku zapínačem a vyjmout zástrčku ze síťové zásuvky.

Při přemísťování nebo výměně brusného kotouče či kartáče vždy používejte ochranné rukavice, protože kotouče mají vysokou abrazivitu. Případnou výměnu napájecího kabelu smí provádět pouze autorizovaný servis. V opačném případě hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

ČIŠTĚNÍ BRUSNÉHO KOTOUČE

Při čištění kotouče dochází současně k vyrovnání jeho čelního povrchu, což zvyšuje účinnost broušení a zabraňuje vibracím.

• Uchopte nástroj k rovnání kotouče (**13**) (**obr. F**).

• Opřete nástroj k rovnání kotouče (**13**) o podpěru nástrojů (**8**) ve vzdálenosti cca 5 mm od brusného kotouče.

• Spusťte motor a vyčkejte, až dosáhne maximálních otáček.

• Držte nástroj k rovnání kotouče způsobem znázorněným na **obr. F**.

• Pomalu přiložte nástroj ke kotouči a přemísťujte jej napříč kotoučem, dokud nebude povrch kotouče vyrovnán.

• Seřiďte nastavení podpěry nástrojů (**8**) tak, aby se nacházela ve vzdálenosti 1 ÷ 1,5 mm od povrchu kotouče.

Nástroj k rovnání kotouče se nesmí dotknout kotouče před dosažením plných otáček, protože může dojít k jeho odražení, vytrhnutí z ruky a tím i k vážnému tělesnému poranění. Netlačte na nástroj silněji za účelem vyrovnání kotouče jedním tahem.

VÝMĚNA BRUSNÉHO KOTOUČE ČI KARTÁČE

Před výměnou zkontrolujte kotouč nebo kartáč, nepoužívejte vylámané, prasklé, nadměrně opotřebené nebo jiným způsobem poškozené kotouče či kartáče.

Odpojte elektrické nářadí od zdroje napájení.

Přesvědčte se, zda přípustné maximální otáčky nového brusného kotouče či kartáče činí 2850 min^{-1} nebo více. Dbejte na to, že matice levého brusného kotouče má levý závit a při jejím uvolňování je nutno jí otáčet doprava. Matice pravého brusného kotouče má pravý závit a při jejím uvolňování je nutno jí otáčet doleva.

• Vyšroubujte tři upevňovací vruty a sejměte příslušný kryt kotouče (**4**) (**obr. G**).

• Pevně uchopte brusný kotouč či kartáč (používejte přitom ochranné rukavice).

• Odšroubujte matici, kterou je upevněn brusný kotouč a vnější příruba (**obr. H** a **I**).

• Sejměte opotřebený či poškozený brusný kotouč nebo kartáč (**obr. K**).

• Nasaďte nový kotouč či kartáč na hřídel a přesvědčte se, zda je na každé straně mezi brusným kotoučem a přírubou umístěna podložka a zda nasunutý kotouč či kartáč přiléhá k hřídeli a není příliš volný.

• Namontujte zpět matici pro upevnění brusného kotouče.

• Při utahování matic brusný kotouč či kartáč přidržujte.

• Dejte pozor na to, aby nedošlo ke zničení závitu hřídele v důsledku použití příliš velkého momentu.

• Namontujte kryt kotouče (**4**) a upevněte jej třemi vruty.

• Seřiďte nastavení podpěry nástrojů a krytu na ochranu očí.

• Ručně zatočte brusným kotoučem, abyste se přesvědčili, zda se volně pohybuje.

• Připojte brusku k napájecí síti, postavte se na boční stranu a spusťte brusku. Nechte ji po dobu několika minut běžet při plných otáčkách.

VÝMĚNA ŽÁROVKY

Při vyjímání a vkládání žárovky nepoužívejte příliš velkou sílu, protože může dojít k jejímu prasknutí a tím i k poranění. V pracovní lampě brusky (**11**) se nachází žárovka 12V/10W (automobilového typu).

• Odšroubujte a sejměte kryt žárovky (**obr. L**).

• Opatrně zatlačte starou žárovku do objímky, otočte jí doleva a poté ji vyjměte (**obr. M**).
• Opatrně vtlačte novou žárovku do objímky a otočte jí doprava, až dojde k jejímu upevnění ve správné poloze.
• Namontujte zpět kryt žárovky.

MAZÁNÍ

V motoru brusky byla použita kuličková ložiska naplněná mazivem na celou dobu životnosti a zařízení nevyžaduje dodatečné mazání. Pokud se brusné kotouče neotáčejí volně, pak je třeba nechat ložiska vyměnit v autorizovaném servisu.

ČIŠTĚNÍ

Nikdy nepoužívejte žíravé prostředky nebo čisticí prostředky obsahující benzín či alkohol. Nesmí dojít k navlhnutí brusky.

• Udržujte vnější povrch brusky v čistotě odstraňováním prachu pomocí kartáče nebo proudu stlačeného vzduchu z míst, na kterých se shromažďují nečistoty.
• Kryty a těleso čistěte měkkým navlhčeným hadříkem. Můžete rovněž použít jemný čisticí prostředek.
• Kryty na ochranu očí čistěte měkkým navlhčeným hadříkem. Dávejte přitom pozor, aby nedošlo k jejich poškrábání. Můžete rovněž použít jemný čisticí prostředek.
• Veškeré závady je nutno nechat odstranit u autorizovaného servisu výrobce.

TECHNICKÉ PARAMETRY

JMENOVITÉ ÚDAJE

Stolní bruska 59G383	
Parametr	**Hodnota**
Napájecí napětí	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz
Jmenovitý výkon	250 W S1 / 370W S2 30 min
Volnoběžné otáčky motoru	2980 / min
Lineární rychlost při volnoběhu	23,4 m / s
Průměr kotouče / kartáče	150 mm
Vnitřní průměr kotouče / kartáče	12,7 mm
Šířka kotouče / kartáče	25 mm
Třída ochrany	A
Hmotnost	9,5 kg
Rok výroby	2021
59G383 znamená jak typ, tak označení stroje	

HLUK A VIBRAČNÍ ÚDAJE

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informace o hluku

Úroveň hluku vydávaného zařízením je popsána: úrovní emitovaného akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K je nejistota měření). Následující informace: hladina emitovaného akustického tlaku Lp_A hladina akustického výkonu Lw_A byly měřeny v souladu s EN 62841-1.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektricky napájené výrobky nevyhazujte spolu s domácím odpadem, nýbrž odevzdejte je k likvidaci v příslušných závodech pro zpracování odpadu. Informace ohledně likvidace Vám poskytne prodejce nebo místní úřady. Použitá elektrická a elektronická zařízení obsahují látky škodlivé pro životní prostředí. Nerecyklovaná zařízení představují potenciální nebezpečí pro životní prostředí a zdraví osob.

* Právo na provádění změn je vyhrazeno.
„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, na ul. Pograniczna 2/4 (dále jen: „Grupa Topex ") informuje, že veškerá autorská práva k obsahu tohoto návodu (dále jen: „návod"), včetně m.j. textu, použitých fotografií, schémat, výkresů a také jeho uspořádání, náleží výhradně firmě Grupa Topex a jsou právně chráněna podle zákona ze dne 4. února 1994, o autorských právech a právech příbuzných (sbírka zákonů z roku 2006 č. 90 položka 631 s pozdějšími změnami). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování či modifikování celého návodu jakož i jeho jednotlivých částí pro komerční účely bez písemného souhlasu firmy Grupa Topex je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestní stíhání.

SK PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE STOLOVÁ BRÚSKA 59G383

UPOZORNENIE: PRED OBSLUHOU NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO MANUÁL A USCHOVAJTE SI TO PRE BUDÚCE REFERENCIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

VAROVANIA PRE BEZPEČNÚ PRÁCU S BRÚSKOU

Nepoužívajte poškodené pracovné nástroje. Pred každým použitím skontrolujte pracovné nástroje, ako sú brúsne kotúče, či nie sú popraskané alebo prasknuté a či v drôtených kefách nie sú uvoľnené alebo zlomené drôty. Po skontrolovaní a namontovaní prídavných zariadení umiestnite seba a okoloidúcich od roviny rotujúcich prídavných zariadení a spustite prídavné zariadenie pri plnej rýchlosti bez bremena po dobu jednej minúty. Počas tejto skúšky sa chybné pracovné nástroje zvyčajne rozpadnú.

Menovité otáčky pracovných nástrojov sa musia rovnať minimálne maximálnym otáčkam vyznačeným na zariadení. Pracovné nástroje, ktoré sa otáčajú rýchlejšie ako ich menovité otáčky, sa môžu rozpadnúť a rozpadnúť.

Majte na pamäti, že drôtené štetiny sú odhodené drôtenou kefou aj počas normálnej prevádzky. Nepreťažujte drôty nadmerným namáhaním drôtenej kefy. Drôtené štetiny môžu ľahko preniknúť ľahkým odevom a / alebo pokožkou.

Nikdy nebrúste bokom brúsneho kotúča. Brúsne bočné koleso sa môže zlomiť a rozpadnúť štít .

VÝSTRAHA! Zariadenie je určené na prácu v interiéroch.

Napriek v podstate bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení, pri práci vždy existuje zvyškové riziko úrazu.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV

1. Výstraha! Dodržujte zvláštne preventívne opatrenia
2. VÝSTRAHA Prečítajte si návod na obsluhu
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska).
4. Používajte ochranný odev
5. Pred začatím údržby alebo opravných prác odpojte napájací kábel
6. Nenechajte ,aby deti k nástrojom
7. Chráňte prístroj pred vlhkosťou
8. UPOZORNENIE Vždy používajte ochranu očí

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Stolová brúska je navrhnutá na ľahké práce v malých dielňach a na samostatné domáce majstrovanie. Nie je určená na profesionálne použitie. Je vhodná na brúsenie nástrojov ako sú vrtáky a dláta. Brúska nie je vhodná na trvalú prevádzku a nemalo by sa s ňou bez prestávky pracovať dlhšie ako 30 minút. Ak brúska pracovala takúto dlhú dobu so zaťažením, vypnite ju minimálne na 30 minút. Na brúsku môžete montovať kotúčové drôtené kefky pod podmienkou, že táto kefka môže pracovať pri rýchlosti otáčania 2850 min^{-1} alebo vyššej.

Náradie nepoužívajte v rozpore s jeho určením!

VYSVETLIVKY KU GRAFICKEJ ČASTI

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na súčasti zariadenia zobrazené v grafickej časti tohto návodu.

1. Kryt na ochranu očí
2. Kryt na ochranu očí (zväčšujúci)
3. Brúsny kotúč
4. Bočný kryt
5. Otvor na upevnenie na stôl
6. Stojan
7. Tlačidlo spínača
8. Nastaviteľná opierka pre náradie
9. Kryt brúsneho kotúča
10. Ochranný kryt proti iskrám
11. Nastaviteľná pracovná lampa
12. Zásuvka na nástroje
13. Náradie na orovnávanie kotúča
14. Gumená pätka

* Obrázok s výrobkom sa nemusia zhodovať

VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Kryt na ochranu očí	- 2 ks (1 ks zväčšujúci)
2. Ochranný kryt proti iskrám	- 2 ks
3. Opierka pre náradie	- 2 ks
4. Náradie na orovnávanie kotúča	- 1 ks
5. Súprava skrutiek, závitov, podložiek	- 1 súprava

PRED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

MONTÁŽ BRÚSKY NA PRACOVNÝ STÔL

Štyri gumené pätky (**14**) slúžia na minimalizovanie prenosu vibrácií a hluku. Odporúča sa, aby brúska bola spoľahlivo upevnená k pracovnému stolu alebo stojanu, pri použití na to určených dvoch miest na upevnenie nachádzajúcich sa v podstavci brúsky (upevňujúce skrutky nie sú súčasťou výbavy), čo zaručuje jej bezpečný chod. Na každej strane podstavca brúsky sa nachádza montážny otvor (**5**). Tieto otvory umožňujú použitie závitov alebo skrutiek s priemerom do 10 mm. Ak je nutné upevniť brúsku na oceľovom pracovnom stole, odporúča sa podložiť pod brúsku kúsok dosky. Upevňujúce skrutky by mali prechádzať cez drevenú podložku. Použitie dreva slúži na zníženie prenosu vibrácií.

Ak sa pri montáži používajú skrutky, použite aj štyri gumené pätky (14). Pri priamom upevnení brúsky sa ubezpečte, či:

- Povrch pod brúskou je rovný a čistý,
- Skrutky sú utiahnuté rovnomerne a nie s príliš vysokým momentom.

MONTÁŽ A NASTAVENIE KRYTOV NA OCHRANU OČÍ A OCHRANNÉHO KRYTU PROTI ISKRÁM

Skôr, ako pristúpite k montáži držiakov na kryty na ochranu očí, ubezpečte sa, či je brúska vypnutá a konektor je vybratý zo sieťovej zásuvky. Pred každým použitím brúsky skontrolujte, či sú kryty na ochranu očí (1) a (2) správne nainštalované. Nad každým brúsnym kotúčom by mal byť namontovaný kryt na ochranu očí na správnom držiaku.

Zväčšujúci kryt na ochranu očí (**2**) sa vyznačuje tým, že jeho súčasťou je zväčšujúce sklo, ktoré zabezpečuje lepšiu viditeľnosť miesta obrábania a tým aj väčšiu presnosť vykonávania práce. Nainštalujte zväčšujúci kryt na ochranu očí (**2**) na kryt ľavého brúsneho kotúča a druhý kryt na ochranu očí (**1**) na kryt pravého brúsneho kotúča.

Pri použití dodaných skrutiek, podložky a ramena nainštalujte kryty na ochranu očí.

• Spojte priesvitný plastový diel (**a**) s kovovým dielom (**b**) (**obr. A**).
• Nasuňte diel (**b**) na stopku a zmontovaný kryt na ochranu očí upevnite na kryt trecieho kotúča (**obr. B**).
• Upravte výšku a uhol nastavenia krytov na ochranu očí tak, aby vyhovovali obsluhujúcej osobe a druhu vykonávanej práce.
• Na každý kryt brúsneho kotúča upevnite ochranný kryt proti iskrám (**10**) (**obr. C**).
• Nastavte ochranný kryt do požadovanej polohy.
• Rukou potočte brúsny kotúč, aby ste sa ubezpečili, že kotúč sa nedotýka ochranného krytu proti iskrám.
• Pevne utiahnite skrutku.
• Zopakujte túto činnosť pri druhom ochrannom kryte proti iskrám.

Závity upevňujúce plastové súčiastky neuťahujte príliš silno, pretože to môže spôsobiť prasknutie súčiastok. Ochranný kryt proti iskrám by mal byť nastavený tak, aby sa jeho spodný okraj nachádzal vo vzdialenosti 2 mm od plochy brúsneho kotúča. Pravidelne upravujte nastavenie ochranného krytu proti iskrám, aby ste tak vykompenzovali opotrebovanie brúsneho kotúča.

MONTÁŽ OPIEROK NA NÁRADIE

Skôr, ako pristúpite k montáži opierok obrábaného náradia, ubezpečte sa, či je brúska vypnutá a konektor vybratý zo sieťovej zásuvky.

Opierky obrábaného náradia (**8**) sú nevyhnutné pre každý brúsny kotúč s vysokou rýchlosťou otáčania, vzhľadom na to, že slúžia ako pomôcky pri brúsení. Nikdy nepoužívajte stolovú brúsku, ktorá nemá opierky náradia alebo keď tieto opierky nie sú správne nastavené. V príslušenstve sa nachádza pravá a ľavá opierka náradia. Ubezpečte sa, že na každej strane je namontovaná správna opierka.

• Namontujte opierky obrábaného náradia (**8**) na vnútorné steny krytov brúsnych kotúčov, pri použití dodaných skrutiek a podložiek (**obr. D**).

• Nastavte opierky náradia (**8**) na vzdialenosť nie väčšiu ako 1,5 mm od kotúča.
• Rukou potočte brúsny kotúč, aby ste sa presvedčili, či sa neotiera o opierku.
• Zopakujte uvedené činnosti pre druhú stranu.

PRÁCA / NASTAVENIA

PRIPOJENIE DO SIETE NAPÁJANIA

Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či napätie v sieti zodpovedá napätiu uvedenému na popisnom štítku brúsky (na zadnej strane brúsky). Brúska je zariadením ochrannej triedy I (s uzemnením), a preto je vybavená trojžilovým napájacím káblom s vidlicou s pripojeným ochranným vodičom.

ZAPÍNANIE / VYPÍNANIE

Zapínanie - stlačte zelené tlačidlo **I** spínača (**7**).
Vypínanie - stlačte červené tlačidlo **O** spínača (**7**).

POUŽITIE PRACOVNEJ LAMPY

Pracovná lampa (**11**) sa automaticky zapína po pripojení brúsky do siete.
Lampa má elastické rameno, ktoré možno nastaviť do najvhodnejšej polohy tak, aby bolo osvetlené miesto obrábania.
Skôr, ako zapnete brúsku, vhodne nastavte lampu.

BRÚSENIE

Skôr, ako pristúpite k práci s brúskou, uistite sa, či sú na nej namontované a správne nastavené kryty na ochranu očí (**1**) **a** (**2**) **a opierky obrábaného náradia** (**8**)**, a či obsluhujúca osoba použila prostriedky osobnej ochrany na ochranu zraku, sluchu a dýchacích ciest.**

• Nikdy nepoužívajte kotúče alebo kefky s priemerom väčším, ako je dovolené.
• Brúsny kotúč je súčiastkou veľmi náchylnou na poškodenie, pretože je málo odolný voči nárazom. Pred použitím skontrolujte kotúč alebo kefku, nepoužívajte vyštrbené, prasknuté, príliš opotrebované alebo inak poškodené kotúče a kefky.
• Pri práci je dôležité brúsku nepreťažovať. Brúska by mala pracovať rýchlosťou približne rovnajúcou sa jej maximálnej rýchlosti. V prípade, že na brúsny kotúč vyvíjate nadmerný tlak, brúska začne spomaľovať. V tom prípade odtiahnite materiál od brúsneho kotúča a počkajte, kým brúska dosiahne svoju maximálnu rýchlosť. Až vtedy môžete pokračovať v obrábaní s menším tlakom na kotúč.
• Súčasťou príslušenstva brúsky sú brúsne kotúče a kefky určené výhradne na obrábanie ocele. Brúsenie medi, mosadze, hliníka, dreva alebo iných podobných materiálov môže spôsobiť znečistenie brúsneho kotúča.

Odpojte elektrické náradie od zdroja napájania.
• Potočte brúsny kotúč (**3**) rukou, aby ste sa uistili, že sa neotiera o kryt a má voľnosť pohybu.
• Postavte sa zboku, uveďte brúsku do chodu stlačením tlačidla spínača (**7**) a počkajte, kým motor dosiahne svoju maximálnu rýchlosť otáčania.
• Oprite obrábaný materiál o opierku náradia (**8**) a postupne ho približujte k brúsnemu kotúču. Malé predmety držte v kliešťoch.
• Ak vykonávanie brúsenia spôsobuje veľký pokles rýchlosti otáčania motora, odsuňte obrábaný materiál od kotúča, nechajte motor opäť dosiahnuť maximálnu rýchlosť a znovu brúste pri nižšom tlaku obrábaného materiálu na kotúč.

Pri brúsení používajte výhradne čelnú plochu brúsneho kotúča, nikdy jeho bočné strany. Nezabúdajte, že brúsený materiál sa môže brúsením silno zahrievať. Môže byť nevyhnutné ochladiť materiál ponáraním do chladiacej zmesi alebo do vody. Chladiacou zmesou alebo vodou nikdy neochladzujte brúsny kotúč. V závislosti od opotrebovania brúsneho kotúča regulujte nastavenie opierok náradia tak, aby vzdialenosti medzi ich okrajmi a kotúčmi neboli väčšie ako 1,5 mm. Dbajte na to, aby predmet určený na brúsenie nevypadol z rúk a nezasekol sa medzi opierku a kotúč. Mohlo by to spôsobiť prasknutie kotúča alebo úraz obsluhujúcej osoby.

OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

Vždy vypnite brúsku spínačom a vyberte konektor zo zdroja napájania predtým, ako začnete činnosti súvisiace s nastavovaním alebo údržbou.

Pri prenášaní alebo výmene brúsneho kotúča alebo brúsnej kefky majte vždy založené ochranné rukavice, pretože kotúče sú charakteristické veľkou abrazívnosťou. Ak je nevyhnutné vymeniť napájací kábel, túto operáciu by mala vykonať autorizovaná servisná dielňa, aby sa vyhlo prípadnému riziku úrazu elektrickým prúdom.

ČISTENIE BRÚSNEHO KOTÚČA

Čistenie kotúča má za následok okamžité orovnanie jeho čelnej plochy, čo zvyšuje účinnosť jeho práce a predchádza vibráciám.
• Vezmite náradie na orovnávanie kotúča (**13**) (**obr. F**).
• Oprite náradie na orovnávanie kotúča (**13**) o opierku náradia (**8**), vo vzdialenosti asi 5 mm od brúsneho kotúča.
• Uveďte motor do pohybu a nechajte ho dosiahnuť jeho maximálnu rýchlosť.
• Držte náradie na orovnávanie kotúča tak, ako je to znázornené na **obr. F**.
• Pomaly prisuňte náradie ku kotúču a presúvajte ho po celej šírke kotúča dovtedy, kým povrch kotúča nebude orovnaný.
• Upravte nastavenie opierky náradia (**8**) tak, aby sa nachádzala vo vzdialenosti 1 ÷ 1,5 mm od plochy kotúča.

Dbajte na to, aby sa náradie na orovnávanie kotúča nedotklo kotúča predtým, ako dosiahne plnú rýchlosť otáčania, pretože by ho mohol kotúč odraziť, vyraziť z ruky a spôsobiť vážne zranenie. Nepritláčajte náradie silnejšie v snahe orovnať povrch kotúča na jeden raz.

VÝMENA BRÚSNEHO KOTÚČA ALEBO BRÚSNEJ KEFKY

Pred výmenou skontrolujte kotúč alebo kefku, nepoužívajte vyštrbené, prasknuté, príliš opotrebované alebo inak poškodené kotúče a kefky.

Odpojte elektrické náradie od zdroja napájania.
Ubezpečte sa, či nový brúsny kotúč alebo brúsna kefka majú maximálnu prípustnú rýchlosť v hodnote 2850 min^{-1} a vyššej. Všimnite si, že matica ľavého brúsneho kotúča má ľavý závit a pri odkrúcaní ju treba otáčať doprava. Matica pravého brúsneho kotúča má pravý závit a pri odkrúcaní ju treba otáčať doľava.
• Odkrúťte tri upevňujúce závity a zložte príslušný kryt kotúča (**4**) (**obr. G**).
• Pevne chyťte brúsny kotúč alebo brúsnu kefku (so založenými ochrannými rukavicami na rukách).
• Odkrúťte maticu upevňujúcu brúsny kotúč a vonkajšiu manžetu (**obr. H** a **I**).
• Zložte opotrebovaný alebo poškodený brúsny kotúč alebo brúsnu kefku (**obr. K**).

• Založte nový kotúč alebo kefku na hriadeľ a ubezpečte sa, že na každej strane sa medzi brúsnym kotúčom a manžetou nachádza medzivložka a takisto, že kotúč alebo kefka sú na hriadeli uložené posuvne, nie voľne.
• Naspäť utiahnite maticu upevňujúcu brúsny kotúč.
• Pri uťahovaní matíc pridržiavajte brúsne kotúče alebo kefky.
• Dávajte pozor, aby ste dôsledkom príliš vysokého momentu nezničili závit hriadeľa.
• Namontujte kryt kotúča (**4**) a upevnite ho tromi závitmi.
• Upravte nastavenie opierky náradia a krytu na ochranu očí.
• Rukou potočte brúsny kotúč, aby ste sa presvedčili, či má voľný pohyb.
• Zapojte brúsku do siete, postavte sa z jednej strany, uveďte brúsku do pohybu a nechajte ju pracovať plnou rýchlosťou počas niekoľkých minút.

VÝMENA ŽIAROVKY

Pri vyberaní a vkladaní žiarovky nevyvíjajte príliš veľkú silu, pretože to môže spôsobiť prasknutie žiarovky a riziko zranenia. V pracovnej lampe brúsky (**11**) sa nachádza žiarovka 12V/10W (typ autožiarovka).
• Odkrúťte a vyberte kryt žiarovky (**obr. L**).
• Opatrne pritlačte starú žiarovku do objímky, otočte ňou doľava a následne ju vyberte (**obr. M**).
• Opatrne pritlačte novú žiarovku do objímky a otočte ňou doprava, až kým ju neupevníte vo vhodnej polohe.
• Naspäť zamontujte kryt žiarovky.

MAZANIE

V motore brúsky je použité guľkové ložisko naplnené mazivom na celú dobu používania, pričom zariadenie si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie. Ak sa brúsne kotúče voľne neotáčajú, nechajte vymeniť ložiská v autorizovanej servisnej dielni.

ČISTENIE

Na čistenie nikdy nepoužívajte žieraviny, ani čistiace prostriedky na báze benzínu alebo alkoholu. Vyhýbajte sa vniknutiu vody do brúsky.
• Vonkajší povrch brúsky udržiavajte čistý tak, že prach odstránite pomocou kefky alebo prúdom stlačeného vzduchu z miest, kde sa hromadí špina.
• Kryty a plášť utierajte vlhkou mäkkou handričkou. Môžete používať aj jemný čistiaci prostriedok.
• Kryty na ochranu očí utierajte vlhkou mäkkou handričkou a dbajte na to, aby ste ich nepoškriabali. Môžete používať aj jemný čistiaci prostriedok.
Akékoľvek poruchy musia byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

MENOVITÉ ÚDAJE

Stolná brúska 59G383	
parameter	**hodnota**
Napájacie napätie	230 V str
Frekvencia napájania	50 Hz
Menovitý výkon	250 W S1 / 370W S2 30 min
Voľnobežné otáčky motora	2980 / min
Lineárna rýchlosť pri voľnobežných otáčkach	23,4 m / s
Priemer kotúča / kefy	150 mm
Vnútorný priemer kotúča / kefy	12,7 mm
Šírka kotúča / kefy	25 mm
Trieda ochrany	A
hmota	9,5 kg
Rok výroby	
59G383 znamená typ aj označenie stroja	

HLUKOVÉ A VIBRAČNÉ ÚDAJE

Hladina akustického tlaku	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Hladina akustického výkonu	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informácie o hluku

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku Lp_A a hladinou akustického výkonu Lw_A (kde K je neistota merania). Nasledujúce informácie: hladina emitovaného akustického tlaku Lp_A hladina akustického výkonu Lw_A boli namerané v súlade s EN 62841-1.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Výrobky napájané elektrickým prúdom sa nesmú likvidovať spoločne s domovým odpadom, ale majú byť odovzdané na recykláciu na určenom mieste. Informáciu o zužitkovaní poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

* Právo na zmenu vyhradené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex") informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod"), v rámci toho okrem iného k jeho textom, uvedeným fotografiám, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.

SL

PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
NAMIZNI BRUSILNIK
59G383

POZOR: PRED UPORABO ORODJA ZA MOTOR POZORNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN NJEGA OBRESTITE V PRIHODNJI REFERENCI.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

OPOZORILA ZA VARNO DELO Z MILO KLOPI

Ne uporabljajte poškodovanega delovnega orodja. Pred vsako uporabo preverite delovna orodja, kot so brusna kolesa, da ne bi prišlo do razpok in razpok, ter žične krtače za ohlapne ali zlomljene žice. Po preverjanju in namestitvi priključkov postavite sebe in druge navzoče stran od ravnine vrtljivih priključkov in eno minuto pri polni hitrosti zaženite brez obremenitve. Napačna delovna orodja med tem preskusom običajno razpadejo.

Nazivna hitrost delovnega orodja mora biti najmanj enaka največji hitrosti, označeni na opremi. Delovna orodja, ki se vrtijo hitreje od nazivne hitrosti, se lahko zlomijo in razpadejo.

Upoštevajte, da žične ščetine vržejo žične ščetke tudi med običajnim delovanjem. Ne preobremenjujte žic, tako da na žično krtačo ne obremenjujete preveč. Žične ščetine lahko zlahka prodrejo v lahka oblačila in / ali kožo.

Nikoli ne mečite s stranico brusnega koluta. Brušenje stranskega kolesa se lahko zlomi in razpade ščit .

OPOZORILO! Naprava je zasnovana za delo v zaprtih prostorih.

Kljub sami po sebi varni konstrukciji, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostalo tveganje za poškodbe.

POJASNILO UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV

1. Opozorilo! Upoštevajte posebne previdnostne ukrepe
2. OPOZORILO Preberite navodila za uporabo
3. Uporabljajte osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh, zaščitno masko)
4. Uporabite zaščitna oblačila
5. Pred začetkom vzdrževalnih del ali popravil odklopite napajalni kabel
6. Ne dovolite otrokom do orodij
7. Napravo zaščitite pred vlago
8. POZOR Vedno uporabljajte zaščito za oči

ZGRADBA IN UPORABA

Namizni brusilnik je namenjen za lahka dela v malih delavnicah in individualno ljubiteljsko delo (naredi si sam). Ni namenjen za strokovna dela. Zelo primeren je za ostrenje orodij, kot so svedri in dleta. Brusilnik ni namenjen za stalno uporabo in naenkrat ne sme biti v uporabi več kot 30 minut. Če tako dolgo deluje pod obremenitvijo, ga je treba izklopiti za najmanj 30 minut. Na brusilnik je mogoče namestiti žične brusne ščetke pod pogojem, da taka ščetka lahko obratuje s hitrostjo najmanj 2850 min^{-1}.

Uporaba električnega orodja, ki ni v skladu z njegovim namenom, ni dovoljena!

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na elemente orodja, ki so predstavljeni na grafičnih straneh pričujočih navodil.

1. Zaslon za oči
2. Zaslon za oči (povečevalni)
3. Brusna plošča
4. Bočni zaslon
5. Odprtina za pritrditev na mizo
6. Podstavek
7. Vklopno stikalo
8. Nastavljiva delovna opora
9. Zaslon brusne plošče
10. Zaslon za iskre
11. Nastavljiva delovna svetilka
12. Predalček za orodja
13. Orodje za uravnavanje plošče
14. Gumijasta noga

* Obstajajo lahko razlike med sliko in izdelkom

OPREMA IN PRIBOR

1. Zaslon za oči	– 2 kos (1 kos povečevalni)
2. Zaslon za iskre	– 2 kos
3. Delovna opora	– 2 kos
4. Orodje za ravnanje plošče	– 1 kos
5. Komplet vijakov, matic, podložk	– 1 set

PRIPRAVA NA UPORABO

MONTAŽA BRUSILNIKA NA DELOVNO MIZO

4 gumijaste nogice (14) prispevajo k zmanjšanju prenosa vibracij in hrupa. Priporoča se trdna pritrditev na delavno mizo ali stojalo, z uporabo za to namenjenih 2 pritrdilnih mest v podstavku brusilnika (pritrdilni vijaki niso priloženi), kar zagotavlja varno delovanje brusilnika. Na obeh straneh podstavka brusilnika se nahaja montažna odprtina (5). Ti odprtini omogočata uporabo vijakov ali matic s premerom 10 mm. Če obstaja potreba namestitve brusilnika na jekleni delavni mizi, je priporočljivo pod brusilnik podstaviti kos lesa. Pritrdilni vijaki morajo priti skozi leseni podstavek. Uporaba lesa prispeva k zmanjšanju vibracij.

Če so za montažo uporabljeni vijaki, je še vedno treba uporabljati gumijaste nogice (14). Ob neposredni montaži brusilnika se je treba prepričati, da:

- **e površina pod brusilnikom ravna in čista,**
- **so vijaki priviti enakomerno in ne s prekomernim momentom.**

MONTAŽA IN NASTAVITEV ZASLONOV ZA OČI IN ZASLONOV ZA ISKRE

Pred montiranjem nosilca zaslona za oči se je treba prepričati, da je brusilnik izklopljen in da se vtič napajalnega kabla ne nahaja v omrežni vtičnici. Vedno je treba pred uporabo brusilnika preveriti, ali sta zaslona za oči (1) in (2) ustrezno nameščena. Nad obema brusnima ploščama morata biti na ustreznih nosilcih nameščena zaslona za oči.

Povečevalni zaslon za oči (**2**) se razlikuje v tem, da vsebuje povečevalno steklo, ki omogoča boljšo vidljivost obdelovanega mesta in obenem večjo natančnost dela. Namestite povečevalni zaslon za oči (**2**) na zaslon leve brusne plošče, drugi zaslon za oči (**1**) pa na zaslon desne brusne plošče.

• S priloženimi vijaki, podložkami in nosilcema namestite zaslona za oči.
• Prozorno plastično ploščico „**a**“ povežite s kovinsko ploščico „**b**“ (**slika A**).
• Namestite element „**b**“ na steblo in zmontiran zaslon pritrdite na zaslon brusne plošče (**slika B**).
• Nastavite višino in kot zaslona za oči tako, da ustreza operaterju in vrsti dela.
• Na vsak zaslon brusne plošče pritrdite zaslon za iskre (**10**) (**slika C**).
• Zaslona nastavite v želen položaj.
• Ročno zavrtite brusno ploščo, da se prepričate, da se plošča ne dotika zaslona za iskre.
• Trdno privijte vijak.
• Ta postopek ponovite na drugem zaslonu za iskre.

Ni dovoljeno premočno priviti pritrdilnih vijakov za plastične ploščice, saj lahko pride do poka ploščic. Zaslon za iskre mora biti tako nastavljen, da se njegov spodnji rob nahaja v oddaljenosti manj kot 2 mm od površine brusne plošče. Od časa do časa je treba popraviti položaj zaslona za iskre z namenom kompenziranja obrabe brusne plošče.

MONTAŽA DELOVNIH OPOR

Pred montiranjem delovnih opor se je treba prepričati, da je brusilnik izklopljen in da se vtič napajalnega kabla ne nahaja v omrežni vtičnici.

Delovne opore (**8**) so nujne pri vseh visokohitrostnih brusnih ploščah in služijo kot pomoč pri brušenju. Nikoli ni dovoljena uporaba namiznega brusilnika, ki nima delovnih opor ali te niso ustrezno nastavljene. Brusilniku sta priloženi leva in desna delovna opora. Poskrbeti je treba, da sta na obeh straneh nameščeni ustrezni opori.

• Namestite delovni opori (**8**) na notranjo steno zaslonov brusnih plošč z uporabo priloženih vijakov in podložk (**slika D**).
• Odmaknite delovni opori (**8**) na oddaljenost največ 1,5 mm od plošče.
• Ročno zavrtite brusno ploščo, da se prepričate, da se ta ne dotika opore.
• Opisani postopek ponovite na drugi strani.

UPORABA / NASTAVITVE

PRIKLOP NA NAPAJALNO OMREŽJE
Pred priklopom se je treba prepričati, da napetost ustreza napetosti, podani na označni tablici brusilnika (na zadnji strani brusilnika). Brusilnik je naprava Razreda I (ozemljena) in je zato opremljena s 3-žilnim napajalnim kablom z vtičem z zaščitnim priključkom.

VKLOP / IZKLOP
Vklop – pritisnite zeleno tipko i vklopnega stikala (7).
Izklop – pritisnite rdečo tipko O vklopnega stikala (7).

UPORABA DELOVNE SVETILKE
Delovna svetilka (**11**) se samodejno vklopi ob priklopu brusilnika na omrežje.
Svetilka ima elastični nosilec, ki ga je mogoče nastaviti v najprimernejši položaj, da bi bilo delovno mesto osvetljeno. Pred vklopom brusilnika je treba ustrezno nastaviti svetilko.

BRUŠENJE
Pred delom z brusilnikom se je treba prepričati, da so nanj nameščeni in ustrezno nastavljeni zaslona za oči (1) in (2) in delovni opori (8) in da operater uporablja zaščitna sredstva za zaščito oči, sluha in dihalnih poti.
• Nikdar ni dovoljena uporaba plošč ali ščetk z večjim premerom, kot je dovoljeno.
• Brusna plošča je element, ki je zelo občutljiv na poškodbe in ni odporen na udarce. Pred uporabo je treba preveriti ploščo ali ščetko, ne uporabljati skrhanih, počenih, prekomerno obrabljenih ali na druge načine poškodovanih plošč in ščetk.
• Zelo pomembno je, da med delom ne pride do preobremenitve brusilnika. Brusilnik mora delati s hitrostjo, ki je blizu njegove maksimalne hitrosti. V primeru prekomernega pritiska na brusno ploščo se brusilnik upočasni. V tem primeru je treba material odmakniti od brusne plošče in počakati, da brusilnik doseže svojo maksimalno hitrosti. Šele takrat je mogoče nadaljevati z obdelovanjem, z manjšim pritiskom na ploščo.
• Brusilniku so priložene brusne plošče in ščetke, ki so namenjene izključno za obdelavo jekla. Brušenje bakra, medenine, aluminija, lesa ali drugih podobnih materialov povzroča zamazanje brusne plošče.

Izklopite električno orodje iz napajanja.
• Brusno ploščo (**3**) ročno obrnite, da se prepričate, da se ne dotika zaslona in se prosto giblje.
• Stojte z bočne strani in zaženite brusilnik z vklopnim stikalom (**7**) in počakajte, da motor doseže svojo maksimalno vrtilno hitrost.
• Obdelovani material oprite na delovno oporo (**8**) in ga postopoma približajte brusni plošči. Male elemente je treba držati s pomočjo klešč.
• Če operacija brušenja povzroča znaten padec vrtilne hitrosti motorja, je treba odmakniti material od plošče, počakati, da motor zopet doseže maksimalno hitrost, in ponoviti brušenje z vršenjem manjšega pritiska materiala na ploščo.

Med brušenjem je treba uporabljati izključno čelno površino brusne plošče, nikoli bočne. Treba je upoštevati, da se obdelovani material lahko močno segreje. Lahko pride do potrebe po hlajenju materiala, in sicer s potopitvijo le-tega v hladilo ali vodo. S hladilom ali vodo ni dovoljeno hladiti brusne plošče. Sorazmerno z obrabo brusne plošče je treba opravljati regulacijo delovnih opor tako, da oddaljenost med njenima robovoma in ploščama ne presega 1,5 mm. Treba je paziti, da obdelovani predmet ne pade iz rok in da se ne zagozdi med oporo in ploščo. To lahko povzroči pok plošče ali telesne poškodbe.

OSKRBA IN HRANJENJE

Pred pričetkom operacij v zvezi z regulacijo ali oskrbo je treba vedno izklopiti brusilnik z vklopnim stikalom in izvleči vtič iz omrežne vtičnice.
Ob prenosu ali menjavi brusne plošče ali ščetke je treba vedno nositi zaščitne rokavice, saj je za plošče značilna visoka grobost. V primeru potrebe menjave napajalnega kabla mora to operacijo izvesti pooblaščena servisna delavnica, da ne bi prišlo do morebitne nevarnosti električnega šoka.

ČIŠČENJE BRUSNE PLOŠČE
Čiščenje plošče obenem povzroči izravnavo njene čelne površine, kar poveča učinkovitost njenega delovanja in odpravlja vibracije.
• Vzemite orodje za ravnanje plošče (**13**) (**slika F**).
• Orodje za ravnanje plošče (**13**) oprite na delovno oporo (**8**) v oddaljenosti 5 mm od brusne plošče.
• Zaženite motor in počakajte, da doseže svojo maksimalno hitrost.
• Orodje za ravnanje plošče držite na način, ki je prikazan na **sliki F**.
• Počasi pomaknite orodje do plošče in ga pomikajte po širini plošče tako dolgo, dokler ni površina izravnana.
• Nastavite delovno oporo (**8**) tako, da se ta nahaja v oddaljenosti 1 ÷ 1,5 mm od površine plošče.
Ni dovoljeno dopustiti, da bi se orodje za ravnanje plošče dotaknilo plošče preden ta ne doseže polne vrtilne hitrosti, saj lahko pride do odbitja orodja, odtrganja iz roke in do resne poškodbe telesa. Ni dovoljeno močneje pritiskati na orodje z namenom izravnave plošče z enim prehodom.

MENJAVA BRUSNE PLOŠČE ALI ŠČETKE
Pred menjavo je treba preveriti ploščo ali ščetko, ne uporabljati skrhanih, počenih, prekomerno obrabljenih ali na druge načine poškodovanih plošč in ščetk.

Izklopite električno orodje iz napajanja.
Prepričati se je treba, da nova brusna plošča ali ščetka dovoljuje maksimalno hitrost najmanj 2850 min-1 ali več. Upoštevati je treba, da ima matica leve brusne plošče levi navoj in da jo je treba pri odvijanju obračati v desno. Matica desne brusne plošče ima desni navoj in jo je pri odvijanju treba obračati v levo.
• Odvijte 3 pritrdilne vijake in snemite ustrezni zaslon plošče (**4**) (**slika G**).
• Trdno primite brusno ploščo ali ščetko (z zaščitnimi rokavicami za zaščito rok).
• Odvijte pritrdilno matico plošče in zunanji naslon (**sliki H** in **I**).
• Snemite obrabljeno ali poškodovano brusno ploščo ali ščetko (**slika K**).
• Namestite novo ploščo ali ščetko na valj, prepričajte se, da se na obeh straneh nahajata podložki med ploščo in naslonom ter, da je plošča ali ščetka na valj prilagojena tako, da drsi in ni prosto gibljiva.

• Nazaj namestite pritrdilno matico plošče.
• Med privijanjem matic je treba držati brusno ploščo ali ščetko.
• Pazite, da ne uničite navoja valja zaradi prekomernega momenta privijanja.
• Namestite zaslon plošče (**4**) in ga pritrdite s 3 vijaki.
• Nastavite delovno oporo in zaslon za oči.
• Ročno obrnite ploščo, da preverite, ali se ta prosto premika.
• Priklopite brusilnik na omrežje, stojte z bočne strani in zaženite brusilnik ter počakajte, da ta nekaj minut deluje s polno hitrostjo.

MENJAVA ŽARNICE

Odstranjevanja in nameščanja žarnice ni dovoljeno opravljati s prekomerno silo, kar bi lahko povzročilo pok žarnice in telesno poškodbo. V delovni svetilki brusilnika (**11**) se nahaja žarnica 12V/10W (avtomobilska).
• Odvijte in odstranite zaslon žarnice (**slika L**).
• Previdno potisnite staro žarnico v vtičnico in jo obrnite v levo ter nato izvlecite (**slika M**).
• Previdno potisnite novo žarnico v vtičnico in obrnite v desno, dokler ni pritrjena v ustreznem položaju.
• Zopet namestite zaslon žarnice.

MAZANJE

V brusilniku se za motor uporabljajo kroglični ležaji, ki so napolnjeni z mazivom za celotno obdobje uporabe, in naprava ne potrebuje dodatnega mazanja. Če se brusne plošče ne obračajo prosto, je treba v pooblaščeni servisni delavnici zamenjati ležaje.

ČIŠČENJE

Nikoli ni dovoljena uporaba jedkih snovi, čistilnih sredstev na osnovi bencina ali alkohola. Skrbeti je treba, da ne pride do prekomerne ovlažitve brusilnika.
• Skrbeti je treba, da so zunanje površine brusilnika čiste, in sicer z odstranjevanjem prahu s pomočjo krtače ali komprimiranega zraka z mest, kjer se nabira umazanija.
• Zaslone in ohišje je treba brisati z mehko, navlaženo tkanino. Dovoljena je tudi uporaba delikatnega detergenta.
• Zaslona za oči je treba brisati z mehko, navlaženo tkanino, ob tem pa paziti, da ju ne opraskate. Dovoljena je tudi uporaba delikatnega detergenta.
Vse napake mora odpraviti pooblaščeni servis proizvajalca.

TEHNIČNI PARAMETRI

NAZIVNI PODATKI

Klopni brusilnik 59G383	
Parameter	**Vrednost**
Napajalna napetost	230 V AC
Frekvenca napajanja	50 Hz
Nazivna moč	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Vrtljaji motorja v prostem teku	2980 / min
Linearna hitrost v prostem teku	23,4 m / s
Premer diska / krtače	150 mm
Notranji premer diska / krtače	12,7 mm
Širina diska / krtače	25 mm
Zaščitni razred	IN
Maša	9,5 kg
Leto proizvodnje	2021
59G383 pomeni vrsto in oznako stroja	

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJI

Raven zvočnega tlaka	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Raven zvočne moči	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informacije o hrupu

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisuje: raven oddanega zvočnega tlaka Lp $_A$ in raven zvočne moči Lw $_A$ (kjer je K merilna negotovost). Naslednje informacije: izpuščena raven zvočnega tlaka Lp $_A$ raven zvočne moči Lw $_A$ so bile izmerjene v skladu z EN 62841-1.

VAROVANJE OKOLJA

Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Porabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „ Grupa Topex"), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila") med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene, kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

GR

ΜΕΤΆΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΎΠΟΥ ΤΩΝ ΟΔΗΓΙΏΝ ΧΡΉΣΗΣ ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΣ ΔΙΠΛΟΣ ΤΡΟΧΟΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ 59G383

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΔΥΝΑΜΙΚΗΣ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΉΣΕΙΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΉ ΕΡΓΑΣΊΑ ΜΕ ΤΟ ΜΎΛΟ ΠΆΓΚΟΥ

Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα εργαλεία εργασίας. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τα εργαλεία εργασίας, όπως τροχοί λείανσης για σχισμές και ρωγμές, και συρματόβουρτσες για χαλαρά ή σπασμένα καλώδια. Αφού ελέγξετε και εγκαταστήσετε εξαρτήματα, τοποθετήστε τον εαυτό σας και τους παρευρισκόμενους μακριά από το επίπεδο των περιστρεφόμενων εξαρτημάτων και εκτελέστε το εξάρτημα με πλήρη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Τα ελαττωματικά εργαλεία εργασίας συνήθως καταρρέουν κατά τη διάρκεια αυτής της δοκιμής.

Η ονομαστική ταχύτητα των εργαλείων εργασίας πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που σημειώνεται στον εξοπλισμό. Εργαλεία εργασίας που περιστρέφονται γρηγορότερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και να καταρρεύσουν.

Σημειώστε ότι οι συρμάτινες τρίχες ρίχνονται από τη συρματόβουρτσα ακόμη και κατά την κανονική λειτουργία. Μην υπερφορτώνετε τα καλώδια τοποθετώντας υπερβολική πίεση στη συρμάτινη βούρτσα. Οι συρμάτινες τρίχες μπορούν εύκολα να διαπεράσουν ελαφριά ρούχα και / ή δέρμα.

Ποτέ μην τρίβετε με την πλευρά ενός τροχού λείανσης. Ο πλευρικός τροχός λείανσης μπορεί να σπάσει και να προστατευτεί η ασπίδα αποσύνθεσης .

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί σε εσωτερικούς χώρους.
Παρά την εγγενώς ασφαλή κατασκευή, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ

1. Προειδοποίηση! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις
2. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής, μάσκα σκόνης)
4. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα
5. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης ή επισκευής
6. Δεν επιτρέπεται τα παιδιά να τα εργαλεία
7. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία
8. ΠΡΟΣΟΧΗ Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικά των ματιών

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

Ο επιτραπέζιος διπλός τροχός λείανσης προορίζεται για ελαφριές εργασίες σε μικρά επισκευαστικά εργαστήρια, καθώς και για ερασιτέχνες. Το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Ο διπλός τροχός λείανσης χρησιμεύει άριστα για ακόνισμα τέτοιων εξαρτημάτων εργασίας, όπως τρυπάνια και σμίλες. Ο διπλός τροχός λείανσης δεν προορίζεται για αδιάκοπη λειτουργία και δεν πρέπει να λειτουργεί αδιάκοπα για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 λεπτών. Εάν ο διπλός τροχός λείανσης έχει λειτουργήσει κατά τη διάρκεια κάποιου χρονικού διαστήματος με φορτίο, οφείλετε να τον απενεργοποιήσετε κατ' ελάχιστο για 30 λεπτά. Ο διπλός τροχός λείανσης μπορεί να λειτουργεί με συρμάτινες βούρτσες υπό την προϋπόθεση ότι η κάθε βούρτσα προορίζεται για τη λειτουργία με τη συχνότητα περιστροφής 2850 min^{-1} ή υψηλότερη.
Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο πέραν του σκοπού κατασκευής του!

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΤΙΣ ΕΙΚΟΝΕΣ

Η χρησιμοποιούμενη στην παρακάτω λίστα αρίθμηση, αφορά εξαρτήματα του εργαλείου, τα οποία παρουσιάζονται στις σελίδες με τις εικόνες.
1. Προστασία οφθαλμών
2. Προστασία οφθαλμών (μεγενθυτική)
3. Δίσκος λείανσης
4. Πλευρική προστασία
5. Οπή στερέωσης στον πάγκο
6. Βάση
7. Κομβίο εκκίνησης
8. Ρυθμιζόμενο στήριγμα του εργαλείου
9. Περίβλημα του δίσκου κοπής
10. Προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς
11. Ρυθμιζόμενο φωτιστικό εργασίας
12. Κυτίο για εξαρτήματα εργασίας
13. Διαμορφωτής δίσκων
14. Ελαστικό ποδαράκι

* Η εμφάνιση του ηλεκτρικού εργαλείου που αποκτήσατε μπορεί να έχει μικρές διαφορές από αυτό της εικόνας.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

1. Προστασία οφθαλμών - 2 τεμ. (1 τεμ. μεγενθυτική)
2. Προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς - 2 τεμ.
3. Στήριγμα του εργαλίου - 2 τεμ.
4. Διαμορφωτής δίσκων - 1 τεμ.
5. Συγκρότημα βιδών, μπουλονιών, παρακύκλων συγκρότημα - 1

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΔΙΠΛΟΥ ΤΡΟΧΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΣΤΟΝ ΠΑΓΚΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Τα τέσσερα ελαστικά ποδαράκια (**14**) μειώνουν τον θόρυβο και τους κραδασμούς. Συνιστάται ο διπλός τροχός λείανσης να είναι γερά στερεωμένος στον πάγκο εργασίας ή στην όρθια στήριξη με τη βοήθεια των δύο οπών στη βάση του εργαλείου που προορίζονται για τη στερέωση (τα μπουλόνια συγκράτησης δεν συμπεριλαμβάνονται στο προμηθευόμενο σετ) και εγγυώνται την ασφαλή εργασία. Σε κάθε πλευρά της βάσης υπάρχει η προβληθείσα οπή συναρμολόγησης (**5**). Οι εν λόγω οπές επιτρέπουν να χρησιμοποιείτε τα μπουλόνια ή τις βίδες διαμέτρου έως τα 10 χιλιοστά. Σε περίπτωση ανάγκης εγκατάστασης του διπλού τροχού λείανσης σε πάγκο εργασίας από ατσάλι, συνιστάται να τοποθετήσετε κάτω από το εργαλείο ένα κομμάτι σανίδας. Τα μπουλόνια συγκράτησης πρέπει να διαπερνούν την εν λόγω ξύλινη επίστρωση. Το ξύλο μειώνει τους κραδασμούς.
Εάν για τη συναρμολόγηση εφαρμόζονται βίδες, οφείλετε να μην παραλείψετε τα τέσσερα ελαστικά ποδαράκια (14). Κατά τη συναρμολόγηση απευθείας στη βάση, βεβαιωθείτε ότι:

- **Η επιφάνεια κάτω από το διπλό τροχό λείανσης είναι λεία και καθαρή.**
- **Οι βίδες είναι σφιγμένες ομοιόμορφα και όχι με υπερβολική δύναμη.**

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΟΦΘΑΛΜΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΠΕΤΑΣΜΑΤΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΣΠΙΝΘΗΡΙΣΜΟΥΣ
Πριν τη συναρμολόγηση της προστασίας οφθαλμών, βεβαιωθείτε ότι ο διπλός τροχός λείανσης είναι απενεργοποιημένος, και ο ρευματολήπτης του καλωδίου παροχής ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένος από τον ρευματοδότη. Κάθε φορά όταν ξεκινάτε την εργασία, βεβαιώνεστε ότι οι προστασίες οφθαλμών (1) και (2) είναι σωστά εγκατεστημένες. Πάνω από κάθε δίσκο λείανσης πρέπει να είναι εγκατεστημένη η προστασία οφθαλμών επάνω στο ειδικό υπέρεισμα.
Η μεγενθυτική προστασία οφθαλμών (2) διαφέρει στο γεγονός ότι έχει μεγενθυτικό φακό, ο οποίος εξασφαλίζει καλύτερη επισκόπηση του σημείου επεξεργασίας και συνεπώς, υψηλή ακρίβεια της εκτελούμενης εργασίας. Εγκαταστήστε την προστασία οφθαλμών με τον μεγενθυτικό φακό (**2**) επάνω στο αριστερό περίβλημα του δίσκου λείανσης, κα τη δεύτερη προστασία οφθαλμών (**1**) – επάνω στο δεξί περίβλημα του δίσκου λείανσης.
- Χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια, τους παράκυκλους και τα υπερείσματα από το σετ, εγκαταστήστε τις προστασίες οφθαλμών.
- Συνενώστε τη διαφανή πλαστική πλακέτα (**a**) με τη μεταλλική πλακέτα (**b**) (**εικ. A**).
- Στερεώστε το εξάρτημα (**b**) στην άτρακτο και προσαρμόστε τη συναρμολογηθείσα προστασία στο περίβλημα του δίσκου λείανσης (**εικ. B**).

• Ρυθμίστε το ύψος και τη γωνία της προστασίας οφθαλμών με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε να ταιριάζουν στην θέση του χειριστή και στο είδος της προς εκτέλεση εργασίας.
• Σε κάθε περίβλημα του δίσκου λείανσης στερεώστε το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς (**10**) (**εικ. C**).
• Ρυθμίστε την θέση του προπετάσματος προστασίας από σπινθηρισμούς.
• Στρέψτε με το χέρι το δίσκο λείανσης και βεβαιωθείτε ότι αυτός δεν έρχεται σε επαφή με το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς.
• Σφίξτε γερά το μπουλόνι.
• Επαναλάβετε όλες τις ενέργειες για τη συναρμολόγηση του δευτέρου προπετάσματος προστασίας από σπινθηρισμούς.

Απαγορεύεται να σφίγγετε τα μπουλόνια συγκράτησης των πλαστικών πλακέτων με υπερβολική δύναμη, αυτό μπορεί να προξενήσει τη δημιουργία των ρωγμώδων ανοιγμάτων. Το προπέτασμα προστασίας από σπινθηρισμούς πρέπει να εγκατασταθεί με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε η κάτω ακμή του να απέχει από την επιφάνεια του δίσκου λείανσης όχι περισσότερα των 2 χιλιοστών. Χρειάζεται να ρυθμίζετε συστηματικά την εγκατάσταση του προπετάσματος προστασίας από σπινθηρισμούς, ούτως ώστε να αναπληρώσετε την φθορά του δίσκου λείανσης.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ

Πριν τη συναρμολόγηση των στηριγμάτων βεβαιωθείτε ότι ο διπλός τροχός λείανσης είναι απενεργοποιημένος, και ο ρευματολήπτης του καλωδίου παροχής ρεύματος είναι αποσυνδεδεμένος από τον ρευματοδότη.

Τα στηρίγματα του εργαλείου (**8**) είναι απαραίτητα κατά τη λειτουργία του δίσκου λείανσης με υψηλή ταχύτητα και βοηθούν κατά τη λείανση. Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τον επιτραπέζιο διπλό τροχό λείανσης, ο οποίος δεν έχει στηρίγματα ή εάν τα στηρίγματά του είναι εγκατεστημένα με λανθασμένο τρόπο. Στο σετ του εργαλείου συμπεριλαμβάνονται το δεξί και το αριστερό στήριγμα. Οφείλετε να βεβαιωθείτε ότι το αντίστοιχο στήριγμα είναι εγκατεστημένο από κάθε πλευρά.
• Στερεώστε τα στηρίγματα (**8**) στα εσωτερικά τοιχώματα των περιβλημάτων των δίσκων λείανσης, χρησιμοποιώντας τα μπουλόνια και τους παράκυκλους από το σετ (**εικ. D**).
• Απομακρύνετε τα στηρίγματα (**8**) από το δίσκο σε απόσταση όχι μεγαλύτερη των 1,5 χιλιοστών.
• Στρέψτε το δίσκο με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με το στήριγμα.
• Επαναλάβετε τις ίδιες ενέργειες για τη δεύτερη πλευρά.

ΕΡΓΑΣΙΑ/ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΣ

ΣΥΝΔΕΣΗ ΜΕ ΤΟ ΔΙΚΤΥΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Πριν τη σύνδεση ελέγξτε την αντιστοιχία της τάσης του δικτύου στην τάση που αναφέρεται στο πινακίδιο στοιχείων του διπλού τροχού λείανσης (στο πίσω τοίχωμα του εργαλείου). Ο διπλός τροχός λείανσης αποτελεί τον εξοπλισμό της Α΄ κατηγορίας (γειωμένο) και συνεπώς, είναι εφοδιασμένος με τριπλό καλώδιο και με ρευματολήπτη με επαφή ασφαλείας.

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Ενεργοποιηση - πιεστε το πρασινο κομβιο **i** του διακοπτη (**7**).

Απενεργοποίηση – πιέστε το ερυθρό κομβίο **O** του διακόπτη (**7**).

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΦΩΤΙΣΤΙΚΟ

Το φωτιστικό εργασίας (**11**) ενεργοποιείται αυτόματα κατά τη σύνδεση του διπλού τροχού λείανσης με το δίκτυο. Το φωτιστικό είναι εγκατεστημένο επάνω στο εύκαμπτο υπέρεισμα, το οποίο επιτρέπει να ρυθμίζετε την θέση του κατά τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε το επεξεργαζόμενο σημείο να είναι καλά φωτισμένο. Ρυθμίστε την θέση του φωτιστικού πριν την ενεργοποίηση του διπλού τροχού λείανσης.

ΛΕΙΑΝΣΗ

Ξεκινώντας τη χρήση του διπλού τροχού λείανσης βεβαιωθείτε ότι οι προστασίες οφθαλμών (1) και (2), καθώς και τα στηρίγματα του εργαλείου (8) είναι εγκατεστημένα και ρυθμισμένα με σωστό τρόπο. Ελέγξτε εάν ο χειριστής κατέχει τα μέσα ατομικής προστασίας, τα οποία προστατεύουν τους οφθαλμούς, τα όργανα ακοής και το αναπνευστικό σύστημα.

• Απαγορεύεται να χρησιμοποιείτε τους δίσκους λείανσης και τις βούρτσες με διάμετρο μεγαλύτερη του επιτρεπτού ορίου. Ο δίσκος λείανσης εύκολα επηρεάζεται από κτυπήματα και βλάβες.
• Πριν τη χρήση, ελέγξτε το δίσκο ή τη βούρτσα, απαγορεύεται να εργάζεστε με τους δίσκους ή τις βούρτσες που φέρουν κοιλώματα, ρωγμώδη ανοίγματα και λοιπές βλάβες.
• Κατά την εργασία, μην υπερφορτώνετε το διπλό τροχό λείανσης. Ο διπλός τροχός λείανσης πρέπει να λειτουργεί με ταχύτητα που προσεγγίζει τη μέγιστη ταχύτητά του. Σε περίπτωση της υπερβολικής ασκούμενης στο δίσκο λείανσης πίεσης, ο διπλός τροχός λείανσης θα λειτουργεί με πιο αργό τρόπο. Στην παρούσα περίπτωση χρειάζεται να απομακρύνετε το υλικό από το δίσκο λείανσης και να αναμένετε ο διπλός τροχός λείανσης να αποκτήσει τη μέγιστη ταχύτητά του. Μόνο κατόπιν αυτού μπορείτε να συνεχίσετε την εργασία με λιγότερη ασκούμενη στο δίσκο λείανσης πίεση.
• Στο σετ του διπλού τροχού λείανσης συμπεριλαμβάνονται δίσκοι και βούρτσες λείανσης που προορίζονται αποκλειστικά για την επεξεργασία ατσαλιού. Λείανση χαλκού, ορείχαλκου, αλουμινίου, ξύλου και άλλων παρομοίων υλικών θα προκαλέσει ρύπανση του δίσκου λείανσης.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.

• Στρέψτε το δίσκο λείανσης (3) με το χέρι και βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή με το περίβλημα και περιστρέφεται ελεύθερα.
• Λάβετε την πλευρική θέση, ενεργοποιήστε το διπλό τροχό λείανσης, πιέζοντας το κομβίο εκκίνησης (7) και αναμένετε ο κινητήρας να αποκτήσει τη μέγιστη ταχύτητα περιστροφής του.
• Στηρίξτε το προς επεξεργασία υλικό με το στήριγμα (8) και πλησιάζετέ το σταδιακά προς το δίσκο λείανσης. Κατά την επεξεργασία, συγκρατείτε τα αντικείμενα μικρών μεγεθών με τσιμπίδα.
• Εάν η διαδικασία λείανσης προκαλεί την ουσιαστική μείωση της συχνότητας περιστροφής του κινητήρα, οφείλετε να απομακρύνετε το υλικό από το δίσκο και να αναμένετε ο κινητήρας να επανέλθει στη μέγιστη συχνότητα περιστροφής. Ύστερα, συνεχίζετε την επεξεργασία του υλικού με μικρότερη σύναψή του στο δίσκο λείανσης.

Κατά τη λείανση χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πρόσθια επιφάνεια του δίσκου λείανσης και όχι τις πλευρικές. Ενθυμείστε ότι κατά την επεξεργασία το υλικό θερμαίνεται πολύ. Μπορεί να προκύψει ανάγκη ψύξης του επεξεργαζόμενου υλικού δια μέσου διείσδυσής του στον ψύκτη ή στο νερό. Απαγορεύεται να ψύχετε στον ψύκτη ή στο νερό το δίσκο λείανσης. Ανάλογα με την φθορά του δίσκου λείανσης είναι απαραίτητο να ρυθμίζετε την εγκατάσταση των στηριγμάτων με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε η απόσταση ανάμεσα στις ακμές τους και στους δίσκους λείανσης να μην υπερβαίνει τα 1,5 χιλιοστά. Το επεξεργαζόμενο αντικείμενο δεν πρέπει να ολισθαίνει από

τα χέρια, αυτό μπορεί να προκαλέσει το σφήνωμά του ανάμεσα στο στήριγμα και στο δίσκο. Τέτοια κατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε δημιουργία ρωγμώδων ανοιγμάτων στο δίσκο ή σε σωματικές βλάβες του χειριστή.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ

Ξεκινώντας οποιεσδήποτε δραστηριότητες που αφορούν τη ρύθμιση ή τη συντήρηση, οφείλετε να αποσυνδέσετε τον ρευματολήπτη του καλωδίου παροχής ρεύματος από τον ρευματοδότη.

Οφείλετε να μεταφέρετε και αντικαθιστάτε τους δίσκους λείανσης και τις βούρτσες με τα προστατευτικά γάντια, επειδή οι ακμές των δίσκων μπορούν να είναι πολύ αιχμηρές. Εάν είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε το καλώδιο παροχής ρεύματος, οφείλετε να αναθέσετε αυτή τη διενέργεια στο εξουσιοδοτημένο εργαστήριο τεχνικής υποστήριξης, ούτως ώστε να αποτρέψετε τον ενδεχόμενο κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Κατά τον καθαρισμό του δίσκου λείανσης, εξομαλύνεται η πρόσθια επιφάνειά του και αυτό αυξάνει την αποτελεσματικότητα της εργασίας και αποτρέπει τους κραδασμούς.

- Πάρτε το διαμορφωτή δίσκων **(13) (εικ. F).**
- Στηρίξτε το διαμορφωτή δίσκων **(13)** επάνω στο στήριγμα του εργαλείου **(8)** σε απόσταση κατά προσέγγιση των 5 χιλιοστών από το δίσκο λείανσης.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα και αναμένετε να αποκτήσει τη μέγιστη ταχύτητά του.
- Κρατάτε το διαμορφωτή δίσκων με τον τρόπο που παρουσιάζεται στην εικ. F.
- Συνάψετε αργά το διαμορφωτή δίσκων στο δίσκο και μετακινείτε τον δια πλάτος του δίσκου έως την επίτευξη εξομάλυνσης της επιφάνειας του δίσκου.
- Ρυθμίστε το στήριγμα (8) με τέτοιο τρόπο, ούτως ώστε να ευρίσκεται σε απόσταση των 1 ÷ 1.5 χιλιοστών από την επιφάνεια του δίσκου.

Μην επιτρέπετε ο διαμορφωτής δίσκων να αγγίξει το δίσκο προτού ο δίσκος αποκτήσει την πλήρη συχνότητα περιστροφής, επειδή αυτό μπορεί να αποσύρει το μηχάνημα από το χέρι και να προκαλέσει σοβαρές σωματικές βλάβες. Μην πιέζετε το μηχάνημα με υπερβολική δύναμη με την επιθυμία να εξομαλύνετε το δίσκο με μία κίνηση.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΔΙΣΚΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ Η ΤΗΣ ΒΟΥΡΤΣΑΣ

Πριν την αντικατάσταση, ελέγξτε το δίσκο ή τη βούρτσα – απαγορεύεται να εργάζεστε με τους δίσκους ή τις βούρτσες με κοιλώματα, ρωγμώδη ανοίγματα και λοιπές βλάβες.

Αποσυνδέστε το ηλεκτρικό εργαλείο από το δίκτυο.

Βεβαιωθείτε ότι η οριακή επιτρεπτή συχνότητα περιστροφής του καινούριου δίσκου λείανσης ή της βούρτσας ισούται με 2850 στροφές ανά λεπτό ή είναι μεγαλύτερη. Λάβετε υπ' όψιν ότι το περικόχλιο του αριστερού δίσκου λείανσης έχει αριστερό σπείρωμα, και ξεβιδώνοντάς το οφείλετε να το στρέφετε προς τα δεξιά. Το περικόχλιο του δεξιού δίσκου λείανσης έχει δεξί σπείρωμα, και ξεβιδώνοντάς το οφείλετε να το στρέφετε προς τα αριστερά.

- Ξεβιδώστε τα τρία μπουλόνια και αφαιρέστε την αντίστοιχη πλευρική προστασία του δίσκου (**4**) (**εικ. G**).
- Πάρτε το δίσκο λείανσης ή τη βούρτσα (με τα προστατευτικά γάντια).
- Ξεβιδώστε το περικόχλιο συγκράτησης του δίσκου λείανσης ή της βούρτσας και την εξωτερική μεταλλική φλάντζα (**εικ. H και I**).
- Αφαιρέστε τον φθαρμένο δίσκο λείανσης ή την φθαρμένη βούρτσα (**εικ. K**).
- Εγκαταστήστε καινούριο δίσκο ή καινούρια βούρτσα επάνω στον άξονα και βεβαιωθείτε ότι σε κάθε πλευρά ανάμεσα στο λειαντικό εργαλείο εργασίας και στη μεταλλική φλάντζα υπάρχει ο παράκυκλος, καθώς και ότι η κίνηση του δίσκου ή της βούρτσας είναι σωστή.
- Σφίξτε το περικόχλιο συγκράτησης του δίσκου και της βούρτσας.
- Σφίγγοντας τα περικόχλια στηρίζετε το δίσκο λείανσης ή τις βούρτσες.
- Επιχειρείτε να μη βλάψετε το σπείρωμα του άξονα, μη σφίγγετε με υπερβολική δύναμη.
- Εγκαταστήστε τις πλευρικές προστασίες του δίσκου (**4**) και συγκρατήστε τις με τρία μπουλόνια.
- Ρυθμίστε τα στηρίγματα και τις προστασίες οφθαλμών.
- Στρέψτε το δίσκο ή τη βούρτσα με το χέρι, ελέγξτε την ελεύθερη περιστροφή τους.
- Συνδέστε το καλώδιο του διπλού τροχού λείανσης με το δίκτυο, λάβετε την πλευρική θέση και ενεργοποιήστε το διπλό τροχό λείανσης, επιτρέψτε τον να λειτουργήσει με τη μέγιστη συχνότητα περιστροφής κατά τη διάρκεια μερικών λεπτών.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

Αφαιρώντας και εγκαθιστώντας τον λαμπτήρα, οφείλετε να μην ασκείτε υπερβολική δύναμη, επειδή ο λαμπτήρας μπορεί να σπάσει και να προξενήσει βλάβες στα χέρια. Στο φωτιστικό εργασίας του διπλού τροχού λείανσης (**11**) χρησιμοποιείται ο λαμπτήρας 12 V/10 W (τύπου λαμπτήρα αυτοκινήτου).

- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε την προστασία του λαμπτήρα (**εικ. L**).
- Προσεκτικά ωθήστε τον παλιό λαμπτήρα προς τα μέσα της υποδοχής, στρέψτε προς τα αριστερά και αφαιρέστε (**εικ. M**).
- Προσεκτικά ωθήστε τον καινούριο λαμπτήρα προς τα μέσα της υποδοχής και στρέφετε προς τα δεξιά, ούτως ώστε να τον συγκρατήσετε στη συναφή θέση.
- Συγκρατήστε την προστασία του λαμπτήρα.

ΛΙΠΑΝΣΗ

Στο διπλό τροχό λείανσης έχουν χρησιμοποιηθεί οι ένσφαιροι τριβείς (ρουλεμάν), γεμισμένοι με τη λιπαντική ουσία, η ποσότητα της οποίας αρκεί για όλη την περίοδο χρήσης του εργαλείου, ο διπλός τροχός λείανσης δεν χρήζει συμπληρωματικής λίπανσης. Εάν οι δίσκοι λείανσης δεν περιστρέφονται ελεύθερα, οφείλετε να αντικαταστήσετε τους ένσφαιρους τριβείς στο εξουσιοδοτημένο εργαστήριο τεχνικής υποστήριξης.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απαγορεύεται να εφαρμόζετε για τον καθαρισμό οποιοδήποτε καυστικό υγρό, καθώς και ουσίες με τη βάση βενζίνης και οινοπνεύματος. Προσέχετε το εργαλείο να μην υφίσταται επίδραση της υγρασίας.

- Διατηρείτε τις εξωτερικές επιφάνειες του διπλού τροχού λείανσης καθαρές, αφαιρείτε τη σκόνη από τα σημεία που συσσωρεύεται με βούρτσα ή με ροή του συμπιεσμένου αέρα.
- Σκουπίζετε τα προστατευτικά προπετάσματα και το σώμα με υγρό μαλακό πανί. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ελαφριά απορρυπαντική ουσία.
- Σκουπίζετε τις προστασίες οφθαλμών με υγρό μαλακό πανί, ούτως ώστε να μη δημιουργούνται γρατζουνιές. Μπορείτε να χρησιμοποιείτε ελαφριά απορρυπαντική ουσία.

Όλες οι δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μύλος πάγκου 59G383	
Παράμετρος	**αξία**
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα ισχύος	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	250W S1 / 370W S2 30 λεπτά
Αδράνεια στροφών κινητήρα	2980 / λεπτό
Γραμμική ταχύτητα στο ρελαντί	23,4 m / s
Διάμετρος δίσκου / πινέλου	150 mm
Εσωτερική διάμετρος δίσκου / πινέλου	12,7 χιλ
Πλάτος δίσκου / πινέλου	25 mm
Κατηγορία προστασίας	KAI
Μάζα	9,5 κιλά
Έτος παραγωγής	2021
Το 59G383 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και τον χαρακτηρισμό του μηχανήματος	

Δεδομένα θορύβου και δονήσεων

Στάθμη ηχητικής πίεσης	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Πληροφορίες για το θόρυβο

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης Lp_A και το επίπεδο ηχητικής ισχύος Lw_A (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι ακόλουθες πληροφορίες: η στάθμη ηχητικής πίεσης που εκπέμπεται Lp_A η στάθμη ηχητικής ισχύος Lw_A μετρήθηκαν σύμφωνα με το EN 62841-1.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνές για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός, ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση, αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και υγεία του ανθρώπου.

* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η « Grupa Topex»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας, ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupa Topex και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμενες μετατροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupa Topex αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.

SR

PREVOD ORGINALNOG UPUTSTVA
STONA BRUSILICA
59G383

ОПРЕЗ: ПРЕ РАДА НА МРЕЖНИ АЛАТ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВАЈ ПРИРУЧНИК И ЗАДРЖИТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.

ДЕТАЉНИ ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ

УПОЗОРЕЊА ЗА СИГУРАН РАД СА БРУСИЛИЦОМ НА КЛУПИ

Не користите оштећене радне алате. Пре сваке употребе проверите радне алате као што су брусни точкићи да ли има зареза и пукотина, а жичане четке за лабаве или поломљене жице. Након провере и уградње прикључака, одмакните себе и случајне пролазнике од равни ротирајућих додатака и пуштајте додатак пуном брзином без оптерећења један минут. Неисправни радни алати се обично распадају током овог теста.

Називна брзина радног алата мора бити најмање једнака максималној брзини означеној на опреми. Радни алати који се окрећу брже од њихове номиналне брзине могу се сломити и распасти.

Имајте на уму да се жичане четке бацају жичаном четком чак и током нормалног рада. Не преоптерећујте жице стављањем претјераног напрезања на жичану четку. Жичане чекиње могу лако продрети у лагану одећу и / или кожу.

Никада не брушите бочном страницом брусне плоче. Брусни бочни точак може се сломити и распасти штит .

УПОЗОРЕЊЕ! Уређај је дизајниран за рад у затвореном.

Упркос самобитној конструкцији, употреби мера безбедности и додатних заштитних мера, увек постоји преостали ризик од повреда током рада.

ОБЈАШЊЕЊЕ КОРИШТЕНИХ ПИКТОГРАМА

1. Упозорење! Предузмите посебне мере предострожности
2. УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте упутство за употребу
3. Користите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштиту за слух, маску против прашине)
4. Користите заштитну одећу
5. Искључите кабл за напајање пре започињања радова на одржавању или поправци
6. Немојте дозволити деци до алата
7. Заштитите уређај од влаге
8. ОПРЕЗ Увек користите заштиту за очи

IZRADA I NAMENA

Stona brusilica projektovana je za lakše poslove u manjim radionicama ili za samostalnu amatersku delatnost (majstorisanje). Nije namenja za profesionlanu upotrebu. Odlična je za operacije oštrenja alatki kao što su burgije i dleta. Brusilica nije namenjena za dugu upotrebu i u isto vreme ne sme se koristiti u periodu dužem od 30 minuta. Ukoliko je za to vreme brusilica radila pod

opterećenjem, potrebno je isključiti je minimalno na 30 minuta. Na brusilicu je moguće montirati ploče sa žičanim četkama pod uslovom da takve četke mogu da rade sa brzinom obrtaja od 2850 min^{-1} ili većom.

Zabranjeno je koristiti elektroуređaj suprotno od njegove namene!

OPIS GRAFIČKIH STRANA

Dole postvljena numeracija odnosi se na elemente uređaja predstavljenih na grafičkim stranicama uputstva.

1. Zaštita za oči
2. Zaštita za oči (uveličavajuća)
3. Ploča za brušenje
4. Bočna zaštita
5. Otvor za pričvršćivanje za sto
6. Osnova
7. Taster startera
8. Regulisani oslonac uređaja
9. Zaštita brusione ploče
10. Zaštita od varničenja
11. Regulisano radno svetlo
12. Kutija za alatke
13. Alat za ravnanje ploče
14. Gumena nožica

* Mogu se pojaviti manje razlike između crteža i proizvoda

OPREMA I DODACI

1. Zaštita za oči - 2 kom. (1 kom. uveličavajući)
2. Zaštita od varničenja - 2 kom.
3. Oslonac uređaja - 2 kom.
4. Uređaj za ravnanje ploče - 1 kom.
5. Komplet zavrtanja, vijaka, podložaka - 1 komplet

PRIPREMA ZA RAD

MONTIRANJE BRUSILICE NA RADNI STO

Četiri gumene nožice (**14**) pomažu da se smanji prenos podrhtavanja i buke. Kako bi brusilica bila sigurno pričvršćena za radni sto ili stalak, preporučuje se upotreba dva predviđena mesta za pričvršćivanje, koja se nalaze na osnovi brusilice (pričvrsni zavrtanj ne nalazi se u priboru), što garantuje njen bezbedan rad. Na svakoj strani postolja bruslice nalazi se otvor za montažu (**5**). Ovi otvori omogućavaju postavku navrtanja ili vijaka prečnika do 10 mm. Ukoliko postoji potreba za montiranjem brusilice na čelični radni sto, preporučuje se postavljanje parčeta daske ispod brusilice. Pričvrsni zavrtnji moraju prolaziti kroz drvenu podlogu. Postavljanje drveta pomaže pri smanjenju podrhtavanja.

Ukoliko se za montiranje koriste navrtnji, ne treba zanemariti četiri gumene nožice (14).Neposredno pre montiranja brusilice potrebno je uveriti se da :

- **Je površina ispod brusilice glatka i čista,**
- **Su navrtnji zavrnuti ravno i ne sa prevelikim momentom.**

MONTIRANJE I POSTAVLJANJE ZAŠTITE ZA OČI I ZAŠTITE OD VARNIČENJA

Pre pristupanja montiranju držača štitnika za oči, potrebno je uveriti se da je brusilica isključena i da je utičnica isključena iz struje. Pre svake upotrebe brusilice proveriti da su štitnici za oči (1)i (2) pravilno montirani. Iznad svake ploče mora biti montirana zaštita za oči na odgovarajućem držaču.

Uveličavajuća zaštita za oči (**2**) odlikuje se tim što poseduje uveličavajuće staklo, koje obezbeđuje bolji pogled na mesto koje se obrađuje, i samim tim veću preciznost obavljanja operacije. Montirati štitnik za oči sa uveličavanjem (**2)** na zaštitu leve ploče brusilice, a drugi štitnik za oči (**1**) na zaštitu desne ploče brusilice.

- Koristeći dobijene navrtnje, vijke, podloške i poluge, montirati štitnik za oči.
- Povezati providnu plastičnu ploču „**a"** sa metalnom pločom „**b**"(**slika A**).
- Stegnuti element „**b**" na vretenu i montirani štitnik pričvrstiti na zaštitu frikcione ploče (**slika B**).
- Podesiti visinu i ugao štitnika za oči, tako da odgovara operateru i vrsti posla koji se preduzima.
- Na svaku zaštitu brusione ploče pričvrstiti zaštitu od varničenja (**10**) (**slika C**).
- Postaviti zaštitu u željeni položaj.
- Ručno zavrnuti brusionu ploču, kako bi se osiguralo da ploča ne dodiruje zaštitu od varničenja.
- Sigurno zavrnuti navrtnje.
- Ponoviti iste operacije za drugu zaštitu od varničenja.

Zabranjeno je snažno pričvrstiti pričvrsne navrtnje plastične ploče, jer to može dovesti do pucanja ploče. Zaštita od varničenja treba da se postavi tako da se njen donji deo nalazi na udaljenosti manjoj od 6 mm od površine brusione ploče. S vremena na vreme potrebno je popraviti postavljenu zaštitu od varničenja, kako bi se kompenzovala upotreba brusione ploče.

MONTIRANJE OSLONCA UREĐAJA

Pre pristupanja operaciji montiranja oslonca urađaja potrebno je uveriti se da je bruslicia isključena i da je utičnica isključena iz struje.

Oslonci uređaja (**8**) su neophodni za svaku visokoobrtnu brusionu ploču, i služe kao pomoć pri brušenju. Strogo je zabranjeno koristiti stonu brusilicu koja nema oslonac uređaja ili kod koje je oslonac uređaja postavljen neodgovarajuće. U priboru se nalaze desni i levi oslonac uređaja. Treba biti siguran da je na svaku stranu montiran odgovarajući oslonac.

- Montirati oslonce uređaja (**8**) na unutrašnjoj strani zaštita brusionih ploča, koristeći dobijene vijke i podloške (**slika D**).
- Odmaknuti oslonce uređaja (**8**) na udaljenost koja ne prelazi više od 1,5 mm od ploče.
- Okrenuti rukom brusionu ploču, kako bi se uverili da se ne otire o oslonac.
- Ponoviti opisane operacije za drugu stranu.

RAD/POSTAVKE

PRIKLJUČIVANJE NA NAPONSKU MREŽU

Pre priključivanja treba proveriti da li napon mreže odgovara naponu koji je dat na nominalnoj tablici brusilice (na zadnjoj strani brusilice). Brusilica je uređaj klase I (sa uzemljenjem) i zato ima tročični strujni kabl sa utičnicom sa zaštitnim priključkom.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uključivanje – pritisnuti zeleni taster **I** startera (**7**).

Isključivanje – pritisnuti crveni taster **O** startera (**7**).

UPOTREBA RADNE LAMPE

Radna lampa (**11**) automatski se uključuje prilikom uključivanja brusilice u struju.

Lampa ima elastični držač koji može da se postavi u najzgodniji položaj, kako bi mesto koje se obrađuje bilo osvetljeno. Potrebno je pravilno postaviti lampu pre uključivanja brusilicie.

BRUŠENJE

Pre pristupanja korišćenju brusilice potrebno je uveriti se da su montirane i pravilno postavljene na nju zaštite za oči (1) i (2) i oslnoci uređaja (8), kao i da li operater koristi lična zaštitna sredstva, koja štite oči, uši i disajni sistem.

• Zabranjeno je koristiti ploče ili četke većeg prečnika nego što je dozvoljeno.

• Brusiona ploča je element opreme veoma podložan oštećenju i nije otporna na udarce. Pre upotrebe treba proveriti ploču ili četku, ne upotrebljavati okrnjene, napukle, prekomerno korišćene ili na bilo koji način oštećene ploče i četke.

• Veoma je važno da se u toku rada ne preopterećuje brusilica. Brusilica treba da radi brzinom koja je blizu njene maksimalne brzine. U slučaju primene prekomernog pritiska na brusionu ploču, brusilica će početi da usporava. U tom slučaju potrebno je odvojiti materijal od brusione ploče i sačekati da brusilica postigne svoju maksimalnu brzinu. Tek tada moguće je nastaviti obradu, ali sa manjim pritiskom na ploču.

• Brusilica se dobija zajedno sa brusionim pločama i četkama, namenjenim isključivo za obradu čelika. Brušenje bakra, mesinga, aluminijuma, drveta ili drugih sličnih materijala, izaziva zagađivanje brusionih ploča.

Isključiti elektrouređaj iz struje.

• Okrenuti brusionu ploču (**3**) rukom, kako bi se uverili da se ne otire o zaštitu i da može slobodno da se kreće.

• Stati po strani i pokrenuti brusilicu, pritiskajući taster startera (**7**) i sačekati da motor postigne svoju maksimalanu brzinu obrtaja.

• Nasloniti materijal za obradu na oslonac uređaja (**8**) i postepeno približavati materijal brusionoj ploči. Male elemente treba držati pomoću klešta.

• Ukoliko operacija brušenja dovede do znatnog pada brzine obrtaja motora, potrebno je odvojiti materijal od ploče, dopustiti da motor ponovo dostigne maksimalnu brzinu i ponovo brusiti primenjujući sada manji pritisak materijala na ploču.

Za vreme brušenja potrebno je koristiti isključivo čeonu površinu brusione ploče, nikada sa bočnih strana. Treba zapamtiti da materijal koji se obrađuje može biti podložan visokom zagrevanju. Može se pojaviti potreba za hlađenjem materijala, potapanjem u rashladne supstance ili u vodu. Zabranjeno je rashlađivati brusione ploče rashladnim supstancama ili vodom. Prilikom upotrebe brusione ploče potrebno je obaviti regulaciju postavljanja oslonca uređaja, tako da razmak između krajeva oslonca i ploče ne bude veći od 1,5 mm. Treba obratiti pažnju da predmet predviđen za brušenje ne sme ispasti iz ruku i ne sme da se zaglavi između oslonca i ploče. To može dovesti do pucanja ploče, ili do ličnih povreda.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Uvek treba isključiti brusilicu, kao i isključiti je iz struje, pre pristupanja operacijama vezanim za podešavanja i rukovanje.

Prilikom prenošenja ili promene brusione ploče ili četke, uvek treba nositi zaštitne rukavice, jer se ploče odlikuju visokom abrazivnošću. Ukoliko postoji potreba za promenom strujnog kabla, tu operaciju dužan je da obavi ovlašćeni servis, kako bi se otklonila moguća opasnost od strujnog udara.

ČIŠĆENJE BRUSIONE PLOČE

Čišćenje ploče istovremeno dovodi do ravnanja njene čeone površine, što povećava efikasnost njenog delovanja i sprečava vibracije.

• Uzeti uređaj za ravnanje ploče (**13**) (**slika F**).

• Nasloniti uređaj za ravnanje ploče (**13**) na oslonac uređaja (**8**), na udaljenost od oko 5 mm od brusione ploče.

• Pokrenuti motor i dozvoliti da postigne svoju maksimalnu brzinu.

• Držati uređaj za ravnanje ploče kao što je prikazano na **slici F**.

• Polako približiti uređaj do ploče i prevući preko ploče onoliko puta koliko je potrebno da se površina ploče izravna.

• Podesiti postavljeni oslonac uređaja (**8**) tako da se nalazi na razdaljini od 1 - 1,5 mm od površine ploče.

Zabranjeno je dopustiti da uređaj za ravnanje ploče dodirne ploču pre nego što ona postigne punu brzinu obrtaja, jer to može dovesti do toga da se uređaj odbije, izbije iz ruke i može dovesti do veoma teških telesnih povreda. Ne treba prejako zavrtati uređaj kako bi se jednim prelaskom izravnala površina ploče.

PROMENA PLOČE ILI ČETKE ZA BRUŠENJE

Pre promene treba proveriti ploču ili četku, ne koristiti iskrzane, napukle, prekomerno korišćene ili na bilo koji način oštećene ploče i četke.

Isključiti elektrouređaj iz struje.

Uveriti se da nova brusiona ploča ili četka ima dozvoljenu brzinu obrtaja čiji je maksimum 2850 min-1 ili veći. Treba obratiti pažnju da navrtanj leve brusione ploče jeste levi navrtanj i pri odvijanju treba ga okretati u desno. Navrtanj desne brusione ploče je desni navrtanj i pri odvrtanju treba ga okretati u levo.

• Odvrnuti tri pričvrsna navrtnja i skinuti zaštitu ploče (**4**) (**slika G**).

• Sigurno uhvatiti brusionu ploču ili četku (obavezno koristiti zaštitne rukavice koje štite ruke).

• Odvrnuti pričvrsni navrtanj ploče i spoljnog prstena (**slike H** i **I**).

• Skinuti iskorišćenu ili oštećenu brusionu ploču ili četku (**slika K**).

• Postaviti novu ploču ili četku na valjak, uverivši se, da se na svakoj strani nalazi podloga između ploče i prstena, ili da ploča ili četka stoje na valjku, ali ne labavo.

• Ponovo zavrnuti pričvrsne navrtnje ploče.

• Za vreme zavrtanja navrtanja potrebno je pridržavati brusionu ploču ili četku.

• Pažnja, u slučaju upotrebe prekomernog pritiska može se uništiti navrtanj.

• Montirati zaštitu ploče (**4**) i pričvrstiti je sa tri navrtnja.

• Regulistati postavku podloge uređaja i zaštite za oči.

• Pokrenuti rukom ploču, kako bi se uverili da ima slobodano kretanje.

• Uključiti brusilicu u struju, stati s jedne strane i pokrenuti brusilicu, puštajući je da radi na maksimalnoj brzini nekoliko minuta.

PROMENA SIJALICE

Prilikom vađenja i postavljanja sijalice ne treba koristiti veliki pritisak, jer to može dovesti do pucanja sijalice, što može izazvati sakaćenje. U radnoj lampi brusilice (**11**) nalazi se sijalice od 12V/10W (tipa kao za automobil).

• Odvrnuti i skinuti zaštitu sijalice (**slika L**).

• Pažljivo pritisnuti staru sijalicu u grlo i okrenuti u levo, zatim izvaditi (**slika M**).

• Pažljivo pritisnuti novu sijalicu u grlo i okrenuti je u desno, sve do njenog pričvršćivanja u odgovarajući položaj.

• Ponovo montirati zaštitu sijalice.

PODMAZIVANJE

U brusilici postoje kuglični ležaji motora koji su napunjeni mazivom za puno vreme upotrebe i uređaju nije potrebno dodatno podmzivanje. Ukoliko se brusiona ploča ne obrće slobodno, potrebno je promeniti ležaje kod ovlašćenog servisera.

ČIŠĆENJE

Strogo je zabranjeno koristiti sredstva koja nagrizaju, sredstva za čišćenje koja sadrže benzin ili alkohol. Brusilica ne sme da se pokvasi.

• Redovno čistiti spoljnu površinu brusilice, čisteći prašinu pomoću četke ili talasa kompresovanog vazduha sa mesta gde se sakuplja prljavština.

• Zaštite i kućišta čistiti mekom vlažnom tkaninom. Može se takođe koristiti slabiji deterdžent.

• Zaštitu za oči brisati mekom vlažnom tkaninom, pažljivo kako se ne bi napravile crtice. Može se takođe koristiti slabiji deterdžent.

Sve vrste popravki treba poveriti ovlašćenom servisu proizvođača.

TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

NOMINALNI PODACI

Брусилица за клупу 59Г383	
Параметар	**Вредност**
Напон	230 В АЦ
Фреквенција напајања	50 Хз
Оцењена моћ	250В С1 / 370В С2 30 мин
Број обртаја мотора у празном ходу	2980 / мин
Линеарна брзина у празном ходу	23,4 м / с
Пречник диска / четке	150 мм
Унутрашњи пречник диска / четке	12,7 мм
Ширина диска / четке	25 мм
класа заштите	И
Миса	9,5 кг
Година производње	2021
59Г383 означава тип и ознаку машине	

ПОДАЦИ О БУКИ И ВИБРАЦИЈИ

Ниво звучног притиска	$Л_{пА}$ = 78,8 дБ (А) К = 3дБ (А)
Ниво звучне снаге	$Л_{вА}$ = 91,8 дБ (А) К = 3дБ (А)

Информације о буци

Ниво буке коју емитује уређај описује се: нивоом емитованог звучног притиска $Лп_{А}$ и нивоом звучне снаге $Лв_{А}$ (где је К мерна несигурност). Следеће информације: ниво емитованог звучног притиска $Лп_{А}$ ниво звучне снаге $Лв_{А}$ измерени су у складу са ЕН 62841-1.

ZAŠTITA SREDINE

Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex") informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo"), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju iskključivo Grupa Topex -u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex -a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgvornost kako građansku tako i sudsku.

HR

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA
STOLNA BRUSILICA
59G383

OPREZ: PRIJE UPOTREBE MREŽNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ZADRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCU.

DETALJNI PROPISI O SIGURNOSTI

UPOZORENJA ZA SIGURAN RAD S KLUPNOM BRUSILICOM

Ne koristite oštećeni radni alat. Prije svake upotrebe provjerite imaju li radni alati poput brusnih kotača ima li ureza i pukotina i četkice za žice na labave ili slomljene žice. Nakon provjere i ugradnje priključaka, odmaknite sebe i prolaznike od ravnine rotirajućih dodataka i pokrenite dodatak maksimalnom brzinom bez opterećenja jednu minutu. Neispravni radni alati obično se raspadaju tijekom ovog ispitivanja.

Nazivna brzina radnog alata mora biti najmanje jednaka najvećoj brzini označenoj na opremi. Radni alati koji se okreću brže od njihove nazivne brzine mogu se slomiti i raspasti.

Imajte na umu da se žičane četke bacaju žičanom četkom čak i tijekom normalnog rada. Ne preopterećujte žice stavljanjem pretjeranog naprezanja na žičanu četku. Žičane čekinje mogu lako prodrijeti u laganu odjeću i / ili kožu.

Nikada nemojte brusiti bočnom stranicom brusne ploče. Bočni točak za brušenje može se slomiti i raspasti štit .

UPOZORENJE! Uređaj je dizajniran za rad u zatvorenom. Unatoč samoj sebi sigurnoj konstrukciji, upotrebi sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

OBJAŠNJENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA

1. Upozorenje! Poduzmite posebne mjere opreza
2. UPOZORENJE Pročitajte upute za uporabu
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku protiv prašine)
4. Koristite zaštitnu odjeću
5. Odspojite kabel za napajanje prije početka održavanja ili popravaka
6. Ne dopustiti djeci na alate
7. Zaštitite uređaj od vlage
8. OPREZ Uvijek koristite zaštitu za oči

KONSTRUKCIJA I NAMJENA

Stolne brusilice su projektirane za upotrebu u malim radionicama te za izvođenje radova u okviru neprofesionalne upotrebe (sam svoj majstor), nisu namijenjene za profesionalno korištenje. Savršeno su prikladne za oštrenje takvih alata kao što su dlijeta i svrdla. Brusilice nisu namijenjene za neprekidan rad i ne smiju se odjednom koristiti dulje od 30 minuta. Ako je kroz to vrijeme brusilica radila s opterećenjem, morate ju isključiti na najmanje pola sata. U brusilicu možete montirati čelične četke ukoliko takve četke mogu raditi s brzinom okretaja 2850 min^{-1} lili većom.

Električni alat se smije koristiti samo sukladno sa njegovom namjenom

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedeni brojevi se odnose na elemente uređaja koje se nalaze na grafičkim prikazima ovih uputa.

1. Zaštita za oči
2. Zaštita za oči (s povećalom)
3. Brusna ploča
4. Bočni štitnik
5. Otvor za pričvršćivanje na stol
6. Osnova
7. Preklopnik
8. Regulirani potporanj uređaja
9. Štitnik brusne ploče
10. Zaštita od iskrenja
11. Regulirana radna lampa
12. Ladica za pribor
13. Alat za ravnanje ploče
14. Gumena nožica

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

DIJELOVI I DODATNA OPREMA

1. Zaštita za oči - 2 kom (1 kom. sa povećalom)
2. Zaštita od iskrenja - 2 kom.
3. Potporanj za alate - 2 kom.
4. Alat za poravnavanje ploče - 1 kom
5. Set vijaka, matica i podložaka - 1 set

PRIPREMA ZA RAD

MONTAŽA STOLNE BRUSILICE NA RADIONIČKI STOL

Četiri gumene nožice (**14**) pomažu kud smanjivanja prijenosa vibracija i buke. Kako bi brusilica bila čvrsto stegnuta za radionički stol ili stalak preporučujemo da u tu svrhu koristite predviđena dva mjesta za učvršćivanje na podnom dijelu brusilice (vijci za pričvršćivanje nisu isporučeni), što garantira njezin siguran rad. Sa svake strane postolja brusilice nalazi se otvor za montažu (**5**). U te otvore možete umetati vijke promjera do 10 mm. Ukoliko se pokaže potreba da se brusilica montira na čeličnom radioničkom stolu, tada preporučamo pa pod brusilicu podmetnete komad daske. Vijci za pričvršćivanje trebaju prolaziti kroz drvenu podlogu. Primjena drveta pomaže kod smanjivanja vibracija.

Ako za montažu koristite vijke, nemojte odustati od četiriju gumenih nožica (14). Kod neposredne montaže brusilice treba provjeriti sljedeće:

- Jeli površina pod brusilicom ravna i čista,
- Jesu li vijci stegnuti ravnomjerno i s odgovarajućim momentom.

MONTAŽA I POSTAVLJANJE ZAŠTITE ZA OČI I ZAŠTITE OD ISKRENJA

Prije nego što pristupite montaži potpornja za zaštitu očiju provjerite jeli brusilica isključena i jeli utikač kabla za napajanje izvađen iz mrežne utičnice. Prije svakog korištenja brusilice provjerite jesu li štitnici za oči (1) i (2) dobro namješteni. Iznad svake brusne ploče treba biti montiran štitnik za oči na odgovarajućem potpornju.

Povećani štitnik za oči (**2**) obilježava to što se na njemu nalazi povećalo koje osigurava bolju vidljivost na mjesto rada. Tako se postiže veta preciznost pri izvođenju operacija. Montirajte štitnik za oči s povećalom (**2)** na štit lijeve brusne ploče, a drugi štitnik za oči (**1**) na štit desne brusne ploče.

• Koristeći se vijcima, maticama i nastavcima iz kompleta, montirajte štitnike za oči.
• Spojite prozirnu plastičnu ploču (**a)** s metalnom pločom (**b**)(**crtež A**).
• Stegnite element (**b**) na valjak i montirani štitnik namjestite na zaštitu ploče trenja (**crtež B**).
• Regulirajte visinu i kut postavki štitnika za oči tako da odgovaraju radniku i budu u skladu s poslom koji će biti izvođen.
• Na svaki štitnik brusne ploče montirajte zaštitu od iskrenja (**10**) (**crtež C**).
• Štitnik postavite u odgovarajući položaj.
• Ručno pokrenite brusnu ploču kako biste se uvjerili da se ploča ne dodiruje sa štitnikom od iskrenja.
• Stegnite vijak do kraja.
• Te radnje ponovite za drugi štitnik od iskrenja.

Ne smijete prejako stezati vijke za učvršćivanje plastičnih ploča jer to može dovesti do toga da ploče puknu. Štitnik od iskrenja treba biti namješten tako kako bi se njegov donji rub nalazio na udaljenosti 2 mm od površine brusne ploče. Svako malo će trebati popravljati položaj štitnika od iskrenja kako bi se kompenziralo trošenje brusne ploče.

MONTIRANJE PODPORANJA ZA ALATE

Prije početka montaže potporanja za alate provjerite jeli brusilica isključena i je li utikač kabla za napajanje izvađen iz mrežne utičnice.

Potpornji alata (**8**) su nužni sa svakom brusnom pločom sa visokim brojem okretaja, a služe kao pomoćna sredstva kod brušenja. Nikad ne koristite Stolnu brusilicu koja nema potpornje alata ili ako ti potpornji nisu postavljeni na odgovarajući način. U kompletu se nalazi desni i lijevi potporanj za alate. Budite sigurni da je sa svake strani namješten odgovarajući potporanj.

• Namjestite potpornje alata (**8**) na unutarnje stjenke štitnika brusnih ploča koristeći pri tome vijke i matice koje ste dobili u kompletu. (**crtež D**).
• Odmaknite potpornje za alate (**8**) na udaljenost koja ne prelazi 1,5 mm od ploče.
• Okrenuti rukom brusnu ploču kako biste se uvjerili da ona ne dodiruje potporanj.
• Opisane radnje ponovite s druge strane.

RAD / POSTAVKE

PRIKLJUČAK NA MREŽU NAPAJANJA

Prije priključenja uređaja provjerite da li napon mreže odgovara veličini napona koji je napisan na nazivnoj tablici brusilice (na stražnjem dijelu brusilice). Brusilica je uređaj klase I (s uzemljenjem) i zato je opremljena s trožilnim kablom s utikačem i zaštitnim prekidačem.

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Uključivanje – stisnite zeleni gumb I preklopnika (7).
Isključivanje – stisnite crveni gumb O preklopnika (7).

UPOTREBA RADNE LAMPE

Radna lampa (**11**) automatski se uključi kod priključenja uređaja do mreže.

Lampa ima elastičan potporanj koji možete namjestiti na način koji vam najviše odgovara tako da radno mjesto bude osvijetljeno. Prije uključivanja uređaja pravilno namjestite lampu.

BRUŠENJE

Prije no što počnete koristiti brusilicu provjerite jesu li na nju montirani i na odgovarajući način pričvršćeni štitnici za oči (1) i (2), te potpornji za alat (8), dali radnik koristi sredstva osobne zaštite koja štite oči, sluh i dišni sustav.

• Nikad ne koristite ploče ili četke koje imaju veći promjer nego što je dopušten.
• Brusna ploča je element opreme koji je vrlo lako oštetiti i nije otporna na udarce. Prije početka upotrebe prekontrolirajte ploču ili četku. Ne koristite četke ili ploče koje su nazubljene, puknute, prekomjerno istrošene ili oštećene na neki drugi način.
• Za vrijeme rada je vrlo važno da ne preopteretite brusilicu. Dopustite da brusilica radi na puno brzini ili na brzini koja je nešto manja od maksimalne brzine. Ako na brusnu ploču počnete djelovati s povećanim pritiskom, brusilica će početi usporavati. U tom slučaju odmaknite materijal od brusne ploče i pričekajte dok brusilica ponovo ne postigne svoju maksimalnu brzinu rada. Tek tada možete nastaviti obradu, ali s manjim pritiskom na ploču.
• Brusilica dolazi u kompletu sa brusnim pločama i četkama koje su namijenjene isključivo za obradu čelika. Brušenje bronce, aluminija, drveta, te drugih sličnih materijala dovesti će do toga da će brusna plota biti zaprljana.

Električni alat isključite iz napajanja
• Okrenite brusnu ploču (**3**) rukom kako biste se uvjerili da se ne tare o štitnik i da se slobodno vrti.
• Stanite sa strane i pokrenite brusilicu tako što ćete stisnuti gumb prekidača (**7**) i pričekajte da motor postigne svoju maksimalnu okretnu brzinu.
• Upite materijal koji obrađujete na potpornju alata (**8**) i postupno ga primičite brusnoj ploči. Male elemente pridržavajte hvataljkom.
• Ako operacija brušenja koju radite dovede do znatnijeg pada okretne brzine motora, tada materijal odmaknite od brusne ploče, dopustite da motor ponovno stekne maksimalnu brzinu i nastavite brušenje, ali sa manjim pritiskom materijala na brusnu ploču.

Za vrijeme brušenja koristite isključivo čeonu površinu brusne ploče, a nikad bočne dijelove. Nemojte zaboraviti da se materijal koji obrađujete može jako zagrijati. Može se pokazati potreba hlađenja materijala tako što ćete ga uronili u hladilo ili u vodu. Hladilom ili vodom ne smije se hladiti brusna ploča. Kako se brusna ploča troši, treba postavljati regulaciju potporanja alata tako da udaljenosti među njenim rubovima i brusnim plama ne budu veće od 1,5 mm. Zapite da predmet koji namjeravate brusiti ne ispadne iz ruku i ne zaglavi se između potpornja i ploče. To može dovesti do pucanja ploče ili povreda radnika.

RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

Prije regulacije ili održavanja obavezno isključite brusilicu na gumbu prekidača i izvucite utikač iz mrežne utičnice.

Kod prenošenja ili zamjene brusne ploče ili četke uvijek obavezno treba koristiti zaštitne rukavice jer su brusne ploče oštre. Ako dođe do potrebe promjene kabla za napajanje, prepustite da tu operaciju izvede autorizirana servisna radionica kako biste izbjegli eventualne opasnosti od strujnog udara.

ČIŠĆENJE BRUSNE PLOČE
Čišćenje ploče dovodi ujedno i do ravnanja njene čeone površine, što povećava njenu učinkovitost i smanjuje vibracije.
• Uzmite alat za ravnanje ploče (**13**) (**crtež. F**).
• Uprite alat za ravnanje ploče (**13**) na potporanj alata (**8**), na udaljenosti od oko 5 mm od brusne ploče.
• Pokrenite motor i dopustite da postigne svoju maksimalnu brzinu.
• Alat za ravnanje ploče držite na način prikazan na **crtež F**.
• Lagano pomaknite alat na ploču i mičite ga po širini ploče toliko puta, sve dok površina ploče ne bude ravna.
• Namjestite postavke potpornja alata (**8**) tako da se nalazi na udaljenosti 1 ÷ 1,5 mm. od površine ploče.

Ne dozvolite da alat za ravnanje ploče dodirne ploču prije nego što ona postigne maksimalnu brzinu okretaja, jer ga sila može odbiti, izbaciti iz ruke i može doći do ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Ne smijete jače pritiskati alat da biste izravnali površinu ploče u jednom prolazu.

ZAMJENA PLOČE ILI BRUSNE ĆETKE
Prije zamjene provjerite ploču ili četku, ne koristite puknute, istrošene ili na drugi način oštećene ploče ili četke.

Isključite uređaj iz mreže
Provjerite da li nova brusna ploča ili četka ima dopuštenu najveću brzinu okretaja 2850 min^{-1} ili više. Obratite pažnju da matica lijeve brusne ploče ima lijevi navoj i kod odvijanja treba je okretati prema desno. Matica desne brusne ploče ima desni navoj i kod odvijanja treba je okretati prema lijevo.
• Odvinite tri vijke za pričvršćivanje i skinite štitnik ploče (**4**) (**crtež G**).
• Čvrsto primite ploču ili brusnu četku (radite sa zaštitnim rukavicama).
• Odvinite maticu za pričvršćivanje ploče i vanjski obruč (**crtež. H** i **I**).
• Skinite potrošenu ili oštećenu ploču ili brusnu četku (**crtež K**).
• Na valjak stavite novu ploču ili četku, provjerite da li se na svakoj strani između brusne ploče i obruča nalazi matica i da li je ploča ili četka namještena na valjku namještena na propisan i odgovarajući klizni način, a ne slobodno.
• Stavite natrag maticu za pričvršćivanje ploče.
• Kod stezanja matica pridržite ploče ili brusne četkice.
• Pazite da ne oštetite maticu koristeći prevelik moment.
• Montirajte štitnik ploče (**4**) i pričvrstite ga sa tri vijka.
• Regulirajte položaj potpornja za alate i zaštite za oči.
• Rukom pokrenite brusnu ploču kako biste provjerili ima li slobodu okretaja.
• Uključite brusilicu u mrežu, stanite sa strane i pokrenite uređaj nekoliko minuta omogućujući rad na punoj brzini.

ZAMJENA ŽARULJE
Kod vađenja i stavljanja žarulje ne vršite prekomjerni pritisak, jer žarulja može puknuti i ozlijediti djelatnika. U radnoj lampi brusilice (**11**) nalazi se žarulja 12V/10W (kao u vozilu).
• Odvinite i izvadite štitnik žarulje (**crtež L**).
• Oprezno pritisnite staru žarulju u ležaj i okrenite prema lijevo pa izvadite (**crtež. M**).
• Oprezno pritisnite novu žarulju u ležaj i okrenite prema desno sve dok je ne stavite u odgovarajući položaj.
• Stavite natrag štitnik žarulje.

PODMAZIVANJE
U brusilicu su ugrađeni kuglični ležajevi punjeni s mazivom za cijelo vrijeme korištenja i uređaj ne morate dodatno podmazivati. Ako se brusne ploče slobodno ne okreću, kod ovlaštenog servisera zamijenite ležajeve.

ČIŠĆENJE
Za čišćenje nikad ne koristite nagrizavajuća sredstva ili sredstva koja sadrže benzin ili alkohol. Ne dopustite da brusilica bude pod utjecajem vlage.
• Unutarnje dijelove uređaja držite čistim odstranjujući prašinu uz pomoć četkice ili zraka pod pritiskom.
• Kućište i štitnike brišite s mekanom vlažnom krpicom. Može se koristiti i nježni deterdžent.

• Zaštite za oči brišite s mekanom vlažnom krpicom pazeći da ih ne ogrebete. Može se koristiti i nježni deterdžent.
Sve smetnje trebaju uklanjat ovlašteni serviseri proizvođača.

TEHNIČKI PARAMETRI

NAZIVNI PODACI

Brusilica za klupu 59G383	
Parametar	**Vrijednost**
Napon napajanja	230 V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz
Nazivna snaga	250 W S1 / 370 W S2 30 min
Broj okretaja motora u praznom hodu	2980 / min
Linearna brzina u praznom hodu	23,4 m / s
Promjer diska / četke	150 mm
Unutarnji promjer diska / četke	12,7 mm
Širina diska / četke	25 mm
Klasa zaštite	I
Masa	9,5 kg
Godina proizvodnje	
59G383 označava i tip i oznaku stroja	

PODACI O BUKI I VIBRACIJI

Razina zvučnog tlaka	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Razina zvučne snage	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informacije o buci
Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka Lp_A i razinom zvučne snage Lw_A (gdje je K mjerna nesigurnost). Sljedeće informacije: razina emitiranog zvučnog tlaka Lp_A razina zvučne snage Lw_A izmjerene su u skladu s EN 62841-1.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena
„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex") daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute"), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključio Grupa Topex - u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994 godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex -a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti.

ES

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL
AMOLADORA DE BANCO
59G383

PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA, LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

REGLAMENTOS DE SEGURIDAD DETALLADOS

ADVERTENCIAS PARA UN TRABAJO SEGURO CON LA AMOLADORA DE BANCO
No utilice herramientas de trabajo dañadas. Antes de cada uso, revise los accesorios, como las muelas abrasivas, en busca de mellas y grietas, y los cepillos de alambre en busca de cables sueltos o rotos. Después de verificar e instalar los accesorios, colóquese usted y los espectadores lejos del plano de los accesorios giratorios y haga funcionar el accesorio a máxima velocidad sin carga durante un minuto. Las herramientas de trabajo defectuosas generalmente se deshacen durante esta prueba.

La velocidad nominal de las herramientas de trabajo debe ser al menos igual a la velocidad máxima marcada en el equipo. Las herramientas que giran más rápido que su velocidad nominal pueden romperse y desmoronarse.

Tenga en cuenta que las cerdas de alambre son arrojadas por el cepillo de alambre incluso durante el funcionamiento normal. No sobrecargue los cables ejerciendo una tensión excesiva sobre el cepillo de alambre. Las cerdas de alambre pueden penetrar fácilmente la ropa ligera y / o la piel.

Nunca rectifique con el lado de una muela. Moler el lado de la rueda se puede romper y escudo desintegración .

¡ADVERTENCIA! El dispositivo está diseñado para funcionar en interiores.
A pesar de la construcción intrínsecamente segura, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS

1. ¡Advertencia! Tomar precauciones especiales
2. ADVERTENCIA Lea el manual del operador
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo)
4. Use ropa protectora
5. Desconecte el cable de alimentación antes de comenzar los trabajos de mantenimiento o reparación.
6. No permita que los niños utilicen herramientas
7. Proteja el dispositivo contra la humedad.
8. PRECAUCIÓN Utilice siempre protección para los ojos

ESTRUCTURA Y APLICACIÓN
La amoladora de banco está diseñada para realizar trabajos ligeros en pequeños talleres y todo tipo de trabajos dentro de así denominada actividad de aficionados (bricolaje). Esta máquina no sirve para el uso profesional. Es ideal para afilar herramientas, tales como taladros y cinceles. La amoladora no está destinada a ser

utilizada continuamente y no debe quedar en marcha durante más de 30 minutos de una vez. Si la amoladora ha trabajado durante este tiempo con el material, luego debería quedar apagada durante al menos 30 minutos. Se puede montar los cepillos de alambre en este tipo de amoladora, a condición de que estos cepillos puedan operar a una velocidad de rotación de 2850 min^{-1} o superior.

¡Cualquier otro uso que se le pueda dar a esta herramienta se considera inadecuado y queda expresamente prohibido!

DESCRIPCIÓN DE ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración más abajo indicada se refiere a las partes del dispositivo demostradas en la sección gráfica de este mismo manual.

1. Protectores oculares
2. Protectores oculares (de aumento)
3. Disco lijador
4. Protector lateral
5. Agujero de montaje al banco
6. Base
7. Interruptor
8. Descanso de herramientas ajustable
9. Caperuza protectora del disco
10. Supresor de chispas
11. Luz de trabajo ajustable
12. Gaveta para herramientas
13. Herramienta de alineación de los discos
14. Pie de goma

* Moguće su male razlike između crteža i proizvoda

ÚTILES Y ACCESORIOS

1. Protectores oculares - 2 piezas (1 pieza de aumento)
2. Supresor de chispas - 2 piezas
3. Descanso de herramientas - 2 piezas
4. Herramienta de alineación de los discos - 1 pieza
5. Juego de tornillos, pernos y arandelas - 1 juego

PRIMEROS PASOS ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR

MONTAJE DE LA AMOLADORA EN EL BANCO DE TRABAJO

Los cuatro pies de goma (**14**) ayudan a reducir la transmisión de vibraciones y ruidos. Es necesario que la amoladora esté firmemente sujeta al banco o al soporte. Para tal fin utilice dos agujeros previstos para sujeción de la máquina que se encuentran en su base (tornillos no incluidos). Esto garantiza la seguridad de explotación de la amoladora. De cada lado de la amoladora hay un agujero de montaje (**5**). Estos agujeros están diseñados para sujeción con tornillos o pernos con un diámetro de 10 mm. Si tiene que instalar la amoladora en el banco de trabajo de acero, se recomienda poner un tablero por debajo de la amoladora. Los tornillos de fijación deben pasar a través del tablero. La madera ayuda a reducir las vibraciones.

Si para el montaje se aplican los tornillos, de cualquier modo no deben ser retirados los cuatro pies de goma (14). A la hora de montar la amoladora asegúrese de que:

- **La superficie bajo la amoladora esté plana y limpia,**
- **Los tornillos estén apretados uniformemente y no estén apretados en exceso.**

MONTAJE Y AJUSTE DE LOS PROTECTORES OCULARES Y DEL SUPRESOR DE CHISPAS

Antes de montar el soporte de protectores oculares, asegúrese de que la amoladora esté desconectada y desenchufada de la toma de corriente. Antes de cada uso, compruebe que los protectores oculares (1) y (2) estén instalados correctamente. Encima de cada disco lijador debe estar instalado un protector ocular en su soporte adecuado.

El protector ocular de aumento (**2**) se caracteriza por el cristal de aumento que garantiza mejor visibilidad y precisión de la operación realizada. Coloque el protector ocular de aumento (**2**) en la cubierta izquierda del disco lijador, y el otro protector ocular (**1**) en la cubierta derecha del disco lijador.

- Utilice los tornillos, arandelas y soportes proporcionados para montar los protectores.
- Conecte la placa de plástico transparente (**a**) con la placa de metal (**b**) (**imagen A**).
- Apriete el elemento (**b**) en el smandril y coloque el protector en la cubierta del disco lijador (**imagen B**).
- Ajuste la altura y el ángulo de los protectores oculares de tal manera que se adapten bien a las necesidades del operario y el tipo de trabajo realizado.
- Para cada una de las caperuzas del disco lijador monte un supresor de chispas (**10**) (**imagen C**).
- Ajuste el supresor en la posición deseada.
- Gire manualmente el disco lijador para asegurarse de que el disco no esté en contacto con el supresor de chispas.
- Apriete de nuevo el tornillo.
- Repita estos pasos en caso del segundo supresor.

No apriete demasiado los tornillos que sujetan las placas de plástico, ya que podría romperlas. El supresor de chispas debe fijarse de tal manera que su borde inferior esté a una distancia de 2 mm de la superficie del disco lijador. De vez en cuando se debe ajustar la posición del supresor de chispas para compensar el desgaste del disco lijador.

MONTAJE DEL DESCANSO DE HERRAMIENTAS

Antes de montar el descanso de herramientas, asegúrese de que la amoladora esté desconectada y desenchufada de la toma de corriente.

El descanso de herramientas es una parte indispensable de cada amoladora de alta velocidad, ya que ayuda con trabajos de amolado. Nunca use la amoladora de banco sin descanso de herramientas o con un soporte mal ajustado. Los descansos derecho e izquierdo de la amoladora están incluidos con la amoladora. Asegúrese de que en cada lado estén instalados los descansos de herramientas adecuados.

- Monte los descansos de herramientas (**8**) en las paredes internas de las caperuzas de discos lijadores utilizando los tornillos y arandelas suministrados (**imagen D**).
- Coloque los descansos de herramientas (**8**) a una distancia de no más de 1,5 mm del disco.
- Gire el disco lijador manualmente para asegurarse de que no roce con el descanso.
- Repita estos pasos en caso del segundo descanso de herramientas.

FUNCIONAMIENTO / CONFIGURACIÓN

CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

Antes de conectar la herramienta a la red eléctrica, asegúrese de que la tensión de la red corresponda al voltaje indicado en la placa de características de la amoladora (ubicada en la parte trasera de la amoladora). La amoladora de banco es un dispositivo de clase I (con conexión a tierra), por lo que está equipada con un cable de alimentación de tres conductores y un enchufe con protección (conexión a tierra).

PUESTA EN MARCHA / DESCONEXIÓN

Puesta en marcha - pulse el botón verde I del interruptor (7).
Desconexión - pulse el botón rojo O del interruptor (7).

USO DE LA LUZ DE TRABAJO

Luz trabajo (**11**) se activa automáticamente cuando se encienda la amoladora.
La luz tiene un pie flexible que se puede ajustar de una manera más conveniente de tal manera que ilumine bien el lugar de operación de amolado. Ajuste correctamente la luz antes de poner la amoladora en marcha.

AMOLADO

Antes de empezar a usar la amoladora, asegúrese si están montados correctamente a la misma los protectores oculares (1) y (2) y los descansos de herramientas (8), y si el operario está equipado con todo el equipamiento de protección personal para proteger los ojos, el oído y sistema respiratorio.

- Nunca utilice discos o cepillos de un diámetro mayor al que es permitido.
- El disco lijador es una pieza muy susceptible a daños y poco resistente a golpes. Inspeccione el disco y el cepillo antes de utilizarlos; no les utilice si están mellados, rotos, demasiado desgastados o dañados de cualquier otra forma.
- No sobrecargue la amoladora durante el trabajo. La amoladora debe funcionar a una velocidad aproximada a su velocidad máxima. Si ejerce demasiada presión en el disco lijador, la amoladora va a trabajar más lento. En este caso es necesario retirar el material del disco lijador y esperar a que la amoladora alcance su velocidad máxima. Entonces puede seguir trabajando, poniendo menos fuerza en el disco.
- La amoladora se suministra con los discos y cepillos diseñados exclusivamente para el tratamiento de acero. El amolado de cobre, latón, aluminio, madera u otros materiales similares provocará ensuciamiento del disco lijador.

Desenchufe la herramienta de la toma de corriente.

- Gire manualmente el disco lijador (**3**) para asegurarse de que no roce con el protector y pueda rotar con facilidad.
- Póngase a un lado para poner la amoladora en marcha pulsando el interruptor (**7**) y deje que el motor alcance la velocidad máxima.
- Apoye la pieza del material en el descanso de herramientas (**8**) y acerque gradualmente el material al disco lijador. Sujete las piezas pequeñas con alicates.
- Si la operación de amolado provoca una caída significativa de la velocidad del motor, remueva el material del disco, deje que el motor alcance la velocidad máxima y vuelva a tratar el material pero con menos presión al disco.

Durante el amolado use sólo la superficie delantera del disco lijador, nunca uno de sus lados. Tenga en cuenta que la pieza del material tratado se puede calentar mucho. Es posible que sea necesario enfriar el material a través de su inmersión en un líquido refrigerante o agua. Nunca enfríe directamente el disco lijador con el líquido refrigerante o agua. A medida que el disco lijador se desgaste, haga ajustes del descanso de herramientas, de modo que la distancia entre sus bordes y los discos no sea mayor que 1,5 mm. Asegúrese de que la pieza de material tratado no se caiga de las manos ni quede encajada entre el soporte y el disco. Esto puede hacer que el disco se rompe o que alguna persona sufre lesiones.

USO Y MANTENIMIENTO

Antes de realizar cualquier tipo de ajustes u operación relacionada al servicio, siempre apague la amoladora y desenchúfela de la toma de corriente.

Al mover o cambiar los discos lijadores o cepillos, siempre tenga puestos guantes protectores, ya que los discos tienen una superficie muy abrasiva. En caso de que sea necesaria la sustitución del cable de alimentación, esta operación debe realizarse en talleres de servicio autorizados, a fin de evitar una posible descarga eléctrica.

LIMPIEZA DEL DISCO LIJADOR

Limpieza del disco lijador causa la alineación de su superficie frontal, lo que aumenta su eficacia y permite evitar la vibración.

- Tome la herramienta de alineación de los discos (**13**) (**imagen F**).
- Apoye la herramienta de alineación (**13**) en el descanso de herramientas (**8**) a una distancia de aproximadamente 5 mm del disco lijador.
- Arranque el motor y espere hasta que alcance su velocidad máxima.
- Apoye la herramienta de alineación de discos tal y como se muestra en la **imagen F**.
- Vaya acercando la herramienta en dirección del disco moviéndola a lo largo de la anchura del disco; repita varias veces, hasta que la superficie de disco se alinee.
- Ajuste el descanso de herramientas (**8**) de tal manera que se encuentre a una distancia de 1 ÷ 1,5 mm de la superficie del disco.

No permita que la herramienta de alineación de discos toque el disco antes de que este alcance su velocidad máxima, ya que la herramienta podría ser golpeada, arrancada de las manos y así dar lugar a lesiones graves. No presione la herramienta fuertemente para alinear la superficie de la hoja en una sola tentativa.

CAMBIO DEL DISCO O DEL CEPILLO LIJADOR

Inspeccione el disco y el cepillo antes de cambiarlos; no les utilice si están mellados, rotos, demasiado desgastados o dañados de cualquier otra forma.

Desenchufe la herramienta de la toma de corriente

Asegúrese de que el nuevo disco o cepillo lijador tiene la velocidad máxima permitida igual a 2850 min^{-1} o más. Asegúrese de que la tuerca del disco lijador izquierdo tiene la rosca a la izquierda y hay que desenroscarla girando a la derecha. La tuerca del disco lijador derecho tiene la rosca a la derecha y hay que desenroscarla girando a la izquierda.

- Retire los tres tornillos de ajuste y el protector adecuado (**4**) (**imagen G**).
- Sujete bien el disco o el cepillo lijador (con guantes de protección puestos para proteger sus manos).
- Afloje la tuerca de fijación del disco lijador y la brida exterior (**imagen H e I**).
- Retire el disco o el cepillo desgastado o dañado (**imagen K**).
- Instale un nuevo disco o cepillo en el eje, asegurándose de que entre el disco lijador y la brida haya una arandela en cada lado, y que el disco o el cepillo no estén demasiado sueltos, sino que encajen bien en el eje.
- Coloque de nuevo la tuerca de fijación del disco.
- A la hora de apretar las tuercas, sujete el cepillo o los discos lijadores.

• Tenga cuidado para no dañar las roscas del eje utilizando demasiada fuerza.
• Instale la caperuza (**4**) y fíjela con tres tornillos.
• Ajuste los descansos de herramientas y los protectores oculares.
• Gire el disco lijador a mano para ver si tiene libertad de movimiento.
• Conecte la amoladora a la red, póngase en un lado y ponga la amoladora en marcha, dejando que funcione a toda velocidad durante unos minutos.

CAMBIO DE LA BOMBILLA

Al retirar e insertar las bombillas no es aconsejable aplicar mucha fuerza, ya que esto puede llevar a que la bombilla se rompe y cause daños. En la luz de trabajo se usa la bombilla (**11**) de 12V/10W (del mismo tipo que en coche).
• Desenrosque y retire la cubierta de la bombilla (**imagen L**).
• Empuje con cuidado la bombilla usada para dentro de su alojamiento y gire a la izquierda, después retire la bombilla (**imagen M**).
• Empuje con cuidado la bombilla nueva en el alojamiento y gire a la derecha hasta que quede en la posición correcta.
• Coloque de nuevo la cubierta da la bombilla.

LUBRICACIÓN

El motor de la amoladora está equipado con cojinetes de bolas lubricados para toda su vida útil, así que el dispositivo no requiere ninguna lubricación adicional. Si los discos lijadores no giran libremente, reemplace los cojinetes en un taller de servicio autorizado.

LIMPIEZA

Nunca utilice productos químicos corrosivos, productos de limpieza a base de gasolina o alcohol. No provoque acumulación de la humedad en la amoladora.
• Mantenga las superficies exteriores de la amoladora limpias mediante la eliminación de polvo con un cepillo o una corriente de aire comprimido de los lugares donde la suciedad pueda acumularse.
• Caperuzas y armazón deben limpiarse con un paño suave y húmedo. También puede utilizar un detergente delicado.
• Protectores oculares deben limpiarse con un paño suave y húmedo. Hay que tener cuidado para no rayarlos. También puede utilizar un detergente delicado.
Cualquier tipo de avería o defecto debe ser tratado por el servicio autorizado por el fabricante.

ESPECIFICACIÓN TÉCNICA

DATOS NOMINALES

Amoladora de banco 59G383	
Parámetro	**Valor**
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de poder	50 Hz
Potencia nominal	250W S1 / 370W S2 30 min
Régimen de ralentí del motor	2980 / min
Velocidad lineal en ralentí	23,4 m / s
Diámetro del disco / cepillo	150 mm
Diámetro interior del disco / cepillo	12,7 milímetros
Ancho del disco / cepillo	25 mm
clase de protección	Y
Masa	9,5 kilogramos
Ano de produccion	2021
59G383 significa tanto el tipo como la designación de la máquina	

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión de sonido	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Nivel de potencia acústica	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Información sobre ruido

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida Lp_A y el nivel de potencia acústica Lw_A (donde K es la incertidumbre de medida). La siguiente información: nivel de presión acústica emitida Lp_A, nivel de potencia acústica Lw_A se midieron de acuerdo con EN 62841-1.

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL

Productos de alimentación eléctrica no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino llevarse para su reutilización a la planta específica de reciclaje. La información correspondiente al reciclaje la podrá recibir del vendedor o de las autoridades locales. Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados constituyen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

* El fabricante se reserva el derecho de modificar sus productos.

Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 Nº90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.

IT

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
SMERIGLIATRICE DA BANCO
59G383

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L' ATTREZZO ELETTRICO, LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTO FUTURO.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

AVVERTENZE PER LAVORARE IN SICUREZZA CON LA SMERIGLIATRICE DA BANCO

Non utilizzare strumenti di lavoro danneggiati. Prima di ogni utilizzo, controllare gli accessori come le mole per ammaccature e crepe e le spazzole metalliche per fili allentati o rotti. Dopo aver controllato e installato gli accessori, posizionarsi e gli astanti lontano dal piano degli accessori rotanti e far funzionare l'attrezzatura a piena velocità senza carico per un minuto. Gli strumenti di lavoro difettosi di solito si sfaldano durante questo test.

La velocità nominale degli strumenti di lavoro deve essere almeno pari alla velocità massima indicata sull'attrezzatura. Gli strumenti di lavoro che ruotano più velocemente della loro velocità nominale possono rompersi e cadere a pezzi.

Notare che le setole metalliche vengono lanciate dalla spazzola metallica anche durante il normale funzionamento. Non sovraccaricare i cavi esercitando una tensione eccessiva sulla spazzola metallica. Le setole metalliche possono penetrare facilmente negli indumenti leggeri e / o nella pelle.

Non molare mai con il lato di una mola. La mola laterale di molatura può rompersi e lo schermo di disintegrazione .

AVVERTIMENTO! Il dispositivo è progettato per funzionare all'interno.
Nonostante la costruzione intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, c'è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

SPIEGAZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI

1. Avvertimento! Prendi precauzioni speciali
2. ATTENZIONE Leggere il manuale dell'operatore
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di protezione, protezione dell'udito, maschera antipolvere)
4. Usa indumenti protettivi
5. Scollegare il cavo di alimentazione prima di iniziare i lavori di manutenzione o riparazione
6. Non consentire ai bambini di attrezzi
7. Proteggere il dispositivo contro l' umidità
8. ATTENZIONE Utilizzare sempre una protezione per gli occhi

CARATTERISTICHE E APPLICAZIONI

La smerigliatrice da banco è stata progettata per lavori leggeri in piccole officine o per lavori nell'ambito dell'attività amatoriale (hobbistica). Non è destinata ad applicazioni professionali. È particolarmente adatta per affilare utensili come punte da trapano e scalpelli. La smerigliatrice non è progettata per il funzionamento continuo e non deve essere utilizzata in modo continuativo per periodi maggiori di 30 minuti. Se durante questo tempo la smerigliatrice ha lavorato sotto carico, va spenta per almeno 30 minuti. È possibile montare sulla smerigliatrice una spazzola a disco in fili metallici, purché tale spazzola sia predisposta per lavorare alla velocità di 2850 giri al minuto, o superiore.
È vietato utilizzare l'elettroutensile in modo non conforme alla sua destinazione d'uso!

DESCRIZIONE DELLE PAGINE DEI DISEGNI

La numerazione che segue si riferisce agli elementi dell'elettroutensile presentati nelle pagine dei disegni del presente manuale.
1. Protezione per gli occhi
2. Protezione per gli occhi (a lente d'ingrandimento)
3. Mola abrasiva
4. Protezione laterale
5. Foro per il fissaggio al banco
6. Base
7. Pulsante dell'interruttore
8. Supporto regolabile per gli utensili
9. Protezione della mola abrasiva
10. Protezione dalle scintille
11. Lampada da lavoro regolabile
12. Cassetto per gli utensili
13. Strumento per ravvivare la mola
14. Piedino in gomma
* Possono presentarsi differenze tra il disegno e il prodotto

EQUIPAGGIAMENTO E ACCESSORI

1. Protezione per gli occhi - 2 pezzi (1 pezzo a lente d'ingrandimento)
2. Protezione scintille - 2 pezzi
3. Sostegno per gli utensili - 2 pezzi
4. Strumento per ravvivare la mola - 1 pezzo
5. Completo di viti, rondelle - 1 completo.

PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

FISSAGGIO DELLA SMERIGLIATRICE SUL BANCO DA OFFICINA

I quattro piedini in gomma (**14**) aiutano a ridurre la trasmissione di vibrazioni e rumore. Si consiglia di fissare saldamente la smerigliatrice sul banco da officina o su un basamento, utilizzando i due punti di fissaggio previsti, sulla base della smerigliatrice (viti di fissaggio non fornite), per assicurare un funzionamento in piena sicurezza. Su ogni lato della base della smerigliatrice si trova un foro di fissaggio (**5**). Tali fori permettono di utilizzare viti del diametro di 10 mm. Se è necessario montare la smerigliatrice su un banco da officina in acciaio, si consiglia di porre una tavola di legno sotto la smerigliatrice. Le viti di fissaggio devono passare attraverso lo strato in legno. L'utilizzo del legno permette di ridurre le vibrazioni.
Se si utilizzano le viti per il fissaggio, non bisogna fare a meno dei piedini in gomma (14). Fissando la smerigliatrice bisogna accertarsi che:
- la superficie sotto la smerigliatrice sia piana e pulita,
- le viti siano serrate in egual misura, senza esercitare una forza eccessiva.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE DELLE PROTEZIONI PER GLI OCCHI E DELLA PROTEZIONE DALLE SCINTILLE

Prima di intraprendere il montaggio dei supporti delle protezioni per gli occhi verificare che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo di alimentazione sia estratta dalla presa di rete. Prima di ogni utilizzo della smerigliatrice verificare che le protezioni per gli occhi (1) e (2) siano correttamente montate. Sopra ogni mola deve essere montata una protezione per gli occhi sul suo supporto.
La protezione ingrandente per gli occhi (**2**) si distingue per il fatto che contiene una lente d'ingrandimento, che garantisce una migliore visibilità della zona in lavorazione e quindi migliora la precisione di esecuzione della lavorazione. Montare la protezione per gli occhi con lente d'ingrandimento (**2**) come protezione della mola abrasiva sinistra, e la seconda protezione per gli occhi (**1**) come protezione della mola abrasiva destra.
• Utilizzando viti, rondelle e bracci di supporto forniti, montare le protezioni per gli occhi.
• Unire il disco trasparente in plastica (**a**) alla parte metallica (**b**)(**dis. A**).
• Inserire a pressione l'elemento (**b**) sul gambo di attacco, e fissare la protezione così montata sulla protezione della mola abrasiva (**dis. B**).
• Regolare l'altezza e l'angolo della protezione per gli occhi in modo da essere adatta all'operatore e al tipo di lavoro da eseguire.
• Su ogni protezione della mola abrasiva fissare la protezione dalle scintille (**10**) (**dis. C**).
• Regolare la protezione nella posizione desiderata.
• Ruotare a mano la mola abrasiva, per accertarsi che non tocchi la protezione dalle scintille.
• Serrare la vite.
• Ripetere le operazioni per la seconda protezione dalle scintille.
Fare attenzione a non serrare con troppa forza le viti di fissaggio delle protezioni in plastica, per non spezzare la plastica. La protezione dalle scintille deve essere regolata in modo tale che il suo bordo inferiore si trovi a 2 mm di distanza dalla superficie della mola abrasiva. Sarà necessario regolare

periodicamente la posizione della protezione dalle scintille, per compensare il consumo della mola abrasiva.

MONTAGGIO DEL SUPPORTO PER GLI UTENSILI

Prima di montare il supporto per gli utensili bisogna verificare che la smerigliatrice sia spenta e che la spina del cavo di alimentazione sia estratta dalla presa di rete.

I supporti per gli utensili (**8**) sono necessari con ogni mola abrasiva ad alta velocità, sono di ausilio durante la smerigliatura. È vietato utilizzare una smerigliatrice da banco priva di supporto per gli utensili, o con supporti regolati male. Nell'equipaggiamento vi sono i supporti per gli utensili destro e sinistro. Bisogna accertarsi che da ogni lato sia montato il supporto giusto.

- Montare il supporto per gli utensili (**8**) sul lato interno della protezione della mola abrasiva, utilizzando le viti e rondelle fornite (**dis. D**).
- Allontanare il supporto per gli utensili (**8**) ad una distanza dalla mola non oltre 1,5 mm.
- Ruotare a mano la mola abrasiva per accertarsi che non tocchi il supporto.
- Ripetere l'operazione descritta sull'altro lato.

FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONI

COLLEGAMENTO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE

Prima del collegamento controllare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta nominale della smerigliatrice (sulla parte posteriore della smerigliatrice). La smerigliatrice è un elettroutensile con classe di isolamento I (con terra) e per questo è fornita di cavo di alimentazione a tre conduttori, con spina con contatto di terra.

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

Accensione - premere il pulsante verde **I** dell'interruttore (**7**).

Spegnimento - premere il pulsante rosso **O** dell'interruttore(**7**).

UTILIZZO DELLA LAMPADA DA LAVORO

La lampada da lavoro (11) si accende automaticamente collegando la smerigliatrice alla rete elettrica. La lampada ha un supporto elastico, che può essere regolato nella posizione più comoda, per illuminare la zona di lavorazione. La lampada va opportunamente regolata prima di accendere la smerigliatrice.

SMERIGLIATURA

Prima di utilizzare la smerigliatrice bisogna accertarsi che siano state montate e correttamente regolate le protezioni per gli occhi (**1**) **e** (**2**), **i supporti per gli utensili** (**8**)**, e che l'operatore faccia uso dei mezzi di protezione personale, per la protezione degli occhi, dell'udito e del sistema respiratorio.**

- Non utilizzare mai mole o spazzole con diametro maggiore di quello ammissibile.
- La mola abrasiva è un elemento dell'equipaggiamento molto facilmente danneggiabile, non resistente agli urti. Prima dell'utilizzo bisogna controllare la mola o la spazzola, e non bisogna utilizzare mole o spazzole che presentino intaccature, spaccature, eccessivamente consumate o danneggiate in altro modo.
- Durante il lavoro è importante non sovraccaricare la smerigliatrice. La smerigliatrice deve lavorare a una velocità prossima alla sua velocità massima. Nel caso venga esercitata un'eccessiva pressione sulla mola abrasiva, la smerigliatrice rallenterà significativamente. In tal caso bisogna allontanare il materiale dalla mola abrasiva e attendere che la smerigliatrice raggiunga la sua velocità massima. Solo allora è possibile continuare la lavorazione, con una minore pressione sulla mola.
- La smerigliatrice è fornita di mole e spazzole adatte esclusivamente alla lavorazione dell'acciaio. La lavorazione del rame, ottone, alluminio, legno o altri materiali simili sporca la mola abrasiva.

Scollegare l'elettroutensile dall'alimentazione.

- Ruotare manualmente la mola abrasiva (**3**) per accertarsi che non tocchi la protezione e che abbia libertà di movimento.
- Stando di fianco avviare la smerigliatrice premendo il pulsante dell'interruttore (**7**) e attendere che il motore raggiunga la massima velocità.
- Appoggiare il materiale in lavorazione al supporto degli utensili (**8**) e gradualmente avvicinare il materiale alla mola abrasiva. Gli elementi piccoli vanno tenuti per mezzo di pinze.
- Se l'operazione di smerigliatura provoca un calo significativo della velocità del motore, bisogna allontanare il materiale dalla mola, in modo che il motore raggiunga nuovamente la velocità massima. Riprendere la lavorazione, esercitando una minore pressione del materiale sulla mola.

Durante la smerigliatura bisogna utilizzare unicamente la superficie frontale della mola abrasiva, non utilizzando mai i fianchi della mola. Bisogna ricordare che il materiale in lavorazione può subire un forte surriscaldamento. Può essere necessario raffreddare il materiale, immergendolo in un liquido refrigerante o nell'acqua. È vietato raffreddare la mola abrasiva con liquido refrigerante o acqua. Via via che si consuma la mola abrasiva bisogna regolare la posizione dei supporti per gli utensili in modo che la distanza tra i loro bordi e le mole non superi i 1,5 mm. Bisogna fare attenzione che l'oggetto in lavorazione non cada dalle mani e non si infili tra il supporto e la mola. Questo può provocare la spaccatura della mola o lesioni personali.

SERVIZIO E MANUTENZIONE

Bisogna sempre spegnere la smerigliatrice con l'interruttore ed estrarre la spina dalla presa di rete prima di eseguire operazioni di regolazione o di manutenzione.

Trasportando o sostituendo le mole abrasive o le spazzole bisogna sempre indossare i guanti di protezione, poiché le mole sono fortemente abrasive. Se è necessario sostituire il cavo di alimentazione, questa operazione deve essere eseguita da un punto di assistenza tecnica, per evitare il rischio di folgorazione elettrica.

PULIZIA DELLA MOLA ABRASIVA

La pulizia della mola provoca allo stesso tempo il ravvivamento della sua superficie frontale, il che aumenta l'efficacia d'azione e previene le vibrazioni.

- Estrarre lo strumento per ravvivare la mola (**13**) (**dis. F**).
- Appoggiare lo strumento per ravvivare la mola (**13**) al supporto per gli utensili (**8**), a circa 5 mm di distanza dalla mola abrasiva.
- Avviare il motore e attendere che raggiunga la sua massima velocità.
- Tenere lo strumento per ravvivare la mola nel modo mostrato nel **dis. F**.
- Avvicinare lentamente lo strumento alla mola, e farlo scorrere perpendicolarmente alla larghezza della mola tante volte quanto è necessario per ravvivare la superficie della mola.
- Regolare la posizione del supporto per gli utensili (**8**) in modo che si trovi a 1 ÷ 1,5 mm di distanza dalla superficie della mola.

Non va permesso che lo strumento per ravvivare la mola tocchi la mola prima che essa raggiunga la massima velocità di

rotazione, poiché in tal caso potrebbe venire sbalzato via, strappato dalla mano e provocare gravi lesioni corporali. Non bisogna premere con forza lo strumento, come per ravvivare la superficie con una sola passata.

SOSTITUZIONE DELLA MOLA ABRASIVA O DELLA SPAZZOLA
Prima della sostituzione bisogna controllare la mola o la spazzola, e non bisogna utilizzare mole o spazzole che presentino intaccature, spaccature, eccessivamente consumati o danneggiati in altro modo.

Scollegare l'elettroutensile dall'alimentazione.
Accertarsi che la nuova mola abrasiva o spazzola abbia una massima velocità ammissibile pari o superiore a 2850 giri al minuto. Bisogna fare attenzione che il dado della mola abrasiva sinistra ha una filettatura a sinistra, e per svitarlo va girato a destra. Il dado della mola abrasiva destra ha una filettatura a destra, e per svitarlo va girato a sinistra.
• Svitare le tre viti di fissaggio e togliere la corrispondente protezione della mola (**4**) (**dis. G**).
• Afferrare saldamente la mola abrasiva o la spazzola (indossando guanti protettivi, per proteggere le mani).
• Svitare il dado di fissaggio della mola, e la flangia esterna (**dis. H** e **I**).
• Estrarre la mola abrasiva o la spazzola, consumate o danneggiate (**dis. K**).
• Inserire la nuova mola abrasivo o spazzola sull'albero, accertandosi che da ogni lato si trovi la rondella tra mola e flangia, e che la mola o la spazzola sia ben infilata sull'albero, senza giochi.
• Riavvitare il dado di fissaggio della mola.
• Durante il serraggio del dado bisogna tenere ferma la mola abrasiva o la spazzola.
• Fare attenzione a non rovinare la filettatura in seguito all'applicazione di una coppia eccessiva.
• Montare la protezione della mola (**4**) e fissarla con le tre viti.
• Regolare la posizione del supporto per gli utensili e della protezione per gli occhi.
• Fare ruotare manualmente la mola, per verificare che abbia libertà di movimento.
• Collegare la smerigliatrice alla rete elettrica, stando di fianco avviare la smerigliatrice, permettendole di funzionare a piena velocità per alcuni minuti.

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADINA
Estraendo e inserendo la lampadina non bisogna usare una forza eccessiva, in quanto ciò può provocare la rottura della lampadina, con rischio di ferirsi. Nella lampada di lavoro della smerigliatrice (**11**) si trova una lampadina 12V/10W (di tipo automobilistico).
• Svitare ed estrarre il paralume (**dis. L**).
• Premere delicatamente la vecchia lampadina nell'attacco, e ruotarla a sinistra, successivamente estrarla (**dis. M**).
• Premere delicatamente la nuova lampadina nell'attacco e ruotarla a destra, fino a fissarla nella posizione opportuna.
• Rimontare il paralume.

INGRASSAGGIO
Nella smerigliatrice sono utilizzati cuscinetti a sfere riempiti di grasso sufficiente per l'intera vita del dispositivo, e l'elettroutensile non richiede nessun ingrassaggio supplementare. Se le mole abrasive non ruotano liberamente, è necessario far sostituire i cuscinetti in un punto di assistenza tecnica autorizzato.

PULIZIA
Non utilizzare mai mezzi corrosivi, o mezzi di pulizia basati su benzina o alcol. Non permettere che la smerigliatrice venga bagnata.
• Mantenere pulita la superficie della smerigliatrice, utilizzando una spazzola o un getto di aria compressa nei punti dove si raccoglie lo sporco.
• Le protezioni e il corpo della smerigliatrice vanno strofinate con un panno morbido e umido. È possibile anche utilizzare un detergente delicato.
• Le protezioni per gli occhi vanno strofinate con un panno morbido e umido, facendo attenzione a non graffiarle. È possibile anche utilizzare un detergente delicato.
Ogni tipo di difetto deve essere eliminato da un punto autorizzato di assistenza tecnica del produttore.

CARATTERISTICHE TECNICHE

DATI NOMINALI

Smerigliatrice da banco 59G383	
Parametro	**Valore**
Tensione di alimentazione	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	250W S1 / 370W S2 30 min
Regime minimo del motore	2980 / min
Velocità lineare al minimo	23,4 m / s
Diametro disco / spazzola	150 mm
Diametro interno del disco / spazzola	12,7 mm
Larghezza disco / spazzola	25 mm
Classe di protezione	E
Massa	9,5 kg
Anno di produzione	2021
59G383 sta per tipo e designazione della macchina	

DATI DI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Livello di potenza sonora	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informazioni sul rumore
Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa Lp_A e il livello di potenza sonora Lw_A (dove K è l'incertezza di misura). Le seguenti informazioni: livello di pressione sonora emessa Lp_A livello di potenza sonora Lw_A sono state misurate in conformità alla norma EN 62841-1.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni circa lo smaltimento sono fornite dal venditore dell'apparecchiatura o dalle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.
La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „ Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale"), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

FR **TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES**
BANC GRINDER
59G383

REMARQUE: AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE POUR LA PREMIÈRE FOIS, LISEZ CE MANUEL D'INSTRUCTIONS ET CONSERVEZ-LE POUR RÉFÉRENCE FUTURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR LES MEULEUSES D'ÉTABLI

N'utilisez pas d'accessoire endommagé. Avant chaque utilisation, inspectez les accessoires tels que les meules abrasives pour les copeaux et les fissures et les brosses métalliques pour les fils lâches ou fissurés. Après avoir inspecté et installé un accessoire, éloignez-vous et les spectateurs du plan de l'accessoire rotatif et faites fonctionner l'outil électrique à la vitesse maximale à vide pendant une minute. Les accessoires endommagés se briseront normalement pendant ce temps de test.

La vitesse nominale de l'accessoire doit être au moins égale à la vitesse maximale indiquée sur l'outil électrique. Les accessoires fonctionnant plus vite que leur vitesse nominale peuvent se briser et voler en morceaux.

Sachez que les poils métalliques sont projetés par la brosse métallique même pendant le fonctionnement normal. Ne surchargez pas les fils en appliquant une charge excessive sur la brosse métallique. Les poils métalliques peuvent facilement pénétrer les vêtements légers et / ou la peau.

Ne meulez jamais sur les côtés d'une meule. Le meulage sur le côté peut provoquer la rupture de la meule et son décollement.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS

1. Attention! Prenez des précautions spéciales
2. AVERTISSEMENT Lire le manuel d'utilisation
3. Utilisez un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière)
4. Utilisez des vêtements de protection
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant de commencer les travaux d'entretien ou de réparation
6. Ne pas laisser les enfants à outils
7. Protéger l' appareil contre l' humidité
8. ATTENTION Toujours utiliser une protection oculaire

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La meuleuse d'établi est conçue pour les travaux légers dans les petits ateliers et pour les activités individuelles et amateurs (bricolage). Il n'est pas destiné à un usage professionnel. Il est parfait pour affûter les outils tels que les perceuses et les ciseaux. Le broyeur n'est pas conçu pour une utilisation continue et il ne doit pas être utilisé plus de 30 minutes à la fois. Après un fonctionnement à pleine charge pendant cette durée, éteignez le moulin pendant au moins 30 minutes. Vous pouvez installer des roues de brossage métalliques à condition que cette brosse puisse fonctionner à une vitesse de rotation égale ou supérieure à 2850 tr / min.

Utilisez l'outil électroportatif uniquement selon les instructions du fabricant!

DESCRIPTION DES PAGES DE DESSIN

L'énumération ci-dessous fait référence aux éléments de l'appareil représentés sur les pages de dessin de ce manuel.
1. Visière
2. Bouclier oculaire (grossissant)
3. Meule
4. Couvercle latéral
5. Trou pour la fixation du banc
6. Base
7. Le bouton de l'interrupteur
8. Support de travail réglable
9. Couverture de meule
10. Bouclier anti-étincelles
11. Lampe orientable
12. Tiroir pour outils
13. Commode à roues
14. Coussin en caoutchouc

* Des différences peuvent apparaître entre le produit et le dessin

ÉQUIPEMENT ET ACCESSOIRES

1. Bouclier oculaire - 2 pièces (1 pièce grossit)
2. Bouclier anti-étincelles - 2 pièces
3. Support de travail - 2 pièces
4. Commode roue - 1 pce
5. Boulons, vis et rondelles - 1 jeu

PRÉPARATION À L'UTILISATION

INSTALLATION DE MEULEUSE SUR UN BANC D'ATELIER

Quatre coussins en caoutchouc (**14)** permettent de limiter les vibrations et le transfert sonore. Il est recommandé de fixer fermement la meuleuse à un établi ou à un support à l'aide de deux points de fixation conçus à cet effet. Ils sont situés sur la base de la meuleuse d'établi (les boulons de fixation ne sont pas inclus) et garantissent un fonctionnement sûr. Le trou pour la fixation du banc (**5)** est situé de chaque côté de la meuleuse. Les trous permettent d'utiliser des vis ou des boulons avec des diamètres jusqu'à 10 mm. Lorsque la meuleuse doit être installée sur un établi métallique, il est recommandé de placer un morceau de bois sous la meuleuse. Les vis de fixation doivent traverser la base en bois. L'utilisation du bois permet de limiter les vibrations.

Lorsque vous utilisez des vis pour l'installation, ne retirez pas les quatre coussins en caoutchouc (14). En cas de fixation directe de la meuleuse d'établi, assurez-vous que:

- La surface sous le moulin est plane et propre,
- Les vis sont également serrées sans couple excessif.

FIXATION ET RÉGLAGE DES PARE-YEUX ET DU PARE-ÉTINCELLES

Avant de fixer les supports pour les lunettes de protection, assurez-vous que le moulin est éteint et que sa fiche est débranchée de la prise de courant. Avant chaque utilisation du broyeur, assurez-vous que les protections oculaires (1) et (2) sont correctement installées. La protection oculaire doit être installée sur un support approprié au-dessus de chacune des meules.

La visière loupe (**2)** est caractérisée par une loupe qui assure une meilleure visibilité de la tache traitée et donc une meilleure précision de l'opération effectuée. Installez la protection oculaire avec loupe (**2)** sur le couvercle de la meule gauche et la deuxième protection oculaire (**1)** sur le couvercle droit de la meule.

• Utilisez les vis, rondelles et bras fournis pour fixer les protections oculaires.

• Joindre la plaque en plastique transparent (**a)** avec la plaque métallique (**b)** (**fig. A)**.

• Serrez l'élément (**b)** sur la tige et installez le blindage ainsi assemblé sur le couvercle de la meule (**fig. B**).
• Ajustez la hauteur et l'angle des écrans oculaires afin qu'ils correspondent à l'opérateur et au type de travail effectué.
• Installez le pare-étincelles (**10)** sur chacun des couvercles de meule (**fig. C)**.
• Réglez le pare-étincelles dans la position souhaitée.
• Tournez la meule à la main pour vous assurer qu'elle n'a aucun contact avec le pare-étincelles.
• Serrez fermement la vis.
• Répétez l'opération pour le deuxième pare-étincelles.
Ne serrez pas trop fort les vis des plaques en plastique car cela pourrait les fissurer. Le pare-étincelles doit être ajusté de sorte que son bord inférieur soit à 2 mm de la surface de la meule. Il est nécessaire de corriger de temps à autre la position des pare-étincelles pour compenser l'usure des meules.

INSTALLATION DES POSTES DE TRAVAIL
Avant de fixer les supports de travail, assurez-vous que le moulin est éteint et que sa fiche est débranchée de la prise de courant.
Il est nécessaire d'utiliser des supports de travail (**8)** avec chaque meule à grande vitesse pour faciliter les tâches de meulage. N'utilisez jamais la meuleuse d'établi sans repose-travail ou avec des supports de travail mal réglés. Il y a des supports de travail gauche et droit fournis. Assurez-vous que le support de travail approprié est installé de chaque côté.
• Installez les supports de travail (**8)** sur les parois intérieures des couvercles de meules à l'aide des boulons et rondelles fournis (**fig. D)**.
• Déplacez les appuis de travail (**8)** des roues à une distance ne dépassant pas 1,5 mm.
• Tournez la meule à la main pour vous assurer qu'elle n'a aucun contact avec le support de travail.
• Répétez les actions décrites pour l'autre côté.

FONCTIONNEMENT / RÉGLAGES

CONNEXION AU RÉSEAU D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Avant le raccordement, assurez-vous que la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique de la meuleuse d'établi (située à l'arrière de la meuleuse). Le broyeur est un appareil de classe I (mis à la terre) et est donc équipé d'un câble d'alimentation à trois conducteurs et d'une fiche avec borne de terre.

ALLUMER / ÉTEINDRE

Mise en marche - appuyez sur le bouton vert **I** de l'interrupteur (**7)**.
Arrêt - appuyez sur le bouton rouge **O** de l'interrupteur (**7)**.

UTILISATION DE LA LAMPE DE TRAVAIL
La lampe de travail (**11)** s'allume automatiquement lorsque la meuleuse est connectée à une alimentation électrique.
La lampe est sur une tige flexible, qui peut être réglée dans la position la plus confortable pour éclairer la zone de travail. Positionnez correctement la lampe avant d'allumer la meuleuse d'établi.

BROYAGE
Avant d'utiliser la meuleuse d'établi, assurez-vous que les protections oculaires (1) et (2) et les appuie-bras (8) sont installés et correctement ajustés, et que l'opérateur utilise des mesures de protection individuelle pour la protection des yeux, de l'ouïe et du système respiratoire.
• N'utilisez jamais de roues ou de brosses d'un diamètre supérieur au maximum autorisé.
• La meule est un élément de l'équipement de meuleuse d'établi, qui est très sensible aux dommages et aux chocs. Vérifiez la meule ou la brosse avant utilisation, n'utilisez pas de brosses et de roues bosselées, fissurées, excessivement usées ou autrement endommagées.
• Il est important de ne pas surcharger le moulin pendant le fonctionnement. Le moulin doit fonctionner à des vitesses proches de sa vitesse maximale. En cas de pression excessive sur la meule, la meule ralentit. Vous devez retirer le matériau traité de la meule et attendre que le broyeur atteigne sa vitesse maximale. Ce n'est qu'alors que vous pouvez poursuivre la tâche, avec une pression plus faible appliquée à la roue.
• La meuleuse d'établi est fournie avec des meules et des brosses conçues pour l'usinage de l'acier uniquement. Le meulage du cuivre, du laiton, de l'aluminium, du bois ou d'autres matériaux similaires introduira un encrassement de la meule.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.
• Faites tourner la meule (**3)** à la main pour vous assurer qu'elle n'a aucun contact avec le bouclier et qu'elle est libre de tourner.
• Mettez-vous de côté et mettez le moulin en marche en appuyant sur le bouton interrupteur (**7)**, attendez que le moteur atteigne sa vitesse de rotation maximale.
• Appuyez le matériau traité contre le support de travail (**8)** et fermez-le contre la meule. Utilisez des pinces pour tenir les petits morceaux.
• Si le meulage entraîne une perte considérable de vitesse du moteur, éloignez le matériau de la meule et laissez le moteur atteindre à nouveau sa vitesse maximale, puis procédez au meulage en utilisant une pression plus faible du matériau contre la meule.
Lors du meulage, n'utilisez que la surface avant de la meule, jamais latérale. N'oubliez pas que le matériau traité peut chauffer beaucoup. Il peut être nécessaire de refroidir le matériau en le plongeant dans du liquide de refroidissement ou de l'eau. Ne refroidissez pas la meule avec du liquide de refroidissement ou de l'eau. Au fur et à mesure que la meule s'use, réajuster le support de travail de sorte que la distance entre son bord et la meule ne dépasse pas 1,5 mm. Assurez-vous que l'objet à traiter ne tombe pas de vos mains et ne se coince pas entre le support de travail et la roue. Cela peut provoquer des fissures de la meule ou des blessures.

OPÉRATION ET MAINTENANCE

Éteignez toujours le moulin à l'aide du bouton interrupteur et débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur avant de commencer toute activité liée au réglage ou à l'entretien.
Lors du déplacement ou du remplacement de la meule ou de la brosse, portez toujours des gants de protection, car les disques abrasifs sont très abrasifs. Lorsque le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, cette opération doit être effectuée par un atelier de réparation agréé pour éviter tout risque potentiel de choc électrique.

NETTOYAGE DE LA ROUE DE MEULAGE
Le nettoyage d'une meule nivelle également la surface avant. Il améliore l'efficacité de travail et empêche les vibrations.
• Prenez la commode (**13)** (**fig. F)**.
• Appuyez sur le rabot (**13)** sur le support de travail (**8)**, à environ 5 mm de distance de la meule.
• Démarrez le moteur et laissez-le atteindre sa vitesse maximale.
• Tenez le meuble à roulettes comme indiqué sur la **fig. F** .
• Déplacez lentement la commode vers la roue et faites-la glisser sur la largeur de la roue autant de fois que nécessaire pour aplatir la surface de la roue.

• Ajustez le support de travail (**8)** de sorte qu'il soit positionné à une distance de 1 à 1,5 mm de la surface de la roue.

Ne laissez pas la raboteuse de meule toucher la meule avant d'atteindre la vitesse de rotation maximale, car elle peut rebondir, être déchirée et causer de graves blessures corporelles. N'appuyez pas plus fort sur la raboteuse pour aplatir la surface de la roue avec un seul passage.

REMPLACEMENT DE LA ROUE DE BROSSAGE OU DE MEULAGE

Vérifiez la meule ou la brosse avant de le remplacer, n'utilisez pas de brosses et de roues bosselées, fissurées, excessivement usées ou autrement endommagées.

Débranchez l'outil électrique de l'alimentation électrique.

Assurez-vous que la nouvelle meule ou brosse est caractérisée par une vitesse de rotation maximale égale ou supérieure à 2850 tr / min. Notez que l'écrou de la meule gauche est fileté à gauche et doit être tourné dans le sens des aiguilles d'une montre pour le dévisser. L'écrou de la meule droite est fileté à droite et il doit être tourné dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le dévisser.

• Dévisser les trois vis de fixation et retirer le couvercle du disque approprié (**4)** (**fig. G)**.

• Tenez fermement la roue ou la brosse (portez des gants de protection pour vous protéger les mains).

• Dévisser l'écrou de fixation de la meule et du flasque extérieur (**fig. H** et **I)**.

• Retirez la brosse ou la meule usée ou endommagée (**fig. K)**.

• Installez une nouvelle meule ou une nouvelle brosse sur l'arbre et assurez-vous qu'il y a une rondelle entre la roue et la bride de chaque côté, et que la roue ou la brosse est montée coulissante, pas de jeu.

• Revissez l'écrou qui fixe la roue à sa place.

• Tenez les meules de brossage ou de meulage lors du serrage des écrous.

• Veillez à ne pas endommager le filetage de l'arbre en raison de l'application d'un couple excessif.

• Installez le couvre-roue (**4)** et fixez-le avec trois vis.

• Ajustez le réglage du repose-travail et de la protection oculaire.

• Tournez la roue à la main pour vous assurer qu'elle est libre de tourner.

• Branchez le moulin à la prise de courant, mettez-vous de côté, allumez le moulin et laissez-le fonctionner à pleine vitesse pendant quelques minutes.

REMPLACEMENT DE L'AMPOULE

N'appliquez pas de force excessive lors du retrait ou de l'installation de l'ampoule, cela pourrait la casser et vous couper. Dans la lampe de travail du moulin (**11)**, il y a une ampoule 12V / 10W (type voiture).

• Dévissez et retirez l'écran de l'ampoule **(fig. L).**

• Appuyez avec précaution sur l'ampoule usagée dans la douille et tournez-la vers la gauche, puis retirez-la **(fig. M).**

• Appuyez avec précaution sur la nouvelle ampoule dans la douille et tournez-la vers la droite jusqu'à ce qu'elle soit fixée dans la position appropriée.

• Réinstallez l'écran de l'ampoule.

GRAISSAGE

Dans cette meuleuse, des roulements à billes remplis de graisse pendant toute la période de travail sont utilisés et l'outil ne nécessite aucun graissage supplémentaire. Si les roues ne tournent pas librement, les roulements doivent être remplacés dans un atelier d'entretien agréé.

NETTOYAGE

N'utilisez jamais d'agents caustiques ou de nettoyants à base d'essence ou d'alcool. Protégez le moulin de l'humidité.

• Gardez les surfaces extérieures du moulin propres, enlevez la poussière des endroits où la saleté s'accumule avec une brosse ou de l'air comprimé.

• Essuyez les écrans et le corps avec un chiffon doux et humide. Vous pouvez également utiliser un détergent délicat.

• Essuyez les protections oculaires avec un chiffon doux humide, veillez à ne pas les rayer. Vous pouvez également utiliser un détergent délicat.

PARAMÈTRES TECHNIQUES

PARAMÈTRES NOMINÉS

Meuleuse d'établi 59G383	
Paramètre	**Valeur**
Tension d'alimentation	230 V CA
Fréquence de puissance	50 Hz
Puissance nominale	250W S1 / 370W S2 30 min
Régime moteur au ralenti	2980 / min
Vitesse linéaire au ralenti	23,4 m / s
Diamètre du disque / brosse	150 millimètres
Diamètre intérieur du disque / brosse	12,7 millimètre
Largeur du disque / brosse	25 millimètres
classe de protection	ET
Masse	9,5 kg
Année de production	2020
59G383 représente à la fois le type et la désignation de la machine	

PARAMÈTRES DE NIVEAU DE BRUIT

Niveau de pression acoustique	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3 dB (A)
Niveau de puissance sonore	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3 dB (A)

Informations sur le bruit

Le niveau de bruit émis par l'appareil est décrit par: le niveau de la pression acoustique émise Lp_A et le niveau de puissance acoustique Lw_A (où K est l'incertitude de mesure). Les informations suivantes: le niveau de pression acoustique émis Lp_A, le niveau de puissance acoustique Lw_A ont été mesurés conformément à la norme EN 62841-1.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ne jetez pas les produits électriques avec les déchets ménagers, ils doivent être utilisés dans les usines appropriées. Obtenez des informations sur l'utilisation des déchets auprès de votre vendeur ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances actives en milieu naturel. Les équipements non recyclés constituent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

* Le droit d'introduire des modifications est réservé.

«Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa avec siège à Varsovie à ul. Pograniczna 2/4 (ci-après Grupa Topex) informe que tous les droits d'auteur de cette instruction (ci-après Instruction), y compris, mais sans s'y limiter, le texte, les photographies, les schémas, les dessins et la mise en page de l'instruction, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et sont protégés par les lois conformément à la loi du 4 février 2004 sur le droit d'auteur et les droits connexes (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90, article 631 avec modifications ultérieures). La copie, le traitement, la publication, les modifications à des fins commerciales de l'intégralité de l'Instruction ou de ses parties sans l'autorisation écrite de Grupa Topex sont strictement interdites et peuvent entraîner la responsabilité civile et légale.

NL

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
TAFELSLIJPMACHINE
59G383

OPMERKING: VOORDAT HET ELEKTRICITEITSGEREEDSCHAP VOOR DE EERSTE KEER WORDT GEBRUIKT, LEES DEZE INSTRUCTIEHANDLEIDING EN BEWAAR HET VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJPMACHINES

Gebruik geen beschadigd accessoire. Inspecteer voor elk gebruik het accessoire, zoals slijpschijven, op spaanders en barsten en staalborstels op losse of gebarsten draden. Na inspectie en instigatie van een accessoire, positioneert u uzelf en omstanders uit de buurt van het vlak van het roterende accessoire en laat u het elektrische gereedschap gedurende één minuut op maximale onbelaste snelheid draaien. Beschadigde accessoires zullen tijdens deze testperiode normaal gesproken uit elkaar vallen.

De nominale snelheid van het accessoire moet ten minste gelijk zijn aan de maximale snelheid die op het elektrische gereedschap is aangegeven. Accessoires die sneller draaien dan hun nominale snelheid, kunnen breken en uit elkaar vliegen.

Houd er rekening mee dat draadharen zelfs tijdens normaal gebruik door de draadborstel worden uitgeworpen. Overbelast de draden niet door de staalborstel te zwaar te belasten. De draadharen kunnen gemakkelijk door lichte kleding en / of huid dringen.

Slijp nooit aan de zijkanten van een slijpschijf. Slijpen aan de zijkant kan ervoor zorgen dat het wiel breekt en uit elkaar vliegt.

UITLEG VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN

1. Waarschuwing! Neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. WAARSCHUWING Lees de bedieningshandleiding
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Gebruik beschermende kleding
5. Koppel het netsnoer los voordat u met onderhouds- of reparatiewerkzaamheden begint
6. Do niet toestaan dat kinderen naar gereedschap
7. Bescherm het apparaat tegen vocht
8. LET OP Draag altijd oogbescherming

CONSTRUCTIE EN GEBRUIK

Bankslijpmachine is ontworpen voor lichte werkzaamheden in kleine werkplaatsen en voor individuele amateuractiviteiten (knutselen). Het is niet bedoeld voor professioneel gebruik. Het is perfect voor het slijpen van gereedschappen zoals boren en beitels. Molen is niet ontworpen voor continu gebruik en mag niet langer dan 30 minuten per keer worden gebruikt. Schakel de molen minimaal 30 minuten uit nadat deze gedurende deze tijd met volledige belasting heeft gewerkt. U kunt staalborstelwielen installeren op voorwaarde dat een dergelijke borstel kan werken met een rotatiesnelheid van 2850 tpm of hoger.

Gebruik het elektrische gereedschap alleen volgens de instructies van de fabrikant!

BESCHRIJVING VAN DE TEKENINGSPAGINA'S

Onderstaande opsomming verwijst naar de apparaatelementen die zijn afgebeeld op de tekenpagina's van deze handleiding.
1. Oogbescherming
2. Oogschild (vergrootglas)
3. Slijpschijf
4. Zijklep
5. Gat voor bankbevestiging
6. Baseren
7. Schakelknop
8. Verstelbare werksteun
9. Slijpschijfhoes
10. Vonken schild
11. Verstelbare lamp
12. Lade voor gereedschap
13. Wheel dresser
14. Rubber kussen

* Er kunnen verschillen optreden tussen het product en de tekening

APPARATUUR EN ACCESSOIRES

1. Oogschild - 2 stuks (1 stuk is vergroot)
2. Vonkenschild - 2 stuks
3. Werksteun - 2 st
4. Wheel dresser - 1 stuk
5. Bouten, schroeven en ringen - 1 set

VOORBEREIDING VOOR WERKING

INSTALLATIE VAN DE MOLEN OP EEN WERKPLAATSBANK

Vier rubberen kussens (**14)** helpen trillingen en geluidsoverdracht te beperken. Het wordt aanbevolen om de molen stevig op een werkbank of standaard te bevestigen met behulp van twee bevestigingspunten die voor dat doel zijn ontworpen. Ze bevinden zich op de voet van de slijpmachine (bevestigingsbouten zijn niet inbegrepen) en garanderen een veilige werking. Gat voor bankbevestiging (**5)** bevindt zich aan elke kant van de molen. De gaten maken het mogelijk om schroeven of bouten te gebruiken met een diameter tot 10 mm. Als de molen op een metalen werkbank moet worden geïnstalleerd, is het raadzaam om een stuk hout onder de molen te leggen. Bevestigingsschroeven moeten door de houten basis gaan. Het gebruik van hout helpt trillingen te beperken.

Verwijder de vier rubberen kussens (14) niet als u schroeven gebruikt voor de installatie. Zorg er bij directe bevestiging van de bankschuurmachine voor dat:

- Het oppervlak onder de molen is vlak en schoon,
- Schroeven worden gelijkmatig vastgedraaid zonder overmatig aanhaalmoment.

OOGSCHERMEN EN VONKSCHERM BEVESTIGEN EN AANPASSEN

Zorg ervoor dat de slijper is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u steunen voor oogbescherming bevestigt. Zorg ervoor dat de oogkappen (1) en (2) correct zijn geïnstalleerd voordat u de slijper gebruikt. Oogbescherming moet op een geschikte steun boven elk van de slijpstenen worden geïnstalleerd.

Vergrotend oogschild (**2)** wordt gekenmerkt door een vergrootglas dat zorgt voor een betere zichtbaarheid van de bewerkte plek en dus voor een betere precisie van de uitgevoerde operatie. Installeer een oogschild met vergrootglas (**2)** op de linker slijpschijfkap en het tweede oogschild (**1)** op de rechter slijpschijfkap.

• Gebruik de meegeleverde schroeven, ringen en armen om oogkappen te bevestigen.

• Verbind doorzichtige plastic plaat (**a)** met metalen plaat (**b)** (**fig. A)**.
• Draai element (**b)** op de steel vast en monteer het aldus gemonteerde schild op de slijpschijfkap (**afb. B)**.
• Pas de hoogte en hoek van de oogbescherming aan zodat ze passen bij de bediener en het soort werk dat wordt uitgevoerd.
• Installeer het vonkscherm (**10)** op elk van de slijpschijfkappen (**fig. C)**.
• Stel het vonkenschild in op de gewenste positie.
• Draai de slijpschijf met de hand om ervoor te zorgen dat deze geen contact maakt met het vonkscherm.
• Draai de schroef stevig vast.
• Herhaal de handeling voor het tweede vonkscherm.

Draai schroeven voor plastic platen niet te hard aan, omdat de platen hierdoor kunnen barsten. Het vonkenschild moet zo worden afgesteld dat de onderkant zich 2 mm van het oppervlak van de slijpschijf bevindt. Het is noodzakelijk om de positie van de vonkafschermingen van tijd tot tijd te corrigeren om slijtage van de slijpstenen te compenseren.

INSTALLATIE VAN DE WERKLEUNINGEN

Zorg ervoor dat de slijper is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is voordat u de werksteunen bevestigt.

Het is noodzakelijk om werksteunen (**8)** te gebruiken bij elke hoge snelheid slijpschijf om te helpen bij slijptaken. Gebruik bankschuurmachines nooit zonder werksteunen of met werksteunen die niet goed zijn afgesteld. Er worden linker en rechter werksteunen meegeleverd. Zorg ervoor dat aan elke kant de juiste werksteun is geïnstalleerd.
• Monteer werksteunen (**8)** aan de binnenwanden van slijpschijfkappen met behulp van de meegeleverde bouten en ringen (**fig. D)**.
• Verplaats de werksteunen (**8)** van de wielen tot een afstand van niet meer dan 1,5 mm.
• Draai de slijpschijf met de hand om ervoor te zorgen dat deze geen contact heeft met de werksteun.
• Herhaal de beschreven handelingen voor de andere kant.

BEDIENING / INSTELLINGEN

AANSLUITEN OP HET NETWERK VAN DE VOEDING

Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning op het typeplaatje van de slijpmachine (aan de achterkant van de slijpmachine) voordat u de aansluiting maakt. Grinder is een Klasse I-apparaat (geaard) en is daarom uitgerust met een drie-aderige voedingskabel en een stekker met aardingsklem.

INSCHAKELEN / UITSCHAKELEN

Inschakelen - druk op de groene knop **I** van de schakelaar (**7)**.
Uitschakelen - druk op de rode knop **O** van de schakelaar (**7)**.

WERKLAMP GEBRUIKEN

De werklamp (**11)** gaat automatisch aan als de molen op een stopcontact wordt aangesloten.
De lamp heeft een flexibele steel, die in de meest comfortabele positie kan worden gezet om het werkgebied te verlichten. Plaats de lamp correct voordat u de slijpmachine inschakelt.

MALEN

Voordat u de slijpmachine gebruikt, moet u ervoor zorgen dat de oogkappen (1) en (2) en de werksteunen (8) zijn geïnstalleerd en correct zijn afgesteld, en dat de bediener persoonlijke beschermingsmaatregelen neemt voor de bescherming van ogen, gehoor en ademhalingssysteem.
• Gebruik nooit wielen of borstels met een grotere diameter dan maximaal toegestaan.
• Slijpschijf is een onderdeel van de bankschuurmachine, dat zeer gevoelig is voor beschadigingen en stoten. Controleer voor gebruik de slijpschijf of borstel, gebruik geen borstels en schijven met deuken, scheuren, overmatig versleten of anderszins beschadigd.
• Het is belangrijk om de molen tijdens het gebruik niet te overbelasten. De molen moet werken met snelheden die zijn maximumsnelheid benaderen. In geval van overmatige druk op slijpschijf, vertraagt de slijpmachine. U moet het bewerkte materiaal van de slijpschijf verwijderen en wachten tot de molen zijn maximale snelheid bereikt. Alleen dan kunt u doorgaan met de taak, met een lagere druk op het wiel.
• De bankschuurmachine wordt geleverd met slijpschijven en borstels die alleen zijn ontworpen voor staalverwerking. Door het slijpen van koper, messing, aluminium, hout of andere soortgelijke materialen zal de slijpschijf vervuild raken.

Koppel het elektrische gereedschap los van de voeding.
• Draai de slijpschijf (**3)** met de hand om ervoor te zorgen dat deze geen contact maakt met het schild en vrij kan draaien.
• Ga opzij staan en schakel de molen in door op de schakelknop (**7)** te drukken, wacht tot de motor zijn maximale toerental bereikt.
• Druk het bewerkte materiaal tegen de werksteun (**8)** en sluit deze tegen de slijpschijf. Gebruik een tang om kleine stukjes vast te houden.
• Als het slijpen een aanzienlijk verlies aan motorsnelheid veroorzaakt, verplaats het materiaal dan weg van de schijf en laat de motor weer op zijn maximale snelheid komen, en ga dan verder met slijpen met een lagere materiaaldruk tegen de slijpschijf.

Gebruik bij het slijpen alleen de voorkant van de slijpschijf, nooit lateraal. Bedenk dat verwerkt materiaal erg warm kan worden. Het kan nodig zijn om het materiaal af te koelen door het onder te dompelen in koelvloeistof of water. Koel de slijpschijf niet af met koelvloeistof of water. Als de slijpschijf verslijt, stelt u de werksteun opnieuw af, zodat de afstand tussen de rand en de schijf niet groter is dan 1,5 mm. Zorg ervoor dat het te bewerken object niet uit uw handen valt en niet klem komt te zitten tussen de werksteun en het wiel. Hierdoor kan de slijpschijf barsten of kan er persoonlijk letsel ontstaan.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Schakel de molen altijd uit met de schakelknop en trek de stekker uit het stopcontact voordat u met afstellingen of onderhoud begint.
Draag bij het verplaatsen of vervangen van de slijpschijf of borstel altijd werkhandschoenen, want slijpschijven zijn zeer abrasief. Als het netsnoer moet worden vervangen, moet deze handeling worden uitgevoerd door een erkende servicewerkplaats om elk mogelijk risico op elektrische schokken te voorkomen.

SCHOONMAKEN VAN WIELEN

Het reinigen van een slijpschijf egaliseert ook het vooroppervlak. Het verbetert de werkefficiëntie en voorkomt trillingen.
• Pak de wielkast (**13)** (**fig. F)**.
• Druk de slijpmachine (**13)** op de werksteun (**8)**, op ongeveer 5 mm afstand van de slijpschijf.
• Start de motor en laat deze zijn maximale snelheid bereiken.
• Houd de wielopzetter vast zoals aangegeven in **afb. F** .
• Verplaats het dressoir langzaam naar het wiel toe en schuif het zo vaak als nodig is over de wielbreedte om het wieloppervlak vlak te maken.
• Stel de werksteun (**8)** zo af dat deze op een afstand van 1 - 1,5 mm van het wieloppervlak staat.

Zorg ervoor dat de slijpsteen de slijpsteen niet raakt voordat het hoogste toerental is bereikt, omdat deze kan terugslaan, uit de hand kan worden getrokken en ernstig lichamelijk letsel kan veroorzaken. Druk niet harder op de wielopmaker om het wieloppervlak met slechts één doorgang plat te maken.

VERVANGING VAN HET BORSTEL- OF MALINGSWIEL

Controleer de slijpschijf of -borstel voordat u deze vervangt, gebruik geen borstels en schijven met deuken, scheuren, overmatig versleten of anderszins beschadigd.

Koppel het elektrische gereedschap los van de voeding.

Zorg ervoor dat een nieuwe slijpschijf of borstel wordt gekenmerkt door een maximale rotatiesnelheid gelijk aan 2850 tpm of meer. Merk op dat de moer van de linker slijpschijf een linkse schroefdraad heeft en met de klok mee moet worden gedraaid om los te draaien. Moer van de rechter slijpschijf heeft rechtse schroefdraad en moet tegen de klok in worden gedraaid om los te draaien.

• Draai de drie bevestigingsschroeven los en verwijder de juiste schijfafdekking (**4**) (**afb. G**).

• Houd het wiel of de borstel stevig vast (draag veiligheidshandschoenen om uw handen te beschermen).

• Draai de moer los waarmee de slijpschijf en de buitenflens zijn bevestigd (**afb. H** en **I**).

• Verwijder versleten of beschadigde borstel of slijpschijf (**fig. K)**.

• Installeer een nieuwe slijpschijf of borstel op de as en zorg ervoor dat er aan elke kant een ring tussen de schijf en de flens zit, en dat de schijf of borstel met een schuif is gemonteerd en niet met een speling.

• Draai de moer waarmee het wiel vastzit weer op zijn plaats.

• Houd de borstel- of slijpstenen vast bij het vastdraaien van de moeren.

• Pas op dat u de schroefdraad van de as niet beschadigt door te veel aanhaalmoment uit te oefenen.

• Installeer de wieldop (**4)** en zet deze vast met drie schroeven.

• Pas de instelling van de werksteun en oogbescherming aan.

• Draai het wiel met de hand om ervoor te zorgen dat het vrij kan draaien.

• Sluit de molen aan op het stopcontact, ga opzij staan, schakel de molen in en laat hem een paar minuten op volle snelheid werken.

VERVANGING VAN DE LAMP

Oefen geen overmatige kracht uit bij het verwijderen of installeren van de gloeilamp, hierdoor kan deze breken en u snijden. In de werkende lamp van de molen (**11)** zit een 12V / 10W gloeilamp (autotype).

• Draai het lampscherm los en verwijder het **(afb. L).**

• Druk de gebruikte gloeilamp voorzichtig in de fitting en draai hem naar links, en verwijder hem **(fig. M).**

• Druk de nieuwe gloeilamp voorzichtig in de fitting en draai hem naar rechts totdat hij in de juiste positie vastzit.

• Plaats het gloeilampscherm terug.

VET

In deze slijpmachine worden kogellagers gebruikt die voor de hele werkperiode met vet zijn gevuld en het gereedschap hoeft niet extra te worden gesmeerd. Als de wielen niet vrij draaien, moeten de lagers worden vervangen door een erkende servicewerkplaats.

REINIGING

Gebruik nooit bijtende middelen of reinigingsmiddelen op basis van benzine of alcohol. Bescherm de molen tegen vocht.

• Houd de buitenkant van de molen schoon, verwijder stof van plaatsen waar het vuil zich ophoopt met een borstel of perslucht.

• Veeg de schilden en de behuizing af met een vochtige, zachte doek. U kunt ook fijn wasmiddel gebruiken.

• Veeg de oogschilden af met een vochtige, zachte doek, pas op dat u ze niet bekrast. U kunt ook fijn wasmiddel gebruiken.

TECHNISCHE PARAMETERS

BEOORDEELDE PARAMETERS

Tafelslijpmachine 59G383	
Parameter	**Waarde**
Voedingsspanning	230 V wisselstroom
Power frequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	250W S1 / 370W S2 30 min
Onbelast motortoerental	2980 / min
Lineair toerental bij stationair draaien	23,4 m / s
Diameter schijf / borstel	150 mm
Binnendiameter van schijf / borstel	12,7 mm
Breedte schijf / borstel	25 mm
Beschermingsklasse	EN
Massa	9,5 kg
Productiejaar	2020
59G383 staat voor zowel het type als de aanduiding van de machine	

GELUIDSNIVEAU PARAMETERS

GEGEVENS OVER GELUID EN TRILLINGEN

Geluidsdruk niveau	L_{pA} = 78,8 dB (A) K = 3dB (A)
Geluidsvermogensniveau	L_{WA} = 91,8 dB (A) K = 3dB (A)

Informatie over geluid

Het door het apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgestraalde geluidsdruk Lp_A en het geluidsvermogensniveau Lw_A (waarbij K de meetonzekerheid is). De volgende informatie: uitgezonden geluidsdrukniveau Lp_A geluidsvermogensniveau Lw_A werden gemeten in overeenstemming met EN 62841-1.

MILIEUBESCHERMING

Gooi elektrisch aangedreven producten niet weg met huishoudelijk afval, ze moeten in de juiste fabrieken worden gebruikt. Vraag uw verkoper of plaatselijke autoriteiten om informatie over het gebruik van afvalstoffen. Opgebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die in de natuur actief zijn. Niet-gerecyclede apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.

* Het recht om wijzigingen aan te brengen is voorbehouden.
"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa met zetel in Warschau aan ul. Pograniczna 2/4 (hierna Grupa Topex) informeert dat alle auteursrechten op deze instructie (hierna Instructie), inclusief maar niet beperkt tot tekst, foto's, schema's, tekeningen en lay-out van de instructie, exclusief toebehoren aan Grupa Topex en beschermd zijn door wetten overeenkomstig de Copyright and Related Rights Act van 4 februari 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 nr. 90 item 631 met latere wijzigingen). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele Instructie of delen daarvan zonder schriftelijke toestemming van Grupa Topex is strikt verboden en kan leiden tot burgerlijke en wettelijke aansprakelijkheid.